

Le'ec Ada' u T'an a Jesucristo a Tz'iiba'an u Men aj San Marcoso.

Le'ec ada' biqui'il u t'an aj Juan aj tz'aj ocja' ich p'atal lu'um.

¹ Wa'ye' u caal u yaalbül a qui'il t'an, le'ec biqui ti culaji wa'ye' yoc'olcab a Jesucristo u Mejen a Dioso.* ² Jun tuul tu yaamoo' boon u yadaj u t'an a Dios uchiji, aj Isaias u c'aba'. Baala' u tz'iibtaj yoc'ol c'u' u yadaj a Dios ti'i a Cristojo: —Inene, tan in tücaa'tic in waj xa'num ta taan. Bel u cu tojquinte a cristiano ti'i ca' u c'ümeechoo',— cu t'an a Dios ti'i a Cristojo.* ³ —Le'ec ada' u t'an a jun tuul a uchi u t'an ichil a p'atal lu'umu. “Tojquinte'ex a na'at ca' a c'üme'ex a Noochtzil jabix cuchi tane'ex a tojquintic a beje,” cu t'an ala'aji,— cu t'an a Dioso. Baalo' u tz'iibtaj aj Isaias yoc'ol aj Juan aj tz'aj ocja'a.*

⁴ Pues te'i. Le'ec aj Juan aj tz'aj ocja'a, caji ti t'an ich p'atal lu'um. U yadaj ti'ijoo' a cristiano ca' u c'ümoo' a ocja'a. Le'ec a ocja' abe'e, u p'is ca' u jelajoo' u tucul, y sa'tesabi u sip'il u men a Dioso. ⁵ Binoo' a cristiano etel aj Juan u c'ümoo' a ocja'a. Taloo' tulacal tubajac cuenta Judea. Yaab ilic a cristiano ichil a caj Jerusalene, c'ochoo' etel

* **1:1** Sal 2:7; Lc 1:35; Jn 1:34; Ro 8:3; 1 Jn 4:15

* **1:2** Mal 3:1

* **1:3** Is 40:3; Lc 3:4; Jn 1:15,23

aj Juana. Le'ec ca' u tzolaj u sip'il a jujun tuulu, tz'aboo' ti ocja' ich noja' Jordan u men aj Juana.

⁶ Pues te'i. Otzil u yilbil u noc' aj Juana. Chen be-taja'an etel u tzo'otzel a baalche' u c'aba' camello*. Chen u xet'el q'uewel u c'ax u nüc'. Le'ec u janala, jabix aj saac' a walac u jantabülü. Walac ilic u jantic u c'a' cab a walac u cüxtic ich che'.* ⁷ — Watac jun tuul a mas nooch u wichil u meyaj tin wich inene. Ma' chucul in yanil ma'ax ti'i in xontal in joq'ues u zapato,— cu t'an aj Juana.* ⁸ —Inene, walac in tz'eeque'ex ti ocja' etel ja'. C'u' betic ala'aji, bel u cu tz'a'e'ex jabix ti ocja' pero chen etel u Püsüc'al a Dioso,— cu t'an aj Juan ti'ijoo' a cristianojo.*

Tz'abi a Jesus ti ocja'.

⁹ Pues te'i. Joq'ui a Jesus ich caj Nazaret a que'en ich cuenta Galilea. Bini etel aj Juana. Tz'abi ti ocja' a Jesus ich noja' Jordan u men aj Juana.* ¹⁰ Le'ec ti joq'ui a Jesus ichil a ja'a, tu jomolil u yilaj ti jabix jeebi a ca'ana. U yilaj u yemel u Püsüc'al a Dios jabix paloma. Emi tac yoc'ol a Jesusu.* ¹¹ Uchi a t'an ti ca'ana. —Inchech in Mejen. Yaj in wu'yeech. Qui' in wool ta wetel,— cu t'an a t'an ti ca'ana.*

Yaaltabi emsabül u yool a Jesus u men a quisini.

¹² Pues te'i. Tu jomolil tz'abi ti'i a Jesus u men u Püsüc'al a Dios ca' xi'ic ichil a p'atal lu'umu.* ¹³ Cuarenta q'uin que'en te'i a Jesusu. Chen u cuuchil baalche' tuba que'en. Tan u yaaltabül

* **1:6** camel * **1:6** Lv 11:22 * **1:7** Hch 13:25 * **1:8** Hch 11:16; Hch 19:4; Is 44:3 * **1:9** Mt 3:13 * **1:10** Jn 1:32 * **1:11** Sal 2:7 * **1:12** Mt 4:1

emsabül u yool ca' u bete' a c'asa a Jesus u men a quisini. Pachil abe'e, c'ochoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. U yaantajoo' a Jesusu.*

Tu cuenta Galilea u cajsaj a meyaj a Jesusu.

¹⁴ Pues te'i. Le'ec ti müchbi aj Juan u men a reye, bini a Jesus ich cuenta Galilea. Tan u yadic u pectzil Dios ti'ijoo' a cristiano te'iji.* ¹⁵ —C'ochi u q'uinil u caal ti tücaa' a Dioso. Jele'ex a tucul. Tucle'ex a quich'pan tuculu. Tz'ocse'ex u t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu.*

Püybi cuatro tuul aj jooc' u men a Jesusu.

¹⁶ Pues te'i. Tan u manül a Jesus tu chi' a laguna u c'aba' Galileaja. U yilaj aj Simon u yet'oc aj Andres. U yitz'inoo' u sucu'unoo' u bajil. Tanoo' u pulic ich ja' a chinchor ti'i müch ch'ilam. Aj jooc'oo' a ca' tuulu.* ¹⁷ —Ca' talaque'ex tin wetel. Bel in quin yee' te'ex biqui ca' a müche'ex a cristiano jabix ilic ti walaque'ex a müchic a ch'ilama,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ¹⁸ Tu seebal u p'ütajoo' u müchbeeb a ch'ilama. Binoo' tu pach a Jesusu.*

¹⁹ Pues te'i. Caji ti mas beel a Jesus tu chi' a lagunaja. U yilajoo' ulaac' ca' tuul a winiqui. U yitz'inoo' u sucu'unoo' ilic u bajil. Le'ec a ca' tuulu, u mejenoo' aj Zebedejo. Aj Jacob y aj Juan u c'aba'oo'. Que'eno' ichil a barcojo. Tanoo' u yutzquintic a chinchor ti müch ch'ilam u yet'ocoo' u tat.* ²⁰ Tu seebal u püyajoo' a ca' tuul a Jesusu.

* **1:13** Mt 4:11; 1 Ti 3:16 * **1:14** Mt 4:23 * **1:15** Sal 110:3; Dn 2:44; Dn 9:25; Ga 4:4; Ef 1:10 * **1:16** Mt 4:18; Lc 5:4; Jn 1:35-44
* **1:18** Mt 19:27; Lc 5:11 * **1:19** Mt 4:21

U p'ütajoo' u tat ichil a barco eteloo' u yaj meyaj. Binoo' tu pacha a Jesusu.

Le'ec a winic a joc'sabi a c'ac'asba'al ichil u yoolo.

²¹ Pues te'i. Bini a Jesus ich caj Capernaum u yet'ocoo' a que'enuo' tu pacha. Le'ec ti c'ochi u q'uinil a jedele, oqui a Jesus ichil a naj tuba wala-coo' u much'tal u c'ajesoo' a Dioso. U ca'ansajoo' a cristiano a much'a'anoo' te'iji.* ²² Sa'too' u yool a cristiano abe' u men biqui ti walac u ca'ansaj. Ala'aji, u ca'ansajoo' jabix ilic tu ca'ansaj jun tuul a top yaab u yeele. Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesse, ma' ta'achoo' u ca'ansaj jabix a Jesusu.*

²³ Pues te'i. Jun tuul a winiqui, yan a c'ac'asba'al tu yool. Que'en ala'i tu yaamoo' a que'en ichil a naj abe' u c'ajesoo' a Dioso.* ²⁴ —P'üto'on. Ma' c'u' a t'an to'oni, Jesus. Incheche, Nazaret taleech. ¿Taleech wa a jobso'on? In weel a wich. Incheche, u Mejenech a Dioso,— cu t'an ti'i a Jesus ti chichi.*

²⁵ Le'ec a Jesusu, u q'ue'yaj a c'ac'asba'ala. —Ma' t'an,— cu t'an a Jesus ti'iji. —Jog'uen tu yool a winiqui,— cu t'an ti'i. ²⁶ Sücquimi a winic u men a c'ac'asba'ala. Tan u peec tac u yoc u c'ü'ü. Uchi u yawat ti chich ca' tun jog'ui tu yool a winiqui.*

²⁷ Sa'too' u yool a cristiano a que'en te'iji, mentücü, cajoo' ti t'an tu bajiloo'. —¿Biqui yanil abe'e? Top jumpaay u t'an a Jesusu. Etel u yanil walac ilic u tücaa'tic a c'ac'asba'al, y walac u tz'ocsabül u t'an,—

* **1:21** Mt 4:13; Lc 4:31 * **1:22** Mt 7:28 * **1:23** Lc 4:33 * **1:24** Mt 8:29; Mr 5:7; Lc 4:34; Lc 8:28; Jn 2:4; Sal 16:10; Lc 4:34; Hch 2:31; Stg 2:19 * **1:26** Mr 9:20

cu t'anoo' a cristiano tu bajili. ²⁸ Tu jomolil eeltabi c'u' u betaj a Jesus tulacal tubajac ti nütz'a'an ich cuenta Galilea.

Ch'anesabi u yixa'an aj Simon Pedro u men a Jesusu.

²⁹ Pues te'i. Joq'ui a Jesus ichil a naj abe' tuba much'a'anoo' a cristianojo. Bini tu yotoch aj Simon y aj Andres. Que'eno' ilic aj Jacob y aj Juan tu pach a Jesusu.* ³⁰ Que'en ti cama u yixa'an aj Simon u men c'oja'an. Tan u chücüwil. Tu seebal u yadajoo' ti'i a Jesus c'u' a yan ti'i a nooch'up abe'e. ³¹ Bini a Jesus etel a nooch'up abe'e. U müchaj tu c'ü'. U lic'saj. Tu seebal mani u chücüwil. U tzeentajoo' u yaj sutil.*

Yaaboo' a c'oja'an a ch'anesaboo' u men a Jesusu.

³² Pues te'i. Le'ec ti oqui a q'uini, c'ochesaboo' etel a Jesus boon tuul a c'oja'an u yet'ocoo' boon tuul a yan a c'ac'asba'al tu yoolo.* ³³ But'a'anoo' tulacal a caj chi' naj tuba que'en a Jesusu. ³⁴ Le'ec a Jesusu, u ch'anesajoo' ti yaab a c'oja'ana. Ca'ax c'u'ac ti c'oja'anil, u ch'anesaj. U joc'sajoo' a c'ac'asba'al tu yool a yaaba. Ma' u cha'ajoo' ca' uchuc u t'an a c'ac'asba'al u men u yeeloo' maqui ala'aji.*

Uchi u t'an a Jesus tu cuenta Galilea.

³⁵ Pues te'i. Ac'ü' to ma'ax to sasac ti liq'ui a Jesusu. Bini tuba ma'ax mac a yana. Uchi u t'an etel a Dios te'iji.* ³⁶ Le'ec ti liq'ui aj Simon

* **1:29** Mt 8:14; Lc 4:38 * **1:31** Sal 103:3 * **1:32** Lc 4:40
 * **1:34** Mt 8:16; Mr 3:12; Lc 4:41; Hch 16:17,18 * **1:35** Sal 5:3;
 Sal 109:4; Mr 6:46; Lc 4:42; Jn 4:34; Ef 6:18; He 5:7

eteloo' u yet'oco, binoo' u cüxte tuba que'en a Jesusu. ³⁷ Le'ec ca' u cüxtajoo'o, u yadajoo' ti'i: — Top yaab mac tanoo' u cüxtiquech,— cu t'anoo' ti'i. ³⁸ —Co'ne'ex ti t'an ichil boon ulaac' a caj wa'ye' jabix ilic ti betaj ich caj Capernaum. Le'ec in meyaj ti udeen wa'ye',— cu t'an a Jesusu.* ³⁹ Mani tulacal tubajac cuenta Galilea. Uchi u t'an ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso. U joc'sajoo' a c'ac'asba'al tu yool a cristianojo.*

Ch'anesabi a top c'oja'an u men a Jesusu.

⁴⁰ Pues te'i. Naatz'i jun tuul a winic tu tzeel a Jesusu. Top tan u tu'ujtal u büq'uel u men u c'oja'anil. Xonlaji tu taan a Jesusu. —Wa qui' ta wich a ch'anesiquen, jede'ec u paatal a ch'anesiquen,— cu t'an ti'i a Jesusu.* ⁴¹ Otzil a winic tu wich a Jesusu. U tz'aj u c'ü' yoc'ol a winiqui. —In c'ati,— cu t'an ti'i. —Ch'aneech tun,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ⁴² Tu seebal ch'ani a winiqui. Ma' ca' c'oja'an. ⁴³ Le'ec ti ma'ax to tücaa'büc a winic u men a Jesusu, u yadaj ti'i tu jajil: ⁴⁴ —Ma' a wadic ti'i ma'ax mac c'u' a mani tech,— cu t'an a Jesus ti'iji. —Jadi' ca' xiquech etel u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Ye'e a bajil ti'i, y tz'a ilic ti'i a Dios a sij-ool jabix ilic ti tz'iiba'an ichil a ley u tz'iibtaj aj Moisesese. Te'i u yilicoo' ti ch'aneech,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁵ Le'ec ti bini a winiqui, caji u tzicbalte ti'i ca'ax macac biqui ti ch'anesabi u men a Jesusu. U t'it'aj u pectzil ti yaab, mentücü, ma' ca' yan biqui

* **1:38** Lc 4:43; Is 61:1; Jn 16:28 * **1:39** Mt 4:23; Gn 3:15 * **1:40**

Mt 8:2; Lc 5:12 * **1:41** Gn 18:14; Jer 32:17; He 2:17; He 4:15

* **1:44** Lv 14:3,4,10; Lc 5:14

u yocol a Jesus ichil a caj ti chica'an. Culaji ich aldea. C'ochoo' a cristiano etel a Jesusu. Taloo' tulacal tubajac.*

2

Ch'anesabi a sotmen u büq'uel a ma' ta'ach u peeque.

¹ Pues te'i. Tu pach ma' eela'an boon q'uin, usc'aji a Jesus ich caj Capernaum. Eeltabi ti cuma'an ala'aji.* ² Much'lajoo' ti yaab a cristiano etel. But'a'anoo' a cristiano ich naj, y pach naja, chen tanoo' u nüt'ic u bajil u menoo' u yaabil. Le'ec a Jesusu, tan u yadic u t'an Dios ti'ijoo' a cristiano abe'e.* ³ C'ochesabi u men cuatro tuul ti winic jun tuul a sotmen u büq'uel a ma' ta'ach u peeque. ⁴ Ma' pataloo' tiocol ich naj u men top yaab a cristianojo, mentücü, nac'oo' pol naj etel a c'oja'ana, u men quet u pol a naja. U potajoo' u pol a naj yoc'ol a Jesusu. Le'ec a c'oja'ana, coya'an ti que'en tuwich u coytaan. U yemsajoo' tu taan a Jesusu. ⁵ Le'ec a Jesusu, u yilaj ti que'eno' u yool tu pach ala'i ti'i ca' u ch'anes a sotmen u büq'uele. —Sa'tesabi a sip'il,— cu t'an a Jesus ti'i a c'oja'ana.*

⁶ Pues te'i. Yanoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a tina'ano' te'iji. Cajoo' u tucle c'u' u nu'cul u yadaj a Jesusu. ⁷ —Le'ec a winic ada'a, ¿c'u' ca'a u yadaj ti sa'tesabi u sip'il a c'oja'ana? Tan u maclant'antic a Dioso. Ma'ax mac a patal u sa'tes

* **1:45** Lc 5:15; Mr 2:13 * **2:1** Mt 9:1; Lc 5:18 * **2:2** Is 61:1; Mt 5:2; Mr 6:34; Lc 8:1; Hch 8:25; Ro 10:8; Ef 2:17; He 2:3 * **2:5** Gn 22:12; He 4:13; Sal 103:3; Is 53:11

a sip'ili, jadi' a Dioso,— cu t'anoo' tu bajil yoc'ol a Jesusu.*

⁸ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, tu seebal u yeeltaj c'u' a tanoo' u tucliqui. —¿C'u' ca'a tane'ex a tuclíc ti baalo'?— cu t'an ti'ijoo'.* ⁹ —Ma' yaj ca' in wadü' ti sa'tesabi u sip'il a c'oja'an ada' a ma' ta'ach u peeque, u men ma' chica'an wa jaj in t'an. C'u' betiqui, yaj ca' in wadü': “Liq'uen. Molo a coytaan. Uchuc a ximbal,” u men te'i u chictal wa jaj in t'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹⁰ —Inene, yanajeen ti cristianojil. Ti'i ca' a weelte'ex ti yan in yanil in sa'tes sip'il wa'ye' yoc'olcab, bel in quin ch'anes a c'oja'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹¹ —Wa'len. Molo a coytaan. Ca' xiquech ta wotoch,— cu t'an a Jesus ti'i a winic a sotmen u büq'uele. ¹² Wa'laji a winic abe'e. Tu seebal u molaj u coytaan. Joq'ui tu taanoo' a que'en te'iji. Bini. Sa'too' u yool tulacaloo' a cristiano etel c'u' a maniji. U yadajoo' u qui'il a Dioso. —Ma'ax jun sut ti wilaj a jabix ado'o,— cu t'anoo'.*

Püybi aj Levi u men a Jesusu.

¹³ Pues te'i. Ca' bini a Jesus tucaye' tu chi' a lagunaja. Tulacaloo' a cristianojo, much'lajoo' etel. U ca'ansajoo'.* ¹⁴ Le'ec ti tan u ca' beel a Jesusu, u yilaj aj Levi, le'ec u mejen aj Alfejojo. Tina'an ti que'en aj Levi tu cuuchil tuba walac u molic a taq'uín ti'i a gobiernojo. —Co'ox tin pach,— cu t'an a Jesus ti'iji. Liq'ui. Bini tu pach a Jesusu.*

* **2:7** Job 14:4; Sal 130:4; Is 43:25; Ro 8:33 * **2:8** 1 S 16:7; 1 Cr

29:17; Sal 7:9; Sal 139:1; Jer 17:10; Mt 9:4; He 4:13 * **2:9** Mt 9:5

* **2:10** Is 53:11; Dn 7:13 * **2:12** Sal 33:9 * **2:13** Mt 9:9 * **2:14**

Lc 5:27

15 Pues te'i. Pach mesa que'enuo' a Jesus u yet'occoo' u yaj cambal ichil u yotoch aj Leviji. Yaa-boo' ilic aj mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'occoo' a yanoo' u sip'il a que'enuo' ilic te'i ti janal etel a Jesusu.* 16 Ilbi a Jesus ti tan u janal eteloo' aj mol taq'uin u yet'occoo' a yanoo' u sip'ili. Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises u yet'occoo' a fariseo u c'aba'oo u na'ata, le'ec u yilajoo' abe'e. —¿C'u' ca'a que'en ti janal ti uc'ul ala'i tu yaamoo' aj mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'occoo' a yanoo' u sip'ili?— cu t'anoo' ti'i u yaj cambal a Jesusu.*

17 Le'ec a Jesusu, u yubajoo' u t'an. U nuuctajoo'. —Ma' c'abeet aj tz'ücyaj ti'ijoo' a muc'a'ani, pero c'abeet ti'ijoo' a c'oja'ana. Ma' taleen ti'i in wadü' ti'ijoo' a cristiano a tojoo' u na'at ca' u jeloo' u tucul ca' tun u tucloo' a toji. Taleen in wadü' abe' ti'ijoo' a yanoo' u sip'ili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

C'aatbi ti'i a Jesus yoc'ol a suq'uini.

18 Pues te'i. Le'ecoo' u yaj cambal aj Juan aj tz'aj ocja'a, ma' tanoo' u janali. Tanoo' u suq'uin. Baalo' ilic a tanoo' u betic u yaj cambal a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. C'ochoo' a cristiano u c'aate ti'i a Jesusu. —Walacoo' u p'ütic a janal ti'i u suq'uin u yaj cambaloo' aj Juan aj tz'aj ocja' u yet'occoo' u yaj cambaloo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. ¿C'u' ca'a ma' ta'achoo' u suq'uin a waj cambal incheche?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 19 Le'ec a Jesusu, u yadaj a mucult'an ti'ijoo' yoc'ol ma' tu paataloo' u p'üticoo' a janal ti que'en to eteloo'. —Le'ec ti que'en to aj

* 2:15 Mt 9:10 * 2:16 Is 65:5 * 2:17 Mt 9:12,13; Mt 18:11; Lc 5:31,32; Lc 15:7,29; Lc 16:15; Lc 19:10; 1 Ti 1:15 * 2:18 Mt 9:14; Lc 5:33

tz'ocolbeel tu yaamoo' u yaj sutili, ¿jede'ecoo' wa u paatal u p'ütic a janal ca' tun uchucoo' u suq'uin a emoo' ti uc'ul etele? Le'ec ti que'en to aj tz'ocolbeel eteloo'o, ma' tu paataloo' u suq'uin,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ²⁰—Watac u q'uinil le'ec ti bel u ca'a joc'sabül aj tz'ocolbeel tu yaamoo'. Ti a q'uin abe'e, beloo' u ca'a ti suq'uin,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

Aalbi ich mucult'an ti ma' qui' tu cuntal a tumulben to etel a uchben a sucoo' u bete'e.

²¹—Pues te'i. Ma'ax mac walac u püc'ültic a uchben noc' etel a tumul noc'o. A tumul noc'o, walac u coomtal ta wichi. Wa cuchi ca' u betoo' ti baalo', bel u cu tzili' a uchben a tumulbene. P'aatül u ca'a ti mas nooch u tzililal a uchbene,— cu t'an a Jesusu. ²²—Ma'ax walac u tz'abül tumul vino ichil u cuuchil a betabi etel uchben q'uwel. Walac u betabaanül u bolsajil vino etel q'uwel. Wa cuchi ca' tz'abüc ti baalo'o, tanil u tzaquesic u bajil a tumul vinojo, bel u ca'a ti jeetel a uchben q'uwele. Yan u tz'abül a tumul vino ichil u cuuchil a betabi etel tumul q'uwel,— cu t'an a Jesus ich mucult'an.

U jiribtajoo' u semilla harina u yaj cambal a Jesus tu q'uinil a jedele.*

²³ Pues te'i. Jun p'eel q'uin tan u manül a Jesus eteloo' u yaj cambal ich col. U q'uinil jedel a q'uin abe'e. Wi'ijoo' u yaj cambal a Jesusu. Cajoo' u jiribte tz'etz'eec u semilla harina† ti tanoo' u manül.* ²⁴—Iloo' a waj cambal,— cu t'anoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at ti'i a Jesusu. —¿C'u' ca'a

* **2:19** Cnt 1:4; Sal 45; Is 54:5; Mt 22:2; Jn 3:29; 2 Co 11:2; Ef 5:25,32; Rev 19:7; Rev 21:1

* **2:22** trigo wa wheat † **2:23** trigo wa wheat * **2:23** Mt 12:1; Lc 6:1; Dt 23:25

tanoo' u betic c'u' a ma' qui' u betabül tu q'uinil a jedele?— cu t'anoo' ti'i. ²⁵ —¿C'u' ca'a tane'ex a wadic abe'e? A xocaje'ex c'u' u betaj aj quimen rey David u yet'ocoo' u yetmanül le'ec ti wi'ijoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'.* ²⁶ —Le'ec ti mas nooch u wichil u meyaj aj Abiatar tuwichoo' u chucaan u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, oqui aj David ichil u yotoch a Dioso,— cu t'an a Jesusu. — U molaj a waj harina a tz'abi ti'i a Dioso. U tz'aj ti'ijoo' u yetmanül. U laj jantajoo' a waj harinaja. Ma' qui' tu c'axül ti'i a ley ca' jantabüc a waj harina abe' u men a ca'ax macaqui. Jadi' tz'abi u men Dios ca' u jante a waj harina abe' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Le'ec aj David abe'e, ma' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Diosi,— cu t'an a Jesusu.* ²⁷ —Le'ec a Dioso, u betaj u q'uinil a jedel ti'i u yaantical a winiqui. Ma' u betaj a winic chen ti'i ca' u tz'oques u q'uinil a jedel jabix a tane'ex a wadiqui,— cu t'an a Jesusu. ²⁸ —Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, yan in yanil ti tücaa' ca'ax tu q'uinil jedel,— cu t'an a Jesusu.*

3

Ch'ani a winic a mooch u c'ü'ü.

¹ Pues te'í. Oqui a Jesus ichil a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso. Tu yaamoo' a cristiano a much'a'anoo' te'iji, yan jun tuul a winic a mooch u c'ü'ü.* ² Tan u cha'anbül a Jesus ti'i ca' ilbic wa ca' u ch'anes a mac tu q'uinil a jedel ti'i ca' paatacoo' u tzolo' ala'aji. ³ —Wa'len taanil,—

* **2:25** 1 S 21:6 * **2:26** Ex 25:30; Ex 29:32,33 * **2:28** Mt 12:8;
Ef 1:20,21; 1 P 3:22 * **3:1** Mt 12:9; Lc 6:6

cu t'an a Jesus ti'i a winic a mooch u c'ü'ü. ⁴ — ¿Biqui'il a qui' tu c'axül ti'i a ley ti u q'uinil a jedel ta t'ane'exe, wa ti betic a qui'i, wa ti betic a c'asa? ¿Qui' wa ca' ti sa'alte u cuxtal a maca, wa ca' ti quimes ala'i ti u q'uinil a jedele?— cu t'an a Jesusu. Ma'ax mac a uchoo' u nuuc.* ⁵ Tz'iic a Jesus ti'ijoo' a cristiano te'i ti tan u cha'anticoo' tulacaloo'. Yaj u yool u men top chichoo' u pol. —Sützü a c'ü',— cu t'an ti'i a winiqui. U sützaj u c'ü'. Ch'ani.*

⁶ Pues te'i. Joc'oo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Much'lajoo' eteloo' aj herodiano u c'aba'oo' u na'at. Cajoo' u tucle biqui ca' u quimesoo' a Jesusu.*

Much'lajoo' a cristiano ti yaab tu chi' a lagunaja.

⁷ Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Bini tu chi' a laguna u yet'ocoo' u yaj cambal. Yaaboo' a cristiano a taloo' cuenta Galilea cuenta Judeaja, tücünacoo' tu pach a Jesusu.* ⁸ Yanoo' ilic a taloo' ich caj Jerusalem, taloo' cuenta Idumea, taloo' junxeel a noja' Jordan tu joq'ueeb q'uin, taloo' ma' naach ti a caj Tiro a caj Sidon. Top mani tu pach u yaabil a cristianojo. C'ochoo' etel a Jesus u men u yubajoo' tulacal a c'u' u betaj ala'aji. ⁹ —Ca' xique'ex a cüxte jun p'eel a barco tuba u paatal in wocol wa ca' caac u nüt'eenoo' a cristianojo. Top yaaboo' tu bajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. ¹⁰ Sabeensil u nüt'bül u men ac u ch'anesaj a yaaba, y tulacal boon u chucaan a c'oja'ana, tanoo' u tutulca'tic u bajil ti'i ca' u tülöo' ala'i ti'i ca' ch'anücoo'. ¹¹ Le'ec ca' ilbic a Jesus u menoo' a yan a c'ac'asba'al tu

* **3:4** Dn 6:10; Fil 1:4 * **3:5** Sal 69:9; Sal 119:139 * **3:6** Mt 12:14; Mt 22:16 * **3:7** Lc 6:17

yoolo, walacoo' u c'ochol y xontal tu taan ala'aji. —Incheche, u Mejenech a Dioso,— cu t'anoo' ti chich.* ¹² Le'ec a Jesusu, walac u tze'ecticoo'. —Ma' a wadique'ex mac winiquilen,— cu t'an ti'ijoo'.*

A Jesusu, u yeetajoo' doce tuul ti'i u yaj xa'num.

¹³ Pues te'i. Naq'ui a Jesus tuwich witz. Le'ec a jujun tuul u c'atiintaj cuchí u yocol ti'i u yaj cambala, u püyaj ca' talac etel. C'ochoo' etel.* ¹⁴ U yeetajoo' doce tuul ti'i ca' culacoo' etel, y ti'i ca' u tücaa'too' u yadoo' u t'an a Dioso, y ¹⁵ ti'i ca' u tz'a'oo' u yanil ti'i u ch'anesicoo' a c'oja'ana, y ti'i u joc'sicoo' a c'ac'asba'al tu yool a maca. ¹⁶ U yeetajoo' aj Simono. U tz'aj u c'aba' ti Pedro.* ¹⁷ U yeetajoo' ilic aj Jacob etel aj Juana. U yitz'inoo' u sucu'unoo' u bajil. Zebedeo u c'aba'oo' u tat. U tz'ajoo' u c'aba' a ca' tuul abe' ti aj Boanerges u men top chichoo' u t'an. —U mejenoo' chaac,— cu t'an a t'an abe'e.* ¹⁸ U yeetajoo' aj Andres, aj Felipe, aj Bartolome, aj Mateo, aj Tomas, y ulaac' aj Jacobo. Le'ec aj Jacob abe'e, le'ec u mejen aj Alfeojo. U yeetajoo' aj Tadeojo. U yeetajoo' ilic aj Simono. Cananista u c'aba' u na'at ala'aji.* ¹⁹ U yeetajoo' ilic aj Judas Iscarioteje. Le'ec ilic ala'aji, u tzolaj a Jesusu.

Aalbi ti yan a quisin tu yool a Jesusu.

Pues te'i. Ca' oqui a Jesus ich naj tuba tan u posado. ²⁰ Ca' much'lajoo' a cristiano te'i tucaye' asto ti ma' yan ma'ax u q'uinil ti janal a Jesus u

* **3:11** Mr 1:23; Lc 4:41; Hch 16:17; Mt 14:33; Mr 1:1 * **3:12** Mr 1:25,34; Mt 12:16 * **3:13** Mt 10:1; Lc 6:12; Lc 9:1 * **3:16** Jn 1:42
* **3:17** Is 58:1 * **3:18** Jud 1

yet'ocoo' u yaj cambal.* 21 U'yajbi c'u' a tan u manül ti'i a Jesus u men u familia. —Ma' qui' u pol,— cu t'anoo' tu bajil. Binoo' u müchü'.*

22 Pues te'i. C'ochoo' etel a Jesus u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a taloo' ich caj Jerusalem. —Que'en tu yool a Jesus a quisini, le'ec u noochiloo' a c'ac'asba'ala, mentücü, patal u joq'ues a c'ac'asba'al tu yool a maca,— cu t'anoo' ala'oo'.*

23 Le'ec a Jesusu, u püyajoo' a cristiano tu tzeel. Caji ti t'an eteloo' ich mucult'an. —¿Biqui ca' joc'sabüc a quisin tu yool a mac u men ilic a quisin abe'e? Ma' yan biqui,— cu t'an a Jesusu.* 24 —Le'ec a gobierno tuba tz'iicoo' tu bajil a noochoo' u wichil u meyaja, jobol u ca'a jumpul a gobierno abe'e,— cu t'an a Jesusu. 25 —Baalo' ilic etel a naja. Wa tz'iicoo' a cristiano tu bajiloo' te'iji, p'aatül u ca'a ti weca'anoo',— cu t'an a Jesusu. 26 —Wa cuchi tz'iicaji a quisin tu bajil, y caji u loxo' u bajil, ma' tu paatal u betic a ma'ax c'u'iji. Jobol u ca'a,— cu t'an a Jesusu. 27 —Ma' yan biqui u yocol a mac ichil u yotoch a mac a yaab u muc' ti'i u toco' c'u' a yan ti'i chen ti baalo'. Payanbej yan u c'üxic a yaab u muc'u. Pachili, jede'ec u paatal u yocol ichil u yotoch u toco' c'u' a yan te'iji,— cu t'an a Jesus ich mucult'an yoc'ol u joc'sic a mac tu c'ü' a quisini.*

28 —Pues te'i. Tan in wadic te'ex u jajil. Tulacal a boon p'eel u wich a sip'il a walacoo' u cüxtic a cristianojo, jede'ec u paatal u sa'tesabül ti'ijoo'o. Baalo' ilic etel a maclant'an a boon a walacoo'

* 3:20 Mr 6:31 * 3:21 Jn 7:5; Jn 10:20 * 3:22 Mt 9:34; Mt 10:25; Lc 11:15; Jn 7:20; Jn 8:48,52; Jn 10:22 * 3:23 Mt 12:25; Lc 11:17-23 * 3:27 Is 49:24; Mt 12:29

u yadiqui, jede'ec u paatal u sa'tesabül ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu.* 29 —C'u' betiqui, mac ca' u maclant'ante u Püsüc'al a Dioso, ma' yan q'uin u sa'tesabül ti'i. Ala'aji, u cüxtaj u sip'il jumpul,— cu t'an a Jesusu.* 30 U yadaj abe' a Jesus u men le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese, u yadajoo' ti yan a c'ac'asba'al tu yool a Jesusu.

C'ochi u na' u yet'ocoo' u yitz'in a Jesusu.

31 Pues te'i. C'ochi u na' u yet'ocoo' u yitz'in a Jesusu. Wa'an ti que'enoo' pach naj. U tücaa'tajoo' ca' püybüc a Jesusu.* 32 Tina'an ti que'enoo' a cristiano tu xoy a Jesusu. —Que'en a na' u yet'ocoo' a witz'in pach naj. Tanoo' u c'aatic ca' xiquech eteloo',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 33 —¿Mac in na'? ¿Macoo' in witz'in ta t'ane'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 34 U laj cha'antajoo' a tina'anoo' tu tzeel. —Ile'ex in na'. Ile'exoo' in witz'in,— cu t'an a Jesusu. 35 —Le'ec mac a walac u betic a jabix u c'ati a Dioso, le'ecoo' in na' in witz'in,— cu t'an a Jesusu.*

4

Le'ec ada' a mucult'an a jabix aj pac'a.

1 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, que'en tucaye' tu chi' a lagunaja. Caji u ca'ansoo' a cristianojo. Mani tu pach u yaabil a cristiano a much'lajoo' etel, mentücü, oqui ichil a barco a que'en tuwich a ja'a. Tinlaji te'i ti ca'ansaj. Le'ecoo' a cristiano a

* 3:28 Mt 12:31; Lc 12:10; He 6:4-8; He 10:26-31; 1 Jn 5:16 * 3:29 Mt 25:46; Mr 12:40; Hch 7:51; 2 Ta 1:9; He 6:4 * 3:31 Mt 12:46; Lc 8:19 * 3:32 Mt 13:55; Mr 6:3; Jn 7:3 * 3:35 Dt 33:9; Cnt 4:9,10; Mt 25:40-45; Ro 8:29; He 2:11

much'a'ano'o, que'eno'o tu chi' a ja'a.* 2 Yaab u yadaj a Jesus ti'ijoo'o, pero chen ich mucult'an. 3 — U'yeene'ex. Jun tuul a winiqui, bini ti pac',— cu t'an ti'ijoo'.* 4 —Le'ec ti tan u pac'a, yan a semilla a c'axi tuwich bej. C'ochoo' a ch'iich'i. U molajoo' a semilla abe'e,— cu t'an a Jesusu. 5 —Yan a püc'bi tuba ma' pim a lu'umu, yan a tunich yalama, Joq'ui ti jomol u men ma' pim a lu'umu,— cu t'an a Jesusu. 6 —Le'ec ti chücüjaji a q'uini, wochmi u le' u men ma' yan u can,— cu t'an a Jesusu. 7 —Yan a püc'bi tuba yan a jabix a c'ünchiimi. Le'ec ti tan u ch'iil a püc'aala, ch'iji ilic a jabix a c'ünchiimi. U c'ascuntaj a püc'aala,— cu t'an a Jesusu. 8 —Yan a püc'bi ichil a lu'um a quich'pana. Qui' u ch'iil te'i. U tz'aj u wich. Yan u tz'aj treinta sut mas yaab tuwich a boon a püc'biji. Yan u tz'aj sesenta sut mas yaab. Yan u tz'aj cien sut mas yaab,— cu t'an a Jesusu.* 9 —Le'ec mac a patal u yubi in t'ana, yan u tz'eec tu yool,— cu t'an a Jesusu.

Le'ec ada' c'u' ca'a ti walac u yadic a mucult'an a Jesusu.

10 Pues te'i. Le'ec ti que'en a Jesus tu junal eteloo' a doce tuul u yaj cambal y eteloo' u chucaan u yaj tz'ocsaj t'ana, u c'aatajoo' ti'i a Jesus yoc'ol a mucult'ana.* 11 —Tz'abi te'ex ca' a ch'a'e'ex u tojil biqui ti tan tun u tücaa' a Dioso. Ma' tz'abi abe' ti'ijoo' ulaac' a cristianoji, mentücü, chen ich mucult'an walac in t'an eteloo',— cu t'an a Jesusu.*

* **4:1** Mt 13:1; Mr 2:13; Lc 8:4 * **4:3** Dt 4:1; Sal 34:11; Sal 45:10; Pr 7:24; Pr 8:32; Is 55:1; Hch 2:14; Stg 2:5 * **4:8** Gn 3:18; Jer 4:3; Lc 8:7; Jn 15:5; 1 Ti 6:9; Col 1:6 * **4:10** Pr 2:1; Pr 4:7; Pr 13:20; Mt 13:10; Lc 8:9 * **4:11** 1 Co 2:10; 1 Co 1:18; 1 Co 5:12

12 —Ti baalo'o, tu jajil tanoo' u cha'antic, pero ma' ta'achoo' u yilic. Tu jajil tanoo' u yubic, pero ma' ta'achoo' u ch'a'ic u tojil ma'ax u tz'eecoo' u yool tu pach a Dioso, y u sa'tesabüloo' u sip'il,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' u nu'cul a mucult'an yoc'ol aj pac'a.

13 —Pues te'i. ¿Ma' wa tane'ex a ch'a'ic u tojil a mucult'an in wadaj ti'ijoo' a cristianojo? Wa ma' ta ch'a'ique'ex u tojil abe'e, ¿biqui ca' a ch'a'e'ex u tojil tulacal a mucult'ana?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 14 —Le'ec a jabix aj pac'a, le'ec mac a tan u yadic u t'an a Dios ti'i ulaac' jabix cuchi tan u püq'uic a semilla te'iji,— cu t'an a Jesusu.* 15 —Le'ec a jabix a semilla a c'axi ti beje, le'ec abe' a cristiano u yubajoo' u t'an a Dioso. Jadi' u yubajoo' ti c'ochi a quisin u tz'aa' ti'ijoo' ca' tubuc ti'ijoo' u t'an Dios jabix cuchi tan u toquic u t'an Dios a aalbi ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu.* 16 —Le'ec a jabix a semilla a püc'bi tuba ma' pim a lu'um u men a tunich yalama, le'ec abe' jabix a cristiano u yubajoo' u t'an a Dioso. Tu jomolil u c'ümajoo' u t'an. Qui'oo' u yool,— cu t'an a Jesusu. 17 —C'u' betiqui, jabix ilic ti ma' yan u can a püc'aal a püc'bi tuba ma' pim a lu'um u men a tunich yalama, baalo' ilic ala'oo'o. Jadi' tz'etz'eec walacoo' u tz'ocsiqui. Le'ec ca' yanac a yaja, wa ca' tz'abüc ti'ijoo' a yaj u men in t'ana, jomol u p'üticoo' u tz'ocsic in t'an,— cu t'an a Jesusu.* 18 —Le'ec a jabix a semilla a püc'bi tuba yan a jabix a c'ünchiimi, le'ec abe' jabix a mac u yubajoo' u t'an

* **4:12** Is 6:9; Is 44:18; Jer 5:21; Mt 13:14 * **4:14** Mt 13:19; Ef 3:8;
1 P 1:23,25 * **4:15** 2 Co 2:11; 2 Co 4:4; 1 P 5:8 * **4:17** Job 27:10

a Dioso,— cu t'an a Jesusu. ¹⁹ —Top que'enuu' u yool tu pach a jabix a c'u' a ti'i a yoc'olcaba. Top qui'oo' u yool etel u ayic'alil. Top jac'oo' ti'i a ba'al a ma' ti'i a Dioso. U men abe'e, tan u joc'ol ti'ijoo' ti ma'ax c'u' ti qui'il a jabix u c'ati a Dios a tan u yantal ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu.* ²⁰ —Le'ec a jabix a semilla a püc'bi tuba quich'pan a lu'umu, le'ec abe' jabix a mac u yubajoo' u t'an a Dioso. U c'ümajoo'. Ti'i ala'oo'o, walac u yantal a qui'ili. Tan u yantal u qui'il jabix a püc'aal a tan u tz'eec u wich a treinta cuulu, wa a sesenta cuulu, wa a cien cuulu,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a lamparaja.

²¹ —Pues te'i. Ma' ta'ach u t'übbül a c'aac' ti'i u tz'abül yalam a cajono, ma'ax ti'i u tz'abül yalam cama. Walac u t'übbül a c'aac' ti'i u tz'abül tu cuuchil,— cu t'an a Jesusu.* ²² —Ma' yan a ba'al a muca'an a wa ma' bel u ca'a ti chictal pachili. Baalo' ilic a t'an a muca'ana, bel u ca'a u'yajbül pachil,— cu t'an a Jesusu.* ²³ —Le'ec mac patal u yubi in t'ana, yan u tz'eec tu yool,— cu t'an a Jesusu.* ²⁴ —Tz'aje'ex ta wool c'u' a tane'ex a wu'yiqui. Le'ec boon a walaque'ex a tz'eec ti'i ulaac'a, baalo' ilic bel u ca'a tz'abül te'ex u jel. Bel ilic u ca'a tz'abül te'ex u chucaan xan,— cu t'an a Jesusu.* ²⁵ —Le'ec mac u c'ümaj a jaja, bel u ca'a tz'abül ti'i ti mas yaab ca' u yeelte a jaja. P'aatül u ca'a ti yaab a jaj u yeele. Le'ec mac a ma' u c'ümaj

* **4:19** Sal 52:7; Pr 23:5; Ec 5:13 * **4:20** Ro 7:4; 2 Co 5:17; 2 P 1:4
 * **4:21** Mt 5:15; Lc 8:16; Lc 11:33; Mt 5:15 * **4:22** Mt 10:26
 * **4:23** Mt 11:15 * **4:24** 1 Jn 4:1; Mt 7:2

a jaja, bel u ca'a tocbol ti'i boon a jaj u yeele,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol biqui ti walac u ch'iil a colo.

²⁶ —Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, le'ec jabix a winic u püc'aj u col,— cu t'an a Jesusu.* ²⁷ —Ti ac'ü'tan u wüyül a winiqui. Ti q'uin p'ixa'an. Ma' tan u tuclíc biqui ti walac u ch'iil a semillaja. Chen walac u joc'ol u yoc a semillaja. Walac u ch'iil. A winiqui, ma' u yeel biqui,— cu t'an a Jesusu. ²⁸ —Walac u ch'iil u men a lu'umu. Payanbej u joc'ol u yoc, ca' tun u top', y tu yada' u joc'ol u wich,— cu t'an a Jesusu. ²⁹ —Le'ec ti tiquin u wich a püc'aala, tu jomolil walac u tücaa'bül aj jochoo' u men a winiqui, u men c'ochi u q'uinil a jocho,— cu t'an a Jesus ich mucult'an yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso.*

Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a semilla mostazaja.

³⁰ —Pues te'i. ¿C'u' a qui' ca' in wadü' ti'i ca' chiclac biqui ti walac u tücaa' a Dioso? Le'ec a mucult'an ada' a c'üs quet etele,— cu t'an a Jesusu.* ³¹ —Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel jun cuul u nec' ix mostazaja. Le'ec ti tan u püc'bül ix mostazaja, mas tz'itz'i' tuwich u chucaan a püc'aala,— cu t'an a Jesusu. ³² —C'u' betiqui, le'ec ti püc'a'ana, walac u ch'iil asto ti mas nooch tuwich u chucaan a püc'aala. Nooch u c'ü'. Le'ecoo'

* **4:25** Mt 13:12 * **4:26** Mt 13:24 * **4:29** Ef 4:13; Rev 14:15

* **4:30** Mt 13:31; Lc 13:18; Hch 2:41; Hch 4:4; Hch 5:14; Hch 19:20

a ch'iich'i, walacoo' u betic u c'u' yalam u bo'oy,—
cu t'an a Jesusu.*

*Jadi' ich mucult'an walac u t'an a Jesus ti'ijoo' a
cristianojo.*

³³ Pues te'i. Yaab a muculta'an a jabix abe' u
yadaj a Jesus ti tan u yadic u t'an a Dios ti'ijoo' a
cristianojo. Jadi' u yadaj a boon a jede'ec cuchi u
paataloo' u yubiji.* ³⁴ Ma'ax c'u' u yadaj ti'ijoo' wa
ma' ich mucult'an. Le'ec ti que'en tu junal eteloo' u
yaj cambala, u yadaj u nu'cul tulacal a mucult'an
ti'ijoo'o.

*Jetz'cunbi a iq'ui, y u ja'il a laguna u men a
Jesusu.*

³⁵ Pues te'i. Oqui a q'uin ti'i ilic a q'uin abe'e. —
Co'ne'ex tac junxeel a lagunaja,— cu t'an a Jesus
ti'ijoo' u yaj cambala.* ³⁶ Le'ecoo' u yaj cambala,
u p'ütajoo' a cristiano a much'a'anoo' te'i chi' ja'.
Ocoo' ichil a barco tuba que'en a Jesusu. Binoo'.
Binoo' ilic tu pach a barco abe' ma' eela'an boon
cuul ulaac' a barcojo. ³⁷ Cají a ic' a top chich ti'ijoo'
taan a lagunaja. Top tz'iic a ja'a. Cají ti ocol a ja'
ichil a barcojo. Cají ti tudel.

³⁸ Pues te'i. Tan u wüyül a Jesus tu jo'ol a barcojo.
Que'en u pol tuwich jun p'eel c'aampol. Lic'sabi
u menoo' u yaj cambal. —Maestro, ¿ma'ax c'u'i wa
tech ti watac ti quimil?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.
³⁹ Liq'ui a Jesusu. U yadaj ti'i a ic' y a ja' ca' jetz'lac.
—Ma' peec. Etz'len,— cu t'an. Mani a iq'ui. Etz'laji

* **4:32** Mal 1:11; Rev 11:15 * **4:33** Mt 13:34; Jn 16:12 * **4:35**
Is 42:4

a ja' tu jajil.* 40 —¿C'u' ca'a saaque'ex? Top ma' que'ene'ex a wool tu pach a Dios tu jajili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 41 Saacoo' tu jajil. —¿C'u' tun ti winiquil a jabix ada'a? Ca'ax ic' ca'ax ja', walac u tz'ocsabül ala'aji,— cu t'anoo' tu bajil.*

5

Le'ec ada' aj Gadarajil a yan a c'ac'asba'al tu yoolo.

1 Pues te'i. C'ochi a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambal junxeel a laguna tu cuenta Gadaraja.* 2 Le'ec ti joq'ui a Jesus ichil a barcojo, c'ümbi u men a winic a joq'ui tuba walacoo' u muchbul a quimene. Yan a c'ac'asba'al tu yool. 3 Walac u cuntal tuba muca'anoo' a quimene. Ma'ax mac patal u c'üxü' ala'aji, ma'ax etel cadena. 4 Yaab sut c'üxbi tu c'ü' tu yoc etel cadena u menoo' a cristianojo. C'u' betiqui, chen u t'upaj a cadena abe' a que'en tu c'ü' y tu yoc. Ma'ax mac a chucul u muc' u muc'yajte u muc' a winic abe'e. 5 Ti q'uin ti ac'ü' walac u manül ala'i tuba muca'anoo' a quimen y tuwich witz. Walac u yawat. Walac u xotic u bajil etel tunich.

6 Pues te'i. Naach to que'en ala'aji, le'ec ca' u yilaj a Jesusu. Alca' ti c'ochi etel. Xonlaji tu taan.*

7 —Jesus, c'u' a t'an ten. Inchech u Mejen a Dios ti ca'an a top nooch u yanil. Etel u c'aba' a Dios tan in wadic tech. Ma' a tz'eec ten a yaja,— cu t'an ti'i a Jesus ti chich. 8 U yadaj abe' u men aalbi

* 4:39 Job 28:11; Job 38:11; Sal 29:10; Sal 65:5,7; Sal 89:9; Sal 93:4; Sal 107:23-29; Sal 135:5,6; Nah 1:4 * 4:41 Sal 33:8,9 * 5:1 Mt 8:28; Lc 8:26 * 5:6 Sal 66:3; Hch 16:17; Fil 2:10,11; Stg 2:19

ti'i u men a Jesusu: —Incheche, c'ac'asba'alech. Joq'uen tu yool a winiqui,— cu t'an a Jesus ti'iji. ⁹ —¿Mac a c'aba' incheche?— cu t'an a Jesus ti'i a c'ac'asba'ala. —Le'ec in c'aba' inene, jun muuch' u men top yaabo'on tiqui bajil,— cu t'an ti'i a Jesusu. ¹⁰ U c'aataj ti'i a Jesus tulacal u yool ti ma' u tolbol pach caj.

¹¹ Pues te'i. Nütz'a'an que'enu' a eq'uen a tanoo' u janal tuwich witz.* ¹² Le'ecoo' a c'ac'asba'ala, u c'aatajoo' ti'i a Jesusu. —Tücaa'to'on ca' ococo'on tu yaamoo' a eq'uen ado'o,— cu t'ano' ti'i. ¹³ U cha'aj ca' xicoo' te'i. Joc'oo' a c'ac'asba'al ichil u yool a winiqui. Binoo' tu yaam a eq'uene. Jabix wal dos mil tuul ti eq'uen a yan te'iji. Joc'oo' ti alca' ti chich a eq'uene. Emoo' tuba c'üs toj wa'an a witz. Ocoo' ichil a ja'a. Jüc'moo' te'i. Quimoo'.*

¹⁴ Pues te'i. Le'ecoo' a winic a tanoo' u cününtic a eq'uene, joc'oo' ti alca'. U yadajoo' ich caj ich aldea c'u' a mani chi' a ja'a. C'ochoo' a cristiano u yila' c'u' a maniji. ¹⁵ C'ochoo' etel a Jesusu. U yilajoo' a winic a joc'oo' a c'ac'asba'al ichil u yoolo. Tina'an ti que'en ala'aji. Yan a noc' yoc'ol. Toj u yool a winic abe' a yanoo' a c'ac'asba'al tu yool biq'uin ado'o. Jac'oo' u yool a cristianojo.* ¹⁶ Le'ecoo' u yilaj c'u' a maniji, u yadajoo' ti'i a cristiano c'u' a mani ti'i a winic a yanoo' a c'ac'asba'al tu yool biq'uin ado'o. U yadajoo' ilic c'u' a mani ti'ijoo' a eq'uene. ¹⁷ Le'ecoo' a cristianojo, cajoo' u yadü' ti'i

* **5:11** Lv 11:7; Dt 14:8; Is 65:4; Is 66:3; Mt 8:30; Lc 8:32 * **5:13**
 1 R 22:22; Job 1:12; Job 2:6; Job 12:16; Mt 28:18; Lc 4:36; Ef 1:20,23;
 Col 2:10; He 2:8 * **5:15** Ro 16:20; 1 Jn 3:18

a Jesus ca' joc'oc tu caaloo'.* 18 Tan to u yocol ich barco a Jesusu. —In c'ati cuchi beel ta pach,— cu t'an a winic a joc'saboo' a c'ac'asba'al tu yool ti'i a Jesusu.* 19 Le'ec a Jesusu, ma' u cha'aj a winic ca' xi'ic tu pacha. —Ca' xiquech ta wotoch tuba que'enuo' a wet'oc. Adü ti'ijoo' boon a qui'il u betaj tech a Noochtzili, y biqui ti ca' u ch'a'aj a wotzilili,— cu t'an a Jesus ti'iji. 20 Bini a winiqui. Tulacal tuba ichil a diez p'eel ti caj caji u yadü' boon a qui' a betabi ti'i u men a Jesusu. Sa'too' u yool boon tuul u yubajoo' u t'an.*

Ch'anesabi u mejen aj Jairo y jun tuul a nooch'upu.

21 Pues te'i. Usc'aji a Jesus junxeel a laguna tucaye' ichil a barcojo. Que'en a Jesus ti lu'um chi' ja' ti much'lajoo' ti yaab a cristiano tu tzeele.*

22 Pues te'i. Jun tuul a winiqui, aj Jairo u c'aba'. Ala'aji, walac u tücaa' ichil a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dios te'iji. C'ochi a winic abe' etel a Jesusu. Le'ec ca' u yilaj a Jesusu, xonlaji tu taan.* 23 —Yan jun tuul in wix chu'. Watac u quimil. Co'ox tin pach. Tz'a a c'ü' yoc'ol ti'i ca' ch'anüc ti'i ma' u quimil,— cu t'an ti'i a Jesusu. 24 Bini tu pach a winiqui. Tücünacoo' ilic u yaabil a cristiano tu pach a Jesusu. Tanoo' u nüt'ic u bajil ti tanoo' u beel.

* 5:17 Gn 26:16; Dt 5:25; 1 R 17:18; Job 21:14; Mt 8:34; Mr 1:24; Hch 16:39; 1 Co 2:14 * 5:18 Sal 116:12; Lc 8:38; Lc 17:15,17 * 5:20 Ex 15:2; Is 63:7 * 5:21 Gn 49:10; Mt 9:1; Lc 8:37 * 5:22 Mt 9:18; Lc 8:40; Lc 13:14; Hch 13:15; Hch 18:8,17

25 Pues te'i. Jun tuul ix ch'upu, doce jaab tan ti tan u joc'ol u q'uiq'uel le'ec u uju.* 26 Yaab a yaj u c'ümaj u menoo' aj ilmaj ti tan u yaaltabül tz'ücbül. U sütaj tulacal u taq'uin eteloo', y ma' ch'ani. Jadi' mas chichaji u c'oja'anil. 27 U yubaj c'u' a walac u betic a Jesusu. U mucaj u bajil tu yaamoo' a cristiano ti tan u c'ochol tu pach a Jesus ti ma' u yilbil. U tülaj u noc' a Jesusu.* 28 U betaj abe' u men u tuclaj ti jadi' yan u tüllic u chi' u noc' a Jesus ti'i ca' ch'anüc. 29 Tu seebal weet'i u joc'ol u q'uiq'uel. Chen u yubaj ichil u bajil ti ch'ani.*

30 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yubaj ichil u bajil ti ch'ani a mac etel ilic u muc' ala'aji. Que'en ala'i tu yaamoo' u yaabil a cristianojo. Tu seebal u sutaj u bajil. —¿Mac u tülaj in noc'?— cu t'an a Jesusu.*

31 —¿Ma' wa tan a wilicoo' u yaabil a cristiano a tanoo' u nüt'iquech? ¿C'u' ca'a tan a wadic: “¿Mac u tülajen?”— cu t'anoo' u yaj cambal ti'iji. 32 Tan u cha'anticoo' a cristiano a Jesus u yila' mac u tülaj u noc'. 33 Le'ec a nooch'upu, u yeel ti ch'anesabi u men a Jesusu. Tzützülnac u men u saaquil ti c'ochi tu taan. Xonlaji te'i. U yadaj ti'i u jajil tulacal c'u' u betaja. 34 —Nooch'up, a tz'ocsaj ti patalen in ch'aneseech, mentücü, ch'aneech tun. Jetz'cunte a wool y usq'uen. Ma' ta ca' c'ümic a c'oja'anil abe' tucaye',— cu t'an a Jesus ti'iji.*

35 Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus ti'i ti c'ochoo' a winic a taloo' tu yotoch aj Jairojo. —Quimi tun a

* 5:25 Lv 15:25; Mt 9:20; Lc 8:43 * 5:27 Sal 108:12; Mr 3:10; Hch 5:15; Hch 19:12 * 5:29 Ex 15:26; Lc 6:19; Lc 8:46 * 5:30 Lc 6:19; Lc 8:46 * 5:34 Mt 9:22; Mr 10:52; Lc 7:50; Lc 8:48; Lc 17:19; Lc 18:42; Hch 14:9

mejen. Ma' a mas tuc'sic u yool a bensic ta pach a Maestrojo,— cu t'anoo' ti'i aj Jairojo.* ³⁶ Le'ec a Jesusu, ma' u tz'aj tu yool c'u' u yadajoo' ti'i aj Jairojo. —Ma' u jac'ül a wool yoc'oloo' u t'an. Tz'a a wool tin pach,— cu t'an ti'i aj Jairojo.* ³⁷ Ma' u cha'aj ma'ax mac ca' xi'ic etel. Aj Pedro, aj Jacob etel aj Juana, jadi' u cha'aj ca' xi'ic tu pach tu yotoch aj Jairojo. Le'ec aj Juan etel aj Jacobo, u yitz'inoo' u sucu'unoo' u bajil. ³⁸ C'ochoo' tu yotoch aj Jairojo. Le'ec a Jesusu, u yilaj ti tanoo' u choconaquil. Le'ecoo' a cristianojo, tanoo' u yoc'ol. Tanoo' u yoc'tic a quimen ti chichi. ³⁹ Oqui a Jesus ich naj. —¿C'u' ca'a tane'ex a choconaquil? ¿C'u' ca'a tane'ex a woc'ol? Ma' quimen a tz'ubi. Chen tan u wüyül,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo.* ⁴⁰ U che'ejtajoo' a Jesusu. Joc'saboo' pach naj u men a Jesusu. U püyajoo' u na' u tat a tz'ubu, u yet'ocoo' a ox tuul u yaj cambala. Ocoo' tuba que'en a quimene.* ⁴¹ U müchaj a tz'ub tu c'ü'. — Talita cumi,— cu t'an ti'i ichil ilic u t'an. —Tz'i' chu', tan in wadic tech. Liq'uen,— cu t'an a t'an abe'e. ⁴² Tu seebal liq'ui ix chu'u. Caji ti ximbal. Doce jaab yan ti'i. Sa'too' u yool tu jajil u na' u tata.* ⁴³ U yadaj ti'ijoo' tu jajil ti ma' u tz'eecoo' ti eeltabül c'u' a mani te'iji. U yadaj ilic ti'ijoo' ca' u tzeente a tz'ubu.*

6

* **5:35** Lc 8:49 * **5:36** 2 Cr 20:20; Sal 103:13; Mt 9:28,29; Mt 17:20; Lc 8:50; Jn 11:25,40 * **5:39** Jn 11:11; Hch 20:10; 1 Co 11:30; 1 Ta 4:14; 1 Ta 5:10 * **5:40** Hch 9:40 * **5:42** Sal 33:9 * **5:43** Mt 12:16; Mt 17:9; Mr 3:12; Lc 5:14

Usc'aji a Jesus ich caj Nazaret.

¹ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, joq'ui te'i. Bini tu caal u yet'ocoo' u yaj cambal.* ² Tu q'uinil a jedele, caji u ca'ansoo' a cristiano te'i ichil a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajes a Dioso. Yaab mac u yubajoo' u t'an a Jesus te'iji. Sa'too' u yool. —Le'ec a winic ada'a, ¿tuba u cünaj c'u' a tan u ye'iqui? ¿C'u' u wich u patalil a tz'abi ti'iji? ¿Biqui ti walac u betic a milagrojo?— cu t'anoo' a cristiano tu bajili.* ³ —¿Ma' wa le'ec ala'i aj carpinterojo? Ma' wa le'ec ala'i u yal ixna' Mariaja? ¿Ma' wa le'ec ala'i u sucu'unoo' aj Jacob, aj Jose, aj Judas y aj Simono? ¿Ma' wa culajoo' u yix ch'upulitz'in tiqui yaam?— cu t'anoo' a cristiano tu bajili. Ma' c'ocha'anoo' tu wich ti top patal a Jesusu.* ⁴ —Le'ec a tz'abi u yanil u yadü' u t'an a Dioso, walac u tz'ocsabül u yanil ca'ax tubajac. C'u' betiqui, ichil u caal wa tu yaamoo' u yet'oc wa xan ichil ilic u yotoch, ma' ta'ach u tz'ocsabül u yanil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ⁵ Ma' yan biqui u betic a milagro te'iji. Jadi' u tz'aj u c'ü' yoc'ol jabix wal ox tuul wa cuatro tuul a c'oja'ana, y u ch'anesajoo'.* ⁶ Sa'ti u yool a Jesus u men top ma' ta'achoo' u tz'ocsic u t'an. Joq'ui te'i. Tan u manül ich aldea u ca'ansoo' a cristianojo.*

Tücaa'boo' a doce tuul ti t'an.

⁷ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' a doce tuul u yaj cambal tu tz'eele. Ca'ca' tuulil tu bajiloo' ti bel u cu tücaa'too' ti t'an. U tz'aj ti'ijoo' u patalil ti'i ca' u

* **6:1** Mt 13:54 * **6:2** Jn 6:42 * **6:3** Is 53:2,3; Mt 12:46 * **6:4** Mt 11:6; Mt 13:57 * **6:5** Gn 19:22 * **6:6** Is 59:1,2,16; Mt 9:35

joq'ueseoo' a c'ac'asba'al tu yool a maca.* ⁸—Ma' a bensi que'ex a ma'ax c'u'i ti tane'ex a beelee. Jadi' qui' a bensi que'ex a xoolte'. Ma' a bensi que'ex a janala, ma'ax a ba'aya, ma'ax a taq'uin ichil u cuchbeeb,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* ⁹—Tz'a'e'ex a zapato, pero ma' a bensi que'ex ulaac' a noc',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹⁰—Le'ec tuba ca' ocoque'ex ti posado, te'i ilic yane'ex a cuntal. Le'ec ti jobe'ex a meyaj ichil a caja, ichil ilic a naj abe' a joc'ole'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹¹—Le'ec tuba ma' u c'atoo' u tz'a'e'ex a posadojo, ma'ax u c'atoo' u yubi a t'ane'exe, joq'uene'ex te'i. Le'ec ti tane'ex a joc'ol, liijte'ex u ta'lu'umil a woc ca' c'axuc. Le'ec abe' u p'is ti ma' qui' u betajoo' te'exe. Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül sip'il, mas yaj tu tz'abüloo' u sip'il ichil a caj abe' tuwich u tz'abüloo' u sip'il a c'ac'as cristiano ichil a uchben caj Sodoma a caj Gomorraja,— cu t'an a Jesusu.*

¹² Pues te'i. Binoo' a doce tuulu. U yadajoo' ti'i a cristiano ca' u jeloo' u tucul ca' u tucloo' a quich'pan tuculu. ¹³ U joc'sajoo' a c'ac'asba'al tu yool a yaaba. U tz'ajoo' u c'a' olivo yoc'ol a c'oja'an a yaaba, y u ch'anesajoo'.*

Le'ec ada' biqui ti quimsabi aj Juan aj tz'aj ocja'a.

¹⁴ Pues te'i. Le'ec aj Herodese, rey. U yubaj c'u' a tan u betic a Jesusu, u men tan u tzichalbül ca'ax tubajac. —Le'ec a Jesusu, le'ec ilic aj Juan aj tz'aj ocja'a. Ca' cuxquinbi tu yaam a quimene,

* **6:7** Mt 10:1 * **6:8** Lc 9:3 * **6:9** Hch 12:8 * **6:10** Mt 19:11;
Lc 9:4 * **6:11** Mt 10:14; Lc 10:10; Hch 13:51; He 10:31 * **6:13**
Stg 5:14

mentücü, yan u muc' u bete' a milagrojo,— cu t'an aj Herodese.* ¹⁵ Yanoo' ulaac' a tanoo' u yadic ti le'ec a Jesusu, le'ec ilic aj Eliasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. Yanoo' ulaac' a tanoo' u yadic ti le'ec a Jesusu, jun tuul a tan u yadic u t'an a Dios jabix ilic u yadajoo' u t'an a Dios a uchben cristianojo.* ¹⁶ C'u' betiqui, ca' u yubaj c'u' a tan u betic a Jesus aj Herodese, u yadaj: —Le'ec abe' aj Juan aj tz'aj ocja'a. Inen in ch'ücaj u cal, pero ca' cuxlaji tucaye',— cu t'an aj Herodese.*

¹⁷⁻¹⁸ Pues te'i. Baala' u betaj aj Herodes ti'i aj Juan biq'uin ado'o. Le'ec aj Herodese, u ch'a'aj ixna' Herodiasa. U yütan aj Felipe abe'e. Aj Felipeje, u yitz'in aj Herodese. —Ma' qui' a ch'a'ic a mu',— cu t'an aj Juan ti'iji, mentücü, u tücaa'taj müchbül. Tz'abi ti presoñil.* ¹⁹ U men u yadaj ti baalo' aj Juana, tz'iic ixna' Herodias etele. U c'atiintaj cuchi u quimes aj Juana, pero ma' yan biqui, ²⁰ u men saac aj Herodes ti'i aj Juana. Aj Herodese, u yeel ti toj u na'at aj Juana. U yeel ilic ti jun tuul u yaj meyaj a Dios ala'aji, mentücü, ma' u cha'aj ca' yajcunbuc aj Juan u men ixna' Herodiasa. Aj Herodese, top walac u caal u tucle u sip'il ti tan u yubic u t'an aj Juana. Ca'ax walac u tuclic u sip'il, top qui' tu xiquin u yubi u t'an aj Juana.*

²¹ Pues te'i. Baala' ti yanaji biqui ca' u quimes aj Juan ixna' Herodiasa. C'ochi u q'uinc'aba' aj Herodese. U betaj a fiestaja. Püyboo' ca' talacoo'

* **6:14** Mt 14:1; Lc 9:7 * **6:15** Mt 16:14; Mr 8:28 * **6:16** Lc 3:19

* **6:17-18** Lv 18:16; Lv 20:21; 2 S 12:7; Dn 5:22,23; Ef 5:11; 2 Ti 4:2; He 13:4 * **6:20** Mt 14:5; Mt 21:26

ti fiesta a nucuch winic a walacoo' u tücaa' ich cuenta Galilea u yet'ocoo' u noochiloo' a soldado eteloo' a nucuch ayic'aloo' ich cuenta Galilea.*

²² Uchi u yoc'ot u yal ixna' Herodias tu taanoo' a much'a'anoo' te'iji. Qui' u yool aj Herodes etel biqui ti uchi u yoc'ot. Qui'oo' ilic u yool u yaj sutiloo'. —C'aate ten c'u' a c'ati. Jede'ec in tz'eec tech,— cu t'an a rey ti'i ix chu' abe'e.* ²³ U tz'aj u t'an ti'i ix chu'u. —C'aate ten le'ec a c'u' a c'atiji. Jede'ec in tz'eec tech asto ti jun jatz in ayic'alil,— cu t'an aj Herodes ti'iji.*

²⁴ Pues te'i. Bini ix chu' u c'aate ti'i u na'. —¿C'u' a qui' ca' in c'aate?— cu t'an ti'i u na'. —C'aate ca' ch'ücbüc u cal aj Juan aj tz'aj ocja' ca' tz'abüc tech u pol,— cu t'an u na' ti'iji.* ²⁵ Tu seebal ca' usc'aji ix chu' abe' etel aj Herodese. —In c'ati cuchi ca' a tz'aa' ten aleebili tuwich noxi' plato u pol aj Juan aj tz'aj ocja',— cu t'an ix chu' ti'iji. ²⁶ Top yajaji u yool a reye. C'u' betiqui, chen u men u tz'aj u t'an tu taanoo' u yaj sutil, ma' u c'ati u jele' u t'an ti'i ix chu' abe'e. ²⁷ Tu seebal u tücaa'taj jun tuul a soldado le'ec a walac u cününtic a te'iji, ti'i ca' u tales u pol aj Juana. Bini a soldadojo. U ch'ücaj u cal aj Juan ich preso. ²⁸ U talesaj u pol aj Juan tuwich noxi' plato. U tz'aj ti'i ix chu'u. Le'ec ix chu'u, u tz'aj ti'i u na'. ²⁹ Le'ecoo' u yaj cambal aj Juana, u yubajoo' c'u' a betabi ti'iji. C'ochoo' tuba que'en. U ch'a'ajoo' u büq'uel. U mucajoo'.*

* **6:21** Mt 14:6; Gn 40:20 * **6:22** Est 1:11,12 * **6:23** Est 5:3,6

* **6:24** Pr 12:10 * **6:29** Mt 14:12; Mt 27:57-60; Hch 8:2

Tzeenboo' a cinco mil tuul ti winic u men a Jesusu.

³⁰ Pues te'i. Le'ecoo' u yaj xa'num a Jesusu, joboo' u betic u xa'num. Usc'ajoo' etel a Jesusu. U yadajoo' ti'i a Jesus tulacal a c'u' u betajoo' y u ye'ajoo'.* ³¹ —Co'ne'ex tiqui junal ich p'atal lu'um ti jedel tz'etz'eecac,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj xa'num. Yanoo' u beel tu junaloo' u men top talac xicoo' a cristiano a tanoo' u chiitic a Jesusu. Ma' yan ma'ax u yorajiloo' u janal u menoo' u yaj sutil.*

³² Joc'oo' te'i. Ocoo' ichil a barcojo. Binoo' tuba ma' yanoo' a cristianojo.

³³ Pues te'i. Le'ecoo' a cristianojo, u yilajoo' ti tanoo' u beel. U yeeloo' maqui ala'oo'o. Joc'oo' ichil boon a caj a yan te'iji. Alca' ti binoo' tuba tanoo' u beel a Jesus eteloo' u yaj cambal. C'ochoo' a cristiano te'i payanbej.

³⁴ Pues te'i. Le'ec ti c'ochi te'i a Jesusu, u yilajoo' u yaabil a cristiano a much'a'anoo' te'iji. Otziloo' tu wich. Le'ecoo' a cristianojo, jabixoo' a carnero* a ma' yanoo' u yaj cananil ti'i u ch'a'beebaloo' u benil. Caji a Jesus u ca'ansoo' a cristiano ti yaab.* ³⁵ Le'ec ti tan u yocol a q'uini, naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel a Jesusu. —P'atal lu'um tuba que'eno'on. Ma'ax mac a yan wa'ye'e. Bini tun a q'uini,* ³⁶ mentücü, tücaa'too' u yaabil a cristiano ca' xi'icoo' u q'uexoo' u janal ich aldea nütz'a'an wa'ye',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ³⁷ —Inche'ex ca' tz'a'e'exoo' u janal,— cu t'an a Jesusu. —¿A c'ati wa

* **6:30** Lc 9:10 * **6:31** Mt 14:13; Jn 6:1; Mr 3:20 * **6:34**

tümünyuc * **6:34** Sal 86:15; Sal 111:4; Sal 145:8; Mt 9:36; Mt 14:14; He 4:15; He 5:2; Is 54:13; Is 61:1; Lc 9:11 * **6:35** Mt 14:15; Lc 9:12

ca' xico'on ti q'uex pan y ca' ti tzeentoo'? Yan u meyaj a mac nueve uj ti'i ca' yanac u tool boon a pan a c'abeet ti'ijoo'o,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.*
³⁸—¿Boon cuul a pan a yan te'exe? Ca' xique'ex a wila',— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. Le'ec ca' u yilajoo' boon cuul a yana, u yadajoo': — Jadi' cinco cuul a yana, y ca' tuul aj ch'ilam,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ³⁹—Jüp'e'ex a bajil, y tinlene'ex tulacale'ex tacan tuba que'en a su'uquili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo.* ⁴⁰Jujun muuch'oo' tu bajil ti tinlajoo' a cristianojo. Yan a jujun muuch' a cien tuulu. Yan a jujun muuch' a cincuenta tuulu. ⁴¹Le'ec a Jesusu, u müchaj a cinco cuul ti pan etel a ca' tuul aj ch'ilama. U cha'antaj a ca'ana. U c'ajsaj a Dios yoc'ol a janala. U meen xet'aj a pana. U tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal ti'i ca' u t'oxoo' ti'ijoo' a cristianojo. U meen xet'aj ilic a ca' tuul aj ch'ilam ti'i ca' t'oxboc ti'i tulacaloo'.* ⁴²Laj janoo' y na'ajnoo'. ⁴³Le'ecoo' u yaj cambala, u tudesajoo' doce cuul a nucuch xac etel u yaabil u yada' a pan y etel u yada' aj ch'ilama. ⁴⁴Cinco mil tuul ti winic a janoo'o. Ma' xoca'anoo' ix ch'up eteloo' a tz'ubi.

Uchi u ximbal a Jesus yoc'ol a ja'a.

⁴⁵Pues te'i. Tu seebal a Jesusu, u yadaj ti'ijoo' u yaj cambal ca' ococoo' ich barco ca' paye' xicoo' junxeel a laguna ich caj Betsaida. Ala'aji, bel u cu yadü' ti'ijoo' u yaabil a cristiano ca' usc'acoo'.* ⁴⁶Le'ec ti jobi u yadic ti'ijoo' a cristiano ca' usc'acoo'o, naq'ui a Jesus tuwich witz ti t'an etel

* **6:37** Nm 11:13,22; Mt 18:28
 14:40 * **6:41** 1 S 9:13; Mt 26:26

* **6:39** Mt 14:17; Mt 15:34; 1 Co
 * **6:45** Mt 14:22; Jn 6:17

a Dioso.* ⁴⁷ Le'ec ti oqui a ac'ü'ü, naachaji tun a barco chi' ja'a. Tu junal que'en a Jesus ti lu'umil. ⁴⁸ U yilajoo' u yaj cambal. Tanoo' u tz'eec u muc' ti'i u beel a barcojo, pero tan u c'ütbüloo' u beel u men a ic' a tan u talel taanil. Le'ec ti jatz'ca' to ti qui'i, watac u c'ochol a Jesus eteloo' u yaj cambal. Tan u ximbal yoc'ol a ja'a. Watac u mansic a barcojo. ⁴⁹ C'u' betiqui, ilbi u menoo' u yaj cambal ti tan u ximbal yoc'ol a ja'a. Tu t'anoo' ala'oo'o, pixan a tanoo' u yiliqui. Uchoo' u yawat ti chich. ⁵⁰ U laj ilajoo' ala'aji. Jac'oo' u yool tu jajil. Uchi u t'an a Jesus ti jomol eteloo'. —Chichcunte'ex a wool. Ma' a saactale'ex. Inen ilic,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ⁵¹ Oqui a Jesus ichil a barco tuba que'eno'o. Mani a iq'ui. Chen sa'too' u yool u yaj cambal tu jajil, ⁵² u men ma' u ch'a'ajoo' u tojil yoc'ol c'u' a tan u ye'ic a milagro u betaj a Jesus etel a pana. Chichoo' to u pol.*

Ch'anesaboo' a c'oja'an ich aldea Genesaret.

⁵³ Pues te'i. Le'ec ti manoo' junxeel a ja'a, c'ochoo' tuba que'en a jooc u c'aba' Genesaret. U c'üxajoo' a barco tu chi' a ja'a.* ⁵⁴ Le'ec ti joc'oo' ichil a barcojo, tu seebal c'aj-oolbi u wich a Jesus u menoo' a que'eno'o te'iji. ⁵⁵ Joc'oo' ti alca' a cristiano tulacal tubajac te'i. Cajoo' u benes boon a c'oja'an tuwich u cama tuba tanoo' u yubic ti tan u beel a Jesusu. ⁵⁶ Le'ec tulacal tuba tan u manül a Jesusu, wa meen caj, wa nucuch caj, wa aldea, te'i

* **6:46** Mr 1:35; Mt 6:6; Mt 14:26; Lc 6:12; Jn 6:15; 1 P 2:21 * **6:50**
 Sal 23:4; Is 43:2; Mt 14:27; Lc 20:19; Lc 24:38; Jn 6:19 * **6:52** Mr
 8:17; Lc 24:25; Jer 17:9; Mr 3:5; Mr 16:14; Ro 8:7 * **6:53** Mt 14:34;
 Lc 5:1; Jn 6:24

tanoo' u coyquintic a c'oja'an chi' bej a cristianojo. Tanoo' u c'aatic ti'i a Jesus ca' cha'büc u tülöo' ca'ax u chi' u noc' ti'i ca' ch'anücoo'. Le'ec boon tuul u tülajoo'o, ch'anesaboo'.*

7

Tanoo' u tz'ocsic a p'ütbi u menoo' a uchbene.

¹ Pues te'i. C'ochoo' etel a Jesus a fariseo u c'aba'oo' u na'at u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese. Taloo' ala'oo' ich caj Jerusalen.* ² U yilajoo' jujun tuul tu yaamoo' u yaj cambal a Jesus a tanoo' u janal y jumpaay biqui u p'o'ajoo' u c'ü'. Ma' u p'o'ajoo' u c'ü' jabix ti sucoo' a fariseo u p'oo'. ³ Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at y c'üs tulacaloo' u chucaan aj Israele, ma' ta'achoo' u janal wa ma' u p'o'icoo' u c'ü' jabix ca' u yadajoo' a uchben cristiano ca' u p'oo'. ⁴ Baalo' ilic walacoo' u betic ti tanoo' u yusc'al ti q'uex. Ma' ta'achoo' u janal wa ma' tu p'o'icoo' u c'ü'. Yan ti yaab ulaac' a c'u'ac a walacoo' u betic a p'ütbi ti'ijoo' u menoo' a uchben cristianojo. Yan biqui ti walacoo' u p'o'ic a pote, a cum luc', y a cum fierrojo. Yan ilic biqui ti walacoo' u p'o'ic a che' camaja. P'ütboo' ti'i u bete' abe' u menoo' a uchben cristianojo.

Pues te'i. Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese, u c'aatajoo' ti'i a Jesusu. ⁵ —¿C'u' ca'a ma' ta'achoo' u tz'ocsic u t'an a uchben cristiano a waj cambaloo'o? Tanoo' u janal ti ma' p'o'a'anoo' u c'ü' jabix ti suco'on ti p'oo',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* ⁶ —Aj cho'e'ex, toj u tz'iibtaj aj Isaias ta

* 6:56 Mt 9:20; Lc 8:44; Hch 5:15 * 7:1 Mt 15:1 * 7:5 Mt 15:2

woc'ole'exe,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc. —
 “Le'ec a cristiano ada'a, walacoo' u yadic jabix
 tanoo' u tz'ocsic in yanil, pero chen pach u yool.*
 7 Ma'ax c'u' aj beel ti tanoo' u c'ajsiquen. Walacoo'
 u ca'ansic a cristiano etel a t'an a chen cuxquinbi
 u menoo' a cristianojo,” cu t'an a Dioso. Baalo' u
 tz'iibtaj aj Isaias ta woc'ole'exe,— cu t'an a Jesusu.
 8 —Inche'exe, a p'ütaje'ex a tz'ocsic u t'an a Dioso.
 Chen tane'ex a tz'ocsic a t'an a cuxquinbi u menoo'
 a uchben cristianojo, jabix biqui ta p'o'ique'ex a
 cum y a poteje. Yan ti yaab ulaac' a c'u'ac tac
 a jabix abe' a walaque'ex a betiqui,— cu t'an a
 Jesus ti'ijoo'o. 9 —Tu jajil tane'ex a p'ütic a tz'ocsic
 u t'an Dios ti'i a tz'ocsicale'ex a c'u' u p'ütajoo' a
 uchbene,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 10 —“Tz'oques u
 yanil a na' a tat. Le'ec mac ca' u yadü' a c'as yoc'ol
 u na' u tata, yan u quimsabül,” cu t'an aj Moise,—
 cu t'an a Jesusu.* 11 —C'u' betiqui, ma' baala' a
 t'ane'exi. Le'ec ti walac u c'ochol u na' u tat a
 mac u c'aate ti'i ca' aantabücü, baala' a walaque'ex
 a wadiqui: “Wa ca' u yadü' ti'i u na' u tat ti ac
 sijibi tun ti'i a Dios le'ec a c'u' a tanoo' u c'aatic
 ca' aantabüc etele,* 12 ma' ta'ache'ex a cha'ic u
 yaanticoo' u na' u tat etel.” Baalo' a walaque'ex
 a wadiqui,— cu t'an a Jesusu. 13 —Ti baalo'o, chen
 yoc'lal a c'u' a uchbene, a tz'aje'ex jabix ma' yan
 u yanil u t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu. —Yan ti
 yaab a jabix abe' a walaque'ex a betiqui,— cu t'an
 a Jesusu.

Le'ec ada' c'u' a walac u c'ascuntic a maca.

* **7:6** Is 29:13; Mt 15:8 * **7:10** Ex 20:12; Dt 5:16; Ex 21:17; Lv
 20:9; Pr 20:20 * **7:11** Mt 15:5; Mt 23:18; 1 Ti 5:8

14 Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' a cristiano ca' jiiisicoo' tu tzeel tucaye'. —U'yeene'ex tulacale'ex. Ch'a'e'ex u tojil in t'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 15 —Ma' yan ma'ax c'u'i a walac u yocol ichil u chi' a jede'ec u paatal u c'ascuntic u na'at jun tuul a maqui. Le'ec a walac u joc'ol ichil u chi' a maca, le'ec walac u c'ascuntic u na'at,— cu t'an a Jesusu.* 16 —Le'ec mac a jede'ec u paatal u yubi in t'ana, yan u tz'eeec tu yool,— cu t'an a Jesusu.*

17 Pues te'i. Joq'ui a Jesus tu yaamoo' u yaabil a cristianojo. Oqui ich naj. Le'ec ti que'en te'iji, c'aatbi ti'i u nu'cul a mucult'an abe' u menoo' u yaj cambala.* 18 —¿Ma' wa ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil jabixoo' ulaac' a cristianojo? ¿Ma' wa chica'an te'ex? Le'ec a c'u' a walac u yocol ichil u chi' a maca, ma' yan biqui u c'ascuntic u na'at,— cu t'an a Jesusu. 19 —Ma' ta'ach u beel ichil u na'ati. Chen walac u beel ichil u nüc' ca' tun manüc,— cu t'an a Jesusu. Etel ti ca' u yadaj abe' a Jesusu, u ye'aj ti tulacal a janala, qui'. 20 —Le'ec a walac u joc'ol ichil u chi' a maca, le'ec walac u c'ascuntic u na'at a maca,— cu t'an a Jesusu. 21 —Ichil u püsüc'al a maca, te'i walac u tal a c'ac'as tuculu. Te'i walac u tal a tucul ti cüjtal etel ca'ax macac ca'ax yan u yütan wa u yicham, ca'ax ma' yan. Te'i walac u tal a tucul ti quimsaj,* 22 ti xuuch', ti jaq'uintic tulacal a c'u'aca. Te'i walac u talel a tucul ti'i u betabeeb a c'asil na'ata, a tucul ti cho', a tucul ti'i u betabeeb a ma'su'tala. Te'i ichil u püsüc'al a mac walac u tal a tucul ti tz'i'lic c'u' a ti'i ulaac'a, a

* 7:15 Hch 10:14,15; Ro 14:17; 1 Co 8:8; 1 Ti 4:4; Tit 1:15 * 7:16

Mt 11:15 * 7:17 Mt 15:15 * 7:21 Gn 6:5; Gn 8:21; Mt 15:19; Hch 8:22; Ga 5:19

tucul ti maclant'an, a tucul ti top betic u winiquil. Te'i walac u tal a tucul ti betic jabix ma' yan u na'at,— cu t'an a Jesusu. ²³—Tulacal a c'as a jabix abe'e, walac u tal ichil u püsüc'al a maca, y walac u c'ascuntic u na'at,— cu t'an a Jesusu.

Ix ch'up a ma' Israele, u tz'ocsaj ti patal a Jesusu.

²⁴ Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Bini ich cuenta Tiro y Sidon. Culaji ichil a naj te'iji. Ma' u c'ati cuchi ca' eeltabüc ti que'en te'i, pero ma' yan biqui u muquic u bajil.* ²⁵ U'yajbi ti que'en te'i u men jun tuul a nooch'up a yan a c'ac'asba'al tu yool u yal. Tu seebal bini etel a Jesusu. Xonlaji tu taan. ²⁶ Ma' Israel a nooch'up abe'e. Sirofenicia u c'aba' u caal. U c'aataj ti'i a Jesus ca' u joq'ues a c'ac'asba'al a que'en tu yool u yal.* ²⁷ Le'ec a Jesusu, ich mucult'an u nuuctaj a nooch'up ti se' yan u yaanticoo' u yetcaal aj Israele. —Ma' toj ca' tocbocoo' u waj a tz'ub ca' pulbuc ti'ijoo' a peq'ue,— cu t'an a Jesus ti'i u men ma' Israel ala'aji.* ²⁸—Jaj a t'an, Noochil. C'u' betiqui, le'ecoo' a pec' a que'en yalam a mesaja, walacoo' u jantic u xeex u waj a tan u c'axül tu chi' a tz'ubu,— cu t'an a nooch'up ti'iji, u men u c'ati ilic ca' aantabüc ala'i ca'ax ma' chucul Israel. ²⁹—Qui' ti ca' a nuuctajen. Joq'ui a c'ac'asba'al tu yool a wal. Ca' xiquech ta wotoch,— cu t'an a Jesus ti'i a nooch'upu. ³⁰ Le'ec ti c'ochi tu yotoch a nooch'upu, u yilaj u yal. Coya'an

* **7:24** Mt 15:21 * **7:26** Is 49:12; Ga 3:28; Col 3:11 * **7:27** Mt 7:6; Mt 10:5,6; Mt 15:26-28; Hch 13:46; Hch 22:21; Ro 9:4; Ef 2:12

ti que'en tu cama. Ma' ca' yan a c'ac'asba'al tu yoolo.*

Ch'anesabi jun tuul winic a cooc y bese.

³¹ Pues te'i. Joq'ui a Jesus ich cuenta Tiro. Mani ich cuenta Sidon, ca' tun mani ichil a cuenta tuba yan diez p'eel ti caj. C'ochi tu chi' a laguna Galilea.*

³² C'ochesabi ti'i te'i jun tuul a winic a cooc y ma' patal ti t'an. C'aatbi ti'i ca' u tz'aa' u c'ü' yoc'ol a winic ti'i ca' u ch'anes. ³³ Le'ec a Jesusu, u joc'saj a winic tu yaamoo' a cristianojo. Le'ec ti que'en tu junal etel a winiqui, u tz'aj u ni' u c'ü' ichil u xiquin ca' tun uchi u tuub. U tülaj u yac' a winic etel.* ³⁴ U cha'antaj a ca'an a Jesusu. U cha'aj u yic'. —EFATA,— cu t'an ti'i a winiqui. —Jebe,— cu t'an a t'an abe'e.* ³⁵ Jeebi u xiquin a winiqui. Qui'aji u t'an. Caji ti t'an ti toj.* ³⁶ —Ma' a wadique'ex ti'i ma'ax mac c'u' a maniji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo. C'u' betiqui, le'ec boon sut a walac u yadic abe' a Jesus ti'ijoo' a cristianojo, mas que'eno' u yool u yadü' c'u' a walac u betiqui.*

³⁷ Sa'too' u yool tu jajil a cristianojo. —Tulacal a c'u' a walac u betic a Jesusu, walac u betic ti qui'. Ca'ax cooc a maca, walac u jebic u xiquin. Ca'ax bes, walac u qui'cuntic u t'an,— cu t'ano' a cristianojo.

8

Tzeenbi a cuatro mil tuul ti winic u men a Jesusu.

* **7:30** Jos 21:43; Mt 9:29; Mr 9:23; 1 Jn 3:8 * **7:31** Mt 15:29

* **7:33** 1 R 17:19-22; 2 R 4:4-6; Mt 4:25; Mr 5:20; Mr 5:40; Mr 8:23;

Jn 9:6 * **7:34** Mr 6:41; Jn 11:41; Jn 11:33,38 * **7:35** Sal 33:9

* **7:36** Is 42:2

1 Pues te'i. Ma' top xanac tu pach abe'e, ca' muchq'uinboo' ti yaab a cristiano etel a Jesusu. Ma' yan c'u' a ca' u jantoo'. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaj cambal tu tzeel.* 2—Otziloo' tin wich a cristiano ada'a. Ox p'e q'uin que'eno' tin wetel, y ma'ax c'u' a yan ca' u jantoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 3—Wa cuchi ca' in tücaa'too' ca' usc'acoo' ti wi'ijoo'o, uchac u sücquimiloo' ti bej. Yan tu yaamoo' a taloo' ti naach,— cu t'an a Jesusu. 4—Que'eno'on ich p'atal lu'um. ¿Tuba ca' ti cüxte ti chucul a janal ti'i ca' ti tzeentoo' a cristiano ada'a?— cu t'ano' u yaj cambal ti uchoo' u nuuc.* 5—¿Boon cuul a pan a yan te'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Siete cuul,— cu t'ano' ti'i.* 6 U yadaj ca' tinlacao' a cristiano ti lu'um. U müchaj a siete cuul a pana. Le'ec ca' u tz'aj a bo'tic ti'i a Diosu, u meen xet'aj. U tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal ti'i ca' u t'oxoo' ti'ijoo' boon a cristianojo. U t'oxajoo' ti'i a cristianojo.* 7 Yan ilic tz'etz'eec aj meen ch'ilama. Le'ec ca' u c'ajsaj a Dios yoc'ol abe' a Jesusu, u yadaj ca' t'oxboc ti'ijoo' a cristianojo.* 8 Laj janoo' y na'ajnoo'. U tudesajoo' siete cuul a nucuch xac etel u yaabil u yada' a janala. 9 Jabix cuatro mil tuul a janoo'o. 10 Le'ec ca' u tücaa'tajoo' a cristiano a Jesus ca' usc'acoo'o, oqui ichil a barco u yet'ocoo' u yaj cambal. Bino' tu cuenta Dalmanuta.*

C'aatbi ti'i a Jesus ca' u bete' a milagrojo.

-
- * **8:1** Mt 15:31 * **8:2** Sal 145:9; He 2:17; He 4:15 * **8:4** Nm 11:21,22; 2 R 4:42,43; 2 R 7:2; Mr 6:52 * **8:5** Mt 15:34; Mr 6:38
 * **8:6** Dt 8:10; Mr 6:41-44; 1 Ti 4:4,5 * **8:7** Mt 14:10; Mr 6:41
 * **8:10** Mt 15:39

11 Pues te'i. C'ochoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at etel a Jesusu. Cajoo' u c'aate ti'i ca' u bete' c'u'ac ti ca'an ti'i ca' u yiloo' wa patal.* 12 Yajaji u yool a Jesus tu jajili. —Le'ecoo' a cristiano aleebe, ¿c'u' ca'a walacoo' u c'aatic ca' in bete' c'u'ac ti'i ca' chiclac ti yan in yanili? Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' tu ye'bel ti'ijoo' a milagro a jabix u c'atoo'o,— cu t'an a Jesusu. 13 Le'ec ti jobi u yadic abe'e, joq'ui a Jesus tu yaamoo'o. Ca' oqui ichil a barcojo. Ca' bini junxeel a laguna tucaye'.

Aalbi a mucult'an yoc'ol u na'at a fariseojo.

14 Pues te'i. Tubboo' ti'i u yaj cambal a Jesus ca' u bensoo' a pan tu pacha. Jadi' jun cuul ilic a pan a yan eteloo' ichil a barcojo.* 15 —Cünün'te'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u men u levadura a fariseo u c'aba'oo' u na'at u yet'ocoo' aj Herodese,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 16 Caji tzichalbül a t'an abe' u menoo' u yaj cambal. —U yadaj wal abe' u men ma' yan a pan tiqui wetele,— cu t'anoo' tu bajil.* 17 A Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u yadic tu bajiloo'o. —¿C'u' ca'a tane'ex a tzichal ta bajile'ex ti ma' yan te'ex a pana? ¿Ma' wa ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil? ¿Ma' wa chica'an te'ex? ¿Chich ilique'ex wa a pol?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 18 —Yane'ex a wich. ¿C'u' ca'a ma' ta'ache'ex a cha'an? Yane'ex a xiquin. ¿C'u' ca'a ma' ta'ache'ex a wu'yic in t'an? ¿Ma' wa c'üja'an te'ex?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. 19 —¿Boon cuul ti xac u yada' a

* **8:11** Mt 12:38; Mt 16:1; Mt 19:3; Mr 2:16; Lc 11:53; Jn 6:30

* **8:14** Mt 16:5 * **8:15** Nm 27:19; 1 Cr 28:9; Lc 12:1; 1 Co 5:7

* **8:16** Mt 16:7 * **8:17** Is 63:17; Mt 15:17; Mt 16:8,9; Mr 6:52; Mr 16:14; Lc 24:25; He 5:11,12

pan a molaje'ex le'ec ca' in meen xet'aj cinco cuul a pan ti'i in tzeenticaloo' cinco mil tuul ti winic uchi?— cu t'an ti'ijoo'. —Doce cuul,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* ²⁰ —¿Boon cuul ti xac u yada' a pan a molaje'ex le'ec ca' in tzeentajoo' a cuatro mil tuulu?— cu t'an ti'ijoo'. —Siete cuul,— cu t'anoo' ti'i.* ²¹ —¿Ma' wa ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil in t'an tac leeb?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

Ch'ani a ch'oop u men a Jesusu.

²² Pues te'i. C'ochoo' ich caj Betsaida. C'ochesabi jun tuul a winic a ch'oop etel a Jesus u menoo' a cristianojo. —Tülü a ch'oop ti'i ca' ch'anüc,— cu t'anoo' a cristiano ti'i a Jesusu. ²³ U müchaj a ch'oop tu c'ü'ü. U bensa'j pach caj. U tuubtaj u nec' u wich ca' tun u tz'aj u c'ü' yoc'ol a winiqui. —¿Patalech wa ti cha'an aleebe?— cu t'an a Jesus ti'iji.* ²⁴ Caj ti cha'an a winiqui. —Tan in wilicoo' a cristianojo. Jabix che' ti tan in wilicoo', pero chen u men tanoo' u ximbal, tan in wadic ti cristiano ala'oo',— cu t'an a winiqui. ²⁵ Le'ec a Jesusu, u ca' tz'aj u c'ü' yoc'ol u wich a winiqui. Uchi u qui' cha'an a winiqui. Ch'ani u wich. Paataji u cha'an ti qui'. ²⁶ —Ca' xiquech ta wotoch, pero ma' a manül ich caj ti tan a beel. Ma'ax a se' adic c'u' a mani tech ti'ijoo',— cu t'an a Jesus ti'iji.*

—Inchech u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'an aj Pedrojo.

* **8:19** Mt 24:20; Mr 6:43; Lc 9:17; Jn 6:13 * **8:20** Mt 15:37

* **8:21** Sal 94:8; Mr 6:52; Jn 14:9 * **8:23** Mr 7:33 * **8:26** Mt 8:4; Mr 5:43

27 Pues te'i. Tan u manül a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambal ichil boon a caj a que'en ich cuenta Cesarea de Filipino. Le'ec ti tanoo' u manülü, u c'aatajoo' ti'i u yaj cambal. —¿Biqui'illoo' u tucul a cristianojo? ¿Mac winiquilen ti walacoo' u yadiqui?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*
 28 —Yan a walacoo' u yadic ti le'ec inchech aj Juan aj tz'aj ocja'a,— cu t'anoo' ti'i. —Yanoo' ulaac' a walacoo' u yadic ti le'ec inchech a uchben cristiano aj Eliasa. Ulaac' tucaye' walacoo' u yadic ti le'ec inchech ulaac' a jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchiji,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* 29 —Uxtun inche'exe. ¿Mac winiquilen ti walaque'ex a wadic?— cu t'an ti'ijoo'o. —Inchech u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'an aj Pedro ti'iji.* 30 —Ma' a se' adique'ex abe' ti'i ma'ax mac,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

A Jesusu, u yadaj u quimsabül.

31 Pues te'i. Caji a Jesus u yadü' ti'ijoo' u yaj cambal c'u' a bel u ca'a betabül ti'iji. —Inene, yanajeen ti cristianojil. Yan in c'ümic ti yaab a yaja,— cu t'an. —Bel in ca'a culpachbül u menoo' ti wetcaal a winic a nucuch u wichili. Beloo' ilic u ca'a u bete' ten ti baalo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Baalo' ilic xan beloo' u cu bete' ten boon tuul u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseso. Yan in quimsabül. Yan ilic in ca' cuxtal tucaye'il tu yox p'eel q'uin,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 32 Chica'an u t'an ca' u yadaj abe'

* **8:27** Mt 16:13; Lc 9:18 * **8:28** Mt 14:2 * **8:29** Mt 16:6; Jn 1:41,49; Jn 6:69; Jn 11:27; Hch 8:37; Hch 9:20; 1 Jn 4:15 * **8:30** Mt 16:20 * **8:31** Mt 16:21; Mt 17:22; Lc 9:22

ti'ijoo' u yaj cambal.

Pues te'i. Joc'sabi a Jesus tu junal u men aj Pedrojo. Caji tze'echel a Jesus u men. ³³ Le'ec a Jesusu, u sutaj u bajil. U cha'antajoo' u chucaan u yaj cambal. —Xen quisin. Ma' qui' ta wich a jabix u c'ati a Dioso, chen a jabix u c'atoo' a cristianojo,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.*

³⁴ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaabil a cristiano u yet'ocoo' u yaj cambala, ca' talacoo' tu tzeel. —Wa yan mac u c'ati u c'ümeene, yan u p'ütic u betic c'u' a qui' tu wich u betic wa'ye' yoc'olcaba. Yan u c'ümic boon a yaj a tan u tz'abül ti'i u men tan u tz'ocsiquene. Ti baalo', tan u betic jabix a mac a tan u bensic u cruz ti'i u quimsabül tuwichi. Le'ec a jabix abe' a qui' ca' talac tin pacha,— cu t'an a Jesusu.* ³⁵ —Le'ec mac u c'ati u sa'alte u qui'il u cuxtal wa'ye'e, sa'tül u ca'a ti'i. Uchac u sa'tül u cuxtal a mac u men que'en u yool tin pach etel ilic u men tan u yadic u t'an a Dioso, bel u cu sa'alte u cuxtal,— cu t'an a Jesusu.* ³⁶ —¿C'u' aj beel ti'i a mac ca'ax u na'alte cuchi tulacal a yoc'olcaba, y ca' quimic ti ma' c'üma'an u men a Dioso?— cu t'an a Jesusu. ³⁷ —¿Wa xan c'u' aj jede'ec u paatal u tz'eec a mac ti'i ca' tz'abüc u cuxtal tucaye'il,— cu t'an a Jesusu. ³⁸ —Aleebe top c'asoo' u na'at a cristianojo. U p'ütajoo' u c'ajsic a Dios ti ca'ana, ti'i ca' u c'ajesoo' a ca'ax c'u'ac ti diosili. Wa yan mac a sudac tene, wa sudac u men in t'ana, baalo' ilic le'ec ti ca' uduquen tucaye'il, sudaquen ti'iji. Inene, yanajeen ti cristianojil. Ca' wataquen

* **8:33** Ro 8:7; 1 Co 2:14

* **8:34** Mt 10:38; Mt 16:24; Lc 9:23; Lc

14:27; Ga 5:24; Ga 6:14

* **8:35** Jn 12:25; Rev 12:11

tucaye' etel u muc' in Tat ti ca'an. Ca' wataquen eteloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo.*

9

¹—Tan in wadic te'ex u jajil. Yan a jujun tuule'ex a wa'ane'ex wa'ye' a ma' ta quimile'ex asto a wil-ique'ex biqui ti walac u tücaa' a Dios etel muc'u,— cu t'an a Jesusu.*

Jeeli u cha'an a Jesusu.

² Pues te'i. Seis q'uin manüc a t'an abe' u yadaj a Jesusu, naq'ui tuwich a witz a top ca'nala. U bensajoo' aj Pedro, aj Jacob y aj Juan tu pacha. Que'eno' tu junal. Jeeli u cha'an tu taanoo'.*

³ Süc sücaji u noc' tu jajil. Ma'ax mac ix p'o' patal u süccunte a noc' jabix ti sücaji a ti'i a Jesusu.*

⁴ Chiclajoo' aj Elias etel aj Moises ti'ijoo' a ox tuulu. Aj Elias aj Moises, tanoo' u t'an etel a Jesusu. ⁵ — Maestro, qui' ti que'eno'on wa'ye'. Bel ti ca'a ti bete' ox cuul a tz'i' naj ti'i bo'oy. Jun cuulu, tech. Jun cuul ti'i aj Moises, y jun cuul ti'i aj Eliasa,— cu t'an aj Pedrojo. ⁶ Chen u yadaj ti baalo' u men ma' u yeel c'u' a qui' ca' u yadü' u men saacoo' tu jajil.

⁷ Emi a muyal yoc'oloo'. Uchi a t'an ichil a muyala. —Le'ec ada' in Mejen. Yaj in wu'yi. U'ye'ex u t'an,— cu t'an a t'an ichil a muyala.* ⁸ Uchoo' u cha'an ti

* **8:38** Mt 10:33; Lc 9:26; Lc 12:9; Ro 1:16; 2 Ti 1:8; 2 Ti 2:12; 1 Jn 2:23 * **9:1** Mt 16:28; Lc 9:27; Mt 24:30; Mt 25:31; Lc 22:18; He 2:8,9 * **9:2** Mt 17:1; Lc 9:28 * **9:3** Dn 7:9; Mt 28:3 * **9:7** Ex 40:34; Is 42:1; 2 P 1:17; He 1:1,2; He 2:3; He 12:25,26

jomol. U yilajoo' ti ma'ax mac a que'en te'i eteloo'o. Jadi' a Jesusu.

⁹ Pues te'i. Tanoo' u yemel tuwich a witzí. —Ma' a se' adique'ex ti'i ma'ax mac le'ec a c'u' a wilaje'ex asto ti ca' cuxlaquen tu yaamoo' a quimen inen a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

¹⁰ Tz'ocsabi u t'an u men a ox tuulu. C'u' betiqui, u c'aatajoo' tu bajil u nu'cul a t'an abe' u ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene. ¹¹ —Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moise, ¿c'u' ca'a walacoo' u yadic ti yan u ca' udel payanbej a uchben cristiano aj Elias u c'aba'a, ca' tun ca' uduc u yaj Sa'alil a cristianojo?— cu t'anoo' a ox tuul ti'i a Jesusu.* ¹²⁻¹³ —Jajoo' u t'an. Yan u yudel payanbej aj Elias u tojquinte tulacal. Tan in wadic te'ex. Ac udi tun aj Elíasa. U betajoo' a ca'ax c'u'ac a qui'oo' tu wích u betoo' ti'i jabix ilic ti ac tz'iiba'an ichil u ju'um a Dios ti bel u ca'a betabül ti'iji,— cu t'an a Jesusu. —Uxtun inen a yanajeen ti cristianojili, tz'iiba'an ilic tin woc'ol ti bel u ca'a betabül ten a ca'ax c'u'ac ti yajili. Ma' tu tz'ocsabül in yanil,— cu t'an a Jesus ti'i a ox tuul u yaj cambala.**

Ch'anesabi a ch'ajom a yan a c'ac'asba'al tu yoolo.

¹⁴ Pues te'i. Le'ec ti emoo' tac eteloo' u chucaan u yaj cambala, u yilajoo' ti much'a'anoo' ti yaab a cristiano eteloo' u yaj cambal. Yanoo' ilic u yaj ca'ansajil u ley aj Moises te'i. Ala'oo'o, tanoo' u yaaltic u tojquintoo' u yaj cambal a Jesus etel

* **9:9** Mt 17:9 * **9:11** Mal 4:5; Mt 17:10 * **9:12-13** Gn 3:15; Nm 21:9; Sal 22:6; Is 50:6; Is 53:2; Dn 9:26; Zac 13:7; Jn 3:14; Lc 23:11; Fil 2:7 * **9:12-13** Mt 11:14; Mt 17:12; Lc 1:17

t'an.* 15 Le'ec ti ilbi a Jesus u menoo' tulacal a cristiano abe'e, sa'too' u yool tu jajil. Tu seebal joc'oo' ti alca' ti'i u beeloo' u chiite a Jesusu. 16 — ¿C'u' a tane'ex a tzicbaltic ta bajile'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 17 Nuuchi a Jesus u men jun tuul tu yaamoo' u yaabil a cristianojo. —Maestro,— cu t'an ti'i. —In talesaj in mejen ca' a qui'cunte ten. Yan a c'ac'asba'al tu yoolo. Bes u men a c'ac'asba'al abe'e,— cu t'an ti'i a Jesusu.* 18 —Ca'ax tuba tan u manül in mejene, walac u müchbül u pulbul ti lu'um u men a c'ac'asba'al abe'e. Walac u yoom u chi' a tz'ubu. Jürütlemac u coj. Walac u chichtal. In c'aataj ti'ijoo' a waj cambal ca' u joq'uesoo' a c'ac'asba'al a que'en tu yoolo, pero ma' paatajoo' u joq'ues,— cu t'an ti'i a Jesusu. 19 —Top ma' que'ene'ex a wool tu jajil tu pach a Dioso,— cu t'an a Jesusu. —¿Boon q'uin to yan in cuntal ta yaame'exe? ¿Boon q'uin to yan in muc'yajte'ex? Tales a tz'ubu,— cu t'an a Jesusu. 20 C'ochesabi a tz'ub etel a Jesusu. Le'ec ti ilbi a Jesus u men a c'ac'asba'ala, tu seebal süquimi a tz'ub u mene. C'axi ti lu'um. Caji u cocles u bajil ti lu'um. Tan u yoom u chi'.* 21 —¿Biq'uini ti caji u c'ümü' a jabix ada'a?— cu t'an a Jesus ti'i u tat a tz'ubu. —Le'ec ti nene' to,— cu t'an ti'i. 22 —Yaab sut u pulaj a tz'ub ich c'aac' wa ich ja' ti'i ca' u quimes. Wa jede'ec a paatal a ch'anesic a tz'ubu, ch'a'a ti wotzilil. Aanto'on,— cu t'an u tat a tz'ub ti'i a Jesusu. 23 — ¿C'u' ca'a tan a wadic wa jede'ec in paatala? Le'ec mac a que'en u yool tu pach Dios tu jajili, jede'ec

* 9:14 Mt 17:14; Lc 9:37 * 9:17 Mt 17:14; Lc 9:38 * 9:20 Mr 1:26; Lc 9:42

u paatal u betic tulacal,— cu t'an a Jesus ti'iji. ²⁴ Tu seebal uchi u t'an ti chich u tat a tz'ubu. —Que'en in wool tu pach a Dioso. Aanteen ti'i ca' in mas tz'aa' in wool tu pach,— cu t'an ti'i a Jesusu.*

²⁵ Pues te'i. Alca' ti tanoo' u much'tal a cristianojo. Le'ec ca' u yilaj abe' a Jesusu, u tze'ectaj a c'ac'asba'ala. —Incheche, c'ac'asba'alech. Walac a bescunticoo' a cristianojo. Walac a coocquinticoo'. Tan in wadic tech. Joq'uen ichil u yool a tz'ubu. Ma' ca' ocol te'i tucaye',— cu t'an ti'i a c'ac'asba'al abe'e.* ²⁶ Uchi u yawat ti chich a c'ac'asba'ala. Ca' sücquimi a tz'ub u mene, ca' tun joq'ui. P'aati a tz'ub jabix quimene, mentücü. —Quimen,— cu t'anoo' u yaabil a cristianojo. ²⁷ Le'ec a Jesusu, u müchaj a tz'ub tu c'ü'ü. U lic'saj. Wa'laji a tz'ubu.

²⁸ Pues te'i. Oqui a Jesus ich naj. Tu junal que'eno' ti c'aatbi ti'i u menoo' u yaj cambal. —¿C'u' ca'a ma' paatajo'on ti joq'ues a c'ac'asba'al abe'e?— cu t'anoo' ti'i.* ²⁹ —Le'ec a c'ac'asba'al a jabix abe'e, ma' ta'ach u joc'ol tu yool a mac wa ma' tane'ex a boch c'ajsic a Dios yoc'ol etel a p'ütique'ex a janal ti suq'uin,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

A Jesusu, u ca' adaj u pectzil u quimil.

³⁰⁻³¹ Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Tan u manül ich cuenta Galilea u yet'occoo' u yaj cambal. Tan u ca'ansicoo' u yaj cambal, mentücü, ma' u c'ati cuchi ca' eeltabüc ti tanoo' u manül te'i bic talacoo' ti yaab. —Inene, yanajeen ti cristianojil. Bel in ca'a c'ubbul tu c'ü'oo' a cristianojo. Bel in ca'a

* **9:24** 2 Cr 20:20; Mt 17:20; Mr 11:23; Lc 17:6; Jn 11:40; Hch 14:9; Fil 1:29; 2 Ta 1:3,11; He 12:2 * **9:25** Hch 10:38; 1 Jn 3:8 * **9:28** Mt 17:19

quimsabül u menoo'. Ox p'e q'uin quimenen ti bel in ca'a ca' cuxquinbil tucaye',— cu t'an ti'ijoo' u yaj cambal.* ³² Ma' u ch'a'ajoo' u tojil u t'an. Saacoo' u c'aate ti'i a Jesus c'u' u nu'cul a t'an abe'e.

¿Mac a mas nooch u wichil u meyaj?

³³ Pues te'i. C'ochi a Jesus ich caj Capernaum u yet'ocoo' u yaj cambal. Le'ec ti ocoo' ich naja, u c'aatajoo' ti'i u yaj cambal. —Le'ec ti que'eno'on to ti bej, ¿c'u' a tane'ex a tzicbaltiqui?— cu t'an ti'ijoo'.* ³⁴ Ma' uchoo' u nuuc u men le'ec ti que'eno' ti bej, u tzicbaltajoo' mac a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo'o.* ³⁵ Tinlaji a Jesusu. U püyajoo' a doce tuul u yaj cambal tu tzeele. —Wa yan mac u c'ati ca' yanac ti mas nooch u wichil u meyaj tuwichoo' u chucaana, yan u tz'eec u bajil jabix jumpul ma'ax c'u' u wich u meyaj. Yan u yaanticoo' tulacal,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ³⁶ U püyaj a tz'ubu. U tz'aj tu taanoo' u yaj cambal. U meectaj a tz'ubu.* ³⁷ —A tz'uboo'o, walacoo' u tz'ocsaj t'an. Le'ec mac ca' u yaante jun tuul u men que'en u yool tin pach jabix a tz'ub ada'a, tan ilic u yaantiquen. Tanil u yaantiquen ti baalo'o, ma' chen inen a tan u yaantiqueni. Tan ilic u yaantic mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec a ma' tz'iic to'ono, le'ec ti wet'oc.

³⁸ Pues te'i. —Noochil, yan jun tuul a winiqui, etel ilic a c'aba' walac u joc'sic a c'ac'asba'al tu yool

* **9:30-31** Mt 17:22; Mr 8:31; Lc 9:44; Lc 22:24,44,46; Jn 2:19; Jn 3:14; Jn 10:18; Hch 2:23,24; 2 Ti 2:2

* **9:33** Mt 18:1; Lc 9:46

* **9:34** Pr 13:10 * **9:35** Mt 20:26,27; Mr 10:43 * **9:36** Mt 18:2;

Mr 10:16 * **9:37** Mt 10:40; Lc 9:48

a maca. Ti wilaj abe'e. Ma' tücünac ala'i ta pach tiqui wetel, mentücü, ti wadaj ti'i ti ma' u betic ti baalo,— cu t'an aj Juan ti'i a Jesusu.* 39 —Ma' a wa'cuntique'ex u betic abe'e. Le'ec mac a tan u betic a milagro etel in c'aba'a, ma' tu paatal u moch beel u yadü' a c'as tin woc'ol,— cu t'an a Jesusu.* 40 —Le'ec mac a ma' tz'iic to'ono, ala'aji, qui' u yool tiqui wetel,— cu t'an a Jesusu.* 41 —Le'ec mac ca' u tz'aa' te'ex ca'ax chen jun p'e pote a siis ja' chen u men que'ene'ex a wool tin pacha, tan u yanat. Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec mac u tz'aj a siis ja' abe'e, bel u cu c'ümü' u jel,— cu t'an a Jesusu.*

Sabeensil u cüxtic u sip'il a hermanojo.

42 —Pues te'i. Le'ec mac a tan u yemsic u yool ca' u cüxte u sip'il jun tuul a tan u tz'ocsiquen jabix ti walac u tz'ocsaj t'an a tz'ub ada'a, top c'as a tan u betiqui. Le'ec a tan u betic a c'as abe'e, mas qui' cuchi ca' c'üxbüc a noxi' ca' tu cal ca' pulbuc ich c'ac'naab ti'i ma' u betic abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 43 —Wa cuchi tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a betiqui, jabix cuchi a c'ü'e'ex a tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'ili, mas qui' cuchi ca' a p'üte'ex a betic abe'e, bete cuenta a ch'ücaje'ex a c'ü'. Mas toj cuchi ca' a c'üme'ex a cuxtal jumpul etel jun p'eel ilic a c'ü' tuwich ca' culaque'ex ti ca' p'eel a c'ü' y pulbule'ex a ca'a ichil a infiernojo. Ma' yan q'uin u tupbul a c'aac' te'iji,— cu t'an a Jesusu.* 44 —Le'ec ix nocol a

* 9:38 Nm 11:28; Lc 9:49 * 9:39 1 Co 12:3 * 9:40 Mt 12:30;

Lc 11:23 * 9:41 Mt 10:42; Mt 25:40 * 9:42 Mt 18:6; Lc 17:1

* 9:43 Dt 13:6; Mt 5:29; Mt 18:8; Col 3:5; He 12:1

walac u janal te'iji, ma' yan q'uin u quimil, ma'ax u tupbul a c'aac' te'iji,— cu t'an a Jesusu.* 45 — Wa cuchi tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel tuba walaque'ex a beel jabix cuchi a woque'ex a tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'ili, mas qui' cuchi ca' a p'üte'ex a beel te'i, bete cuenta a ch'ücaje'ex a woc. Mas toj cuchi ca' a c'üme'ex a cuxtal jumpul etel jun tziit ilic a woc tuwich ca' culaque'ex ti ca' tziit a woc y ca' pulbuque'ex ichil a infiernojo. Ma' yan q'uin u tupbul a c'aac' te'iji,— cu t'an a Jesusu. 46 —Le'ec ix nocol a walac u janal te'iji, ma' yan q'uin u quimil, ma'ax u tupbul a c'aac' te'iji,— cu t'an a Jesusu. 47 —Wa cuchi tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a cha'antiqui, jabix cuchi u nec' a wich a tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'ili, mas qui' cuchi a p'ütique'ex a cha'antique'ex abe'e, bete cuenta a joc'saje'ex u nec' a wich abe'e. Mas toj cuchi ca' ocoque'ex tu cuenta Dios etel jun cuul ilic u nec' a wich tuwich ca' culaque'ex ti ca' cuul u nec' a wich y pulbule'ex a ca'a ichil a infiernojo,— cu t'an a Jesusu.* 48 — Le'ec ix nocol a walac u janal te'iji, ma' yan q'uin u quimil, ma'ax u tupbul a c'aac' te'iji,— cu t'an a Jesusu. 49 —Tulacaloo', bel u ca'a tz'abül a c'aac' tuwichoo' jabix ilic ti walac u tz'abül a taab tuwich a baalche' a walac u chuwbul tu taan a Dios ti tan u tz'abül ti'i,— cu t'an a Jesusu.* 50 —Le'ec a taaba, qui'. C'u' betiqui, ca' joboc u ch'ooch'il a taaba, ¿biqui ca' ch'ooch'ac tucaye'? Yane'ex a cuntal ti toje'ex a na'at jabix cuchi inche'ex a taab a ma' jobi u ch'ooch'ili. Jetz'a'anaque'ex ilic a wool ta

* 9:44 Is 66:24; 2 Ta 1:9

* 9:47 Ro 8:13; Ga 5:24

* 9:49 Lv

bajile'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

10

Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol a winic etel u yütan a walacoo' u p'üticoo' u bajili.

¹ Pues te'i. Joq'ui ich caj Capernaum a Jesusu. Bini ich cuenta Judea. Bini junxeel a noja' Jordan tu joq'eeb q'uin. Top yaab a cristiano a tücünacoo' tu pach tucaye'il. Caji u ca'ansoo' jabix ilic ti walac u betic ti walac u c'ocholoo' a cristiano etele.*

² Pues te'i. Naatz'oo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at etel a Jesusu. U c'atoo' u yila' wa patal a Jesusu. — ¿Qui' wa tu c'axül ti'i a ley u tz'iibtaj aj Moises ca' u p'ütü' u yütan a winiqui?— cu t'an ti'i a Jesusu.*

³ —¿C'u' u yadaj aj Moises ichil a ley u tz'iibtaj ca' a bete'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc. ⁴ — Le'ec aj Moiesese, u cha'aj a mac ca' u p'ütü' u yütan. Jadi' yan u tz'iibtic u ju'umil u yütan ti'i u p'ütical, — cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* ⁵ —Top chiche'ex a pol,

mentüc u tz'iibtaj ti baalo' aj Moiesese.* ⁶ Le'ec ti yaax betabi a yoc'olcab u men a Dioso, u betaj jun tuul ti winic jun tuul ti ix ch'up,— cu t'an a Jesusu.*

⁷ —“U men baalo' ti yan, le'ec a winiqui, yan u p'ütic u na' u tat ti'i ca' u yet'octe u yütan.* ⁸ Le'ec a ca' tuulu, p'aatül u ca'a ti jun tuul ilicoo' tun tu bajil. Ti baalo'o, ma' ca' ca' tuuloo' tu bajili. Jun tuul ilicoo' tu bajil. ⁹ Le'ec a c'u' a lüc'cunbi u men a Dioso, ma'

* **9:50** Lc 14:34; Ef 4:29; Ro 12:18 * **10:1** Mt 19:1; Jn 10:40; Jn 11:7 * **10:2** Mt 19:3 * **10:4** Dt 24:1; Mt 5:31; Mt 19:7 * **10:5** Dt 9:6; Hch 13:18 * **10:6** Gn 1:27; Gn 2:20-23; Gn 5:2 * **10:7** Gn 2:24; 1 Co 6:16; Ef 5:31

qui' u jüp'bül u men cristiano,” cu t'an a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.

¹⁰ Pues te'i. Oqui a Jesus ich naj u yet'occoo' u yaj cambal. C'aatbi ti'i tucaye' yoc'ol abe' u menoo' u yaj cambal. ¹¹ —Le'ec a winic ca' u p'ütü' u yütan ca' tun u cüxte ulaac' u yütana, chen tan u cüjtal etel,— cu t'an a Jesusu.* ¹² —Le'ec ix ch'up ca' u p'ütü' u yicham ca' tun u cüxte ulaac' u yichama, chen tan u cüjtal etel,— cu t'an a Jesusu.

Qui'qui't'anboo' a tz'ub u men a Jesusu.

¹³ Pues te'i. C'ochesaboo' a tz'ub etel a Jesus ti'i ca' u qui'qui't'antoo'. Le'ecoo' u yaj cambal a Jesusu, u tze'ectajoo' a tanoo' u c'ochesic a tz'ubu, u men ma' qui'oo' tu wich.* ¹⁴ Tz'iicaji a Jesus ca' u yilaj c'u' a tanoo' u betic u yaj cambala. —Cha'aj u taleloo' a tz'ub tin wetel. Ma' c'üticoo' u wich. Le'ec boon tuul a walacoo' u tz'ocsaj t'an jabix ala'oo'o, le'ec a ocoloo' u ca'a tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* ¹⁵ —Tan in wadic te'ex u jajil. Mac a ma' u c'ati u c'üm-oolte a Dios jabix ilic ti walac u tz'ocsaj t'an a tz'ubu, le'ec a ma' tu yocol tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹⁶ U meectajoo' jujun tuulil a tz'ub a Jesusu. U tz'aj u c'ü' yoc'oloo', y u c'ajsaj a Dios yoc'oloo'.*

Uchi u t'an a ayic'al etel a Jesusu.

¹⁷ Pues te'i. Tan cuchi u joc'ol te'i a Jesus ti c'ochi ti alca' jun tuul a winic etel. Xonlaji tu taan. —Maestro, top qui'ech. ¿C'u' a yan in betic ti'i ca' in naalte a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo?— cu t'an

* **10:11** Mt 5:32; Mt 19:9; Lc 16:18; Ro 7:3 * **10:13** Mt 19:13; Lc 18:15 * **10:14** 1 Co 14:20 * **10:15** Mt 18:3 * **10:16** Is 40:11

ti'i a Jesusu.* 18 —¿C'u' ca'a tan a wadic ti qui'en? Ma' yan mac a qui'i, jadi' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'iji. 19 —A weel c'u' a tz'iiba'an ichil a ley u men aj Moisesese. “Ma' beel ti cüjtal etel a ca'ax macaca. Ma' beel ti quimsaj. Ma' beel ti xuuch'. Ma' beel ti tzol etel tus. Ma' beel ti cho'. Tz'oques u yanil a na' a tat,” cu t'an a leye,— cu t'an a Jesusu.* 20 — Maestro, in laj tz'ocsaj tulacal abe' asto ti tz'uben to y tac leeb,— cu t'an a winiqui. 21 A Jesusu, u cha'antaj a winiqui. Yaj u yubi. —Yan to jun p'eel c'u' a ma' a tz'ocsaja. Ca' xiquech a cono' tulacal a c'u' a yan teche. T'oxo u tool ti'ijoo' a otzili. Ca' a bete' ti baalo'o, bel u ca'a ti yantal tech a ayic'alil ti ca'an. Ca' tun talaquech tin pach,— cu t'an a Jesus ti'iji.* 22 Le'ec ca' u yubaj abe'e, ma' ca' qui' u yool a winiqui. Yaj u yool ti bini u men top yaab u ayic'alil.

23 Pues te'i. A Jesusu, u cha'antajoo' a que'en tu xoyo. —Chücyajil u yocol tu c'ü' a Dios a winic a yan u ayic'alil yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 24 Sa'too' u yool u yaj cambal ca' u yubajoo' a t'an abe'e. —In waj cambale'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Chücyajil u yocol tu c'ü' a Dios a winic a yan u ayic'alil yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 25 —Ma' yan biqui u manül jun tuul a noxi' baalche' u c'aba' camello* tu potolal a puutzü, u men noxi' ta wichi. Mas top yaj tucaye'il ca' ococ jun tuul ayic'al tu c'ü' a

* 10:17 Mt 19:16; Lc 18:18 * 10:19 Ex; 20; Ro 13:9; Stg 2:11

* 10:21 Hch 2:44; 1 Ti 6:18; Mt 6:19,20; Mt 19:21; Lc 12:33; Lc 16:9;

Hch 14:22; 2 Ti 3:12 * 10:23 Mt 19:23; Lc 18:24 * 10:24 Job

31:24; Sal 17:14; Sal 52:7; Sal 62:10; 1 Ti 6:17 * 10:25 camel

Dios tuwich u mansabül a camello[†] tu pototal a puutzu,— cu t'an a Jesusu. ²⁶ Top sa'too' u yool u yaj cambal tu jajil. —Entonces ma' tu sa'albül a ayic'ala, y wa ma' tu paatal u sa'albül a ayic'ala, ma'ax mac wal a bel u ca'a sa'albülü,— cu t'anoo'. ²⁷ Le'ec a Jesusu, u cha'antajoo' u yaj cambal. — Le'ecoo' a cristianojo, ma' yan biqui u mansic a camello[‡] tu pototal a puutzu, pero ma' baalo' etel a Diosi. Le'ec a Dioso, u paatal u betic tulacal asto ti u sa'altical a ayic'al xan,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' o.* ²⁸ —Uxtun ino'ono, ¿c'u' a bel ti ca'a ti c'ümü' u men ti p'ütaj tulacal ti'i ca' xico'on ta pach jabix ilic a wadaj ti'i a ayic'ala?— cu t'an aj Pedro ti'i u men c'u' u yadaj a Jesus ti'i a winiqui.* ²⁹ —Tan in wadic te'ex u jajil. Tulacal a jujun tuul u p'ütajoo' u yotoch chen ti'i u tz'ocsicalenoo'o, y ti'i u yadicaloo' u pectzil a Dioso, beloo' u cu c'ümü' ti mas yaab u qui'il a Dios wa'ye' yoc'olcaba. Baalo' ilic mac u p'ütaj u sucu'un, wa u quic, wa u yitz'in, wa u na', wa u tat, wa u mejen, wa u yal, wa u cuuchil chen ti'i ca' u tz'ocsicalenoo' y ti'i u yadicaloo' u pectzil a Dioso, ³⁰ beloo' ilic u cu c'ümü' ti mas yaab u qui'il a Dios wa'ye' yoc'olcaba. Bel u ca'a ti joc'ol ti'ijoo' jabix yan ti yaab u yotochoo' ti posado, jabix yan ti yaab cuchi u jeloo' u sucu'un, u jeloo' u quic, u jeloo' u yitz'in, u na', u mejen, u yal, u cuuchil. C'u' betiqui, beloo' ilic u ca'a betabül ti'ijoo' a yaja. Beloo' ilic u ca'a u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'uin

† **10:25** camel ‡ **10:27** camel * **10:27** Jer 32:17; Mt 19:26; Lc 1:37; He 7:25 * **10:28** Mt 19:27; Lc 18:28

u jobol tu q'uinil a wataca,— cu t'an a Jesusu.* ³¹ — Yan ti yaab a jabix taanil que'en wa'ye' u men u meyaj. Tu yaamoo' abe'e, yanoo' a beloo' u ca'a ti cuntal pachil tu cuenta a Dioso. Yan ilic ti yaab a pachil que'en wa'ye' a taanil u beel te'iji,— cu t'an a Jesusu.*

A Jesusu, u ca' adaj ti bel u ca'a quimsabiil.

³² Pues te'i. Le'ec a Jesusu, que'en ti bej u yet'ocoo' u yaj cambal. Tanoo' u beel ich caj Jerusalen. Le'ec a Jesus aj ch'a'beje. Sa'too' u yool u yaj cambal u men tan u ca' beel Jerusalen u men te'i motztzil. Yanoo' ulaac' a que'enuu' tu pach a Jesusu, pero saacoo'. A Jesusu, u ca' püyajoo' u yaj cambal ca' joc'oc tu yaamoo' u chucaan a cristiano ca' xicoo' tu junal etel ala'aji. Caji u yadü' ti'ijoo' c'u' a bel u ca'a ti uchul ti'iji.* ³³ —U'ye'ex. Tan ti beel ich caj Jerusalen. Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, bel in ca'a c'ubbul ti'ijoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese,— cu t'an a Jesusu. —Beloo' u cu yadü' in quimil. Le'ec ala'oo'o, beloo' u cu c'ubbeen ti'ijoo' a ma' Israele,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. ³⁴ —Le'ecoo' a ma' Israele, beloo' u cu p'a'asteen. Beloo' u cu tuubteen. Beloo' u cu jütz'een etel jatz'. Beloo' u cu quimseen. Bel in ca'a ti ca' cuxtal tu yox p'eel q'uin,— cu t'an a Jesusu.*

* **10:30** 2 Cr 25:9; Sal 19:11; Lc 18:30; Mt 5:11,12; Jn 16:22,23; Hch 14:22; Ro 5:3; 1 Ta 3:3; 2 Ti 3:12; He 12:6; 1 P 4:12-16 * **10:31** Mt 19:30; Mt 20:16; Lc 13:30 * **10:32** Mt 20:17; Lc 18:31; Mt 13:11; Mr 4:34; Mr 8:31; Mr 9:31; Lc 9:22; Lc 18:31 * **10:34** Sal 22:6-8; Is 53:3; Mt 27:27; Lc 22:63; Lc 23:11; Jn 19:2

C'aatbi ti'i a Jesus ca' tinlaco'o' a ca' tuul tu tzeele.

³⁵ Pues te'i. Le'ec aj Jacob etel aj Juana, u yitz'inoo' u sucu'unoo' u bajil. Zebedeo u c'aba'oo' u tat. C'ochoo' a ca' tuul abe' etel a Jesusu. — Maestro, ti c'ati cuchi ca' a tz'aa' to'on le'ec a c'u' a bel ti ca'a ti c'aate teche,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ³⁶ —¿C'u' a c'ate'ex ca' in tz'aa' te'exe?— cu t'an ti'ijoo'. ³⁷ —Tz'a to'on ti chucul ti yanil ti'i ca' tinlaco'on ta tzeel le'ec ti ocoquech ti reyili. Jujun tuulo'on jujun xeelech,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ³⁸ —Ma' a weele'ex c'u' a tane'ex a c'aatiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —¿Jede'ec wa u paatale'ex a c'ümic a yaj a bel in quin c'ümü'ü, jabix cuchi tane'ex a wuq'uic a top yaj a yan ichil in pote a bel in quin wuc'u'u, wa xan jabix cuchi a c'ümique'ex a ocja' ichil a top yaj jabix a bel in quin c'üm'ü?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ³⁹ —Jede'equé,— cu t'anoo' ti'i. —Bele'ex a ca'a a wuc'u' u ba'al in pote wa bele'ex a ca'a a c'ümü' in wocja' jabix ilic a bel in quin c'ümü'ü,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁰ —C'u' betiqui, a tintal tin tzeele, ma' inen jaj teni. Le'ec mac a bel u ca'a ti tintal te'i, ac yeeta'an tun,— cu t'an a Jesus ti'i a ca' tuul u yaj cambala.*

⁴¹ Pues te'i. Le'ec ca' u yubajoo' c'u' u c'aatajoo' aj Jacob y aj Juana, cajoo' ti tz'iictal a diez tuul u chucaan u yaj cambala.* ⁴² Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaj cambal tu tzeel. —Inche'exé, a weele'ex. Le'ec boon tuul a ma' Israel a noochoo' u wichil u meyaja, walacoo' u betic u yanil tu yaamoo' a que'en tu c'ü'ü. Le'ecoo' a tz'aboo' u

* **10:39** Mt 10:25; Mr 14:36; Jn 15:20; Jn 17:14; Hch 12:2; Col 1:24; Rev 1:9 * **10:40** Stg 4:3 * **10:41** Mt 20:24

yanil u men u noochiloo'o, top walacoo' u betic u yanil ti tücaa',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 43 — Ma' qui' ca' yanac ti baalo' ta yaame'exe. Le'ec mac ta yaame'ex u c'ati ti nooch u wichil u meyaja, yan u yaanticoo' u chucaan etel tulacal,— cu t'an a Jesusu.* 44 —Le'ec mac u c'ati ti top nooch u wichil u meyaj tucaye'il ta yaame'exe, yan u betic u bajil jabix jumpul ma' nooch u wichil u meyaj. Yan u mas aanticoo' tulacal,— cu t'an a Jesusu. 45 —Yan u betic jabix ilic a walac in betic inen a yanajeen ti cristianojili. Ma' taleen ti'i ca' aantabüqeni. Taleen ti'i anat. Taleen ti'i ca' in c'ubu' in cuxtal ti'i ca' in sa'altoo' a yaaba,— cu t'an a Jesusu.*

Sasilcunbi u wich a ch'ooipo.

46 Pues te'i. C'ochi a Jesus ich caj Jerico u yet'ocoo' u yaj cambal. Le'ec ti tanoo' u joc'ol ichil a caja, top yaaboo' a cristiano a tucünacoo' tu pacha. Tina'an ti que'en chi' bej jun tuul a ch'ooipo. Aj Bartimeo u c'aba' a winic abe'e. Aj Timeo u c'aba' u tat.* 47 Le'ec ca' u yubaj ti tan u manül te'i a Jesus a tali Nazarete, caji ti t'an ti chich. — Jesus, inchech u mam aj quimen rey David a tan u paac'baanülü. Ch'a'a in wotzilil,— cu t'an ti chich.* 48 —Top lo'peequech,— cu t'anoo' a pimil cristiano ti'iji. C'u' betiqui, jadi' u pul-ooltaj u yadic ti mas yaab. —Inchech u mam aj quimen rey David a tan u paac'baanülü. Ch'a'a in wotzilil,— cu t'an ti chich. 49 Wa'laji a Jesusu. U yadaj ca' püybüc

* 10:42 Lc 22:25 * 10:43 Mr 9:35; Lc 9:48 * 10:45 Jn 13:14;

Fil 2:7; He 5:8; Is 53:10; Dn 9:24,26 * 10:46 Mt 20:29; Lc 18:35

* 10:47 Is 11:1; Jer 23:5,6; Ro 1:3; Rev 22:16

a winiqui. —P'ütü a saaquili. Liq'uen. Tan u püyiquech,— cu t'anoo' ti'i a ch'oopo. ⁵⁰ U jan joc'saj u lichpach. Wa'laji ti jomol. Bini etel a Jesusu. ⁵¹ —¿C'u' a c'ati ca' in bete' tech?— cu t'an a Jesus ti'iji. —Noochil, in c'ati cuchi ca' sasilac in wich,— cu t'an a ch'oop ti'iji. ⁵² —A tz'ocsaj ti patalen in ch'aneseech, mentücü, ch'aneech. Ca' xiquech tuba a c'ati,— cu t'an a Jesus ti'iji. Tu seebal uchi u cha'an. Caj ti beel tu pach a Jesus ti bej.*

11

Le'ec biqui ti oqui a Jesus ich caj Jerusalem.

¹ Pues te'i. Le'ec ti nütz'ünacoo' ti a caj Jerusale, c'ochoo' ti a caj Betfage a caj Betania a que'en tuwich a witz u c'aba' Olivos. Le'ec a Jesusu, u c'ati u tücaa'te ca' tuul u yaj cambal ichil a nene' caja.*

² —Ca' xique'ex ichil a caj a que'en tiqui taana. Le'ec ti tane'ex to a wocol ichil a caja, bele'ex a ca'a a cüxte a tzimin a tz'itz'i' to c'üxa'an te'i. Ma'ax to mac tinlac tu pach. Piti. Tales wa'ye',— cu t'an ti'i a ca' tuulu. ³ —Wa mac ca' u c'aate te'ex c'u' ca'a ti tane'ex a pitiqui, baala' ca' a nuucte'ex: “C'abeet ti'i a Noochtzili. Bel u cu yusq'uinte ti jomol,” que'exac ti'i,— cu t'an a Jesusu.*

⁴ Pues te'i. Binoo' a ca' tuulu. U cüxtajoo' a tz'i tzimin a c'üxa'an chi' naj ti bej. U pitajoo'.

⁵ Tu yaamoo' a cristiano a wa'anoo' te'iji, yanoo' u c'aataj ti'i. —¿C'u' ca'a tane'ex a pitic a tz'i' tzimini?— cu t'anoo' ti'i a ca' tuulu. ⁶ U yadajoo'

* **10:52** Mt 9:22; Is 29:18; Is 32:3; Is 35:5; Is 42:6,7; Is 43:8; Hch 26:18

* **11:1** Mt 21:1; Lc 19:29; Jn 12:14; Zac 14:4; Mt 24:3; Jn 8:1; Hch 1:12

* **11:3** Sal 24:1; Hch 10:36; He 1:2; He 2:7-9

ti'i a jabix ilic a aalbi ti'ijoo' u men a Jesusu, mentücü, u cha'ajoo' ca' u bensoo' a tz'i' tzimini. ⁷ U talesajoo' a tz'i' tzymin etel a Jesusu. U xit'ajoo' u noc' yoc'ol. Tinlaji a Jesus tu pach.* ⁸ Yaaboo' a cristianojo, u xit'ajoo' u noc' ti lu'um ti bej. Ulaac'oo'o, u ch'ücajoo' u le' tac a che'e. U tz'ajoo' ti bej.* ⁹ Le'ecoo' a cristiano a que'enuo' tu taan a Jesus eteloo' a cristiano a que'enuo' tu pacha, tanoo' u t'an ti chich ti tanoo' u beel. —Ti c'ati Dios ca' u tz'aa' u qui'il u yool u yaj tücaa', le'ec a tan to u yudel.* ¹⁰ Le'ec a rey a wataca, cuntal u ca'a ti qui' a cristiano etele. Bel u cu bete' jabix u betaj ti uchben maaaa' le'ec aj rey Davidi. Ade'ex u qui'il a Dioso,— cu t'anoo' a cristiano ti chichi.*

¹¹ Pues te'i. Le'ec ti oqui a Jesus ich caj Jerusalen, oqui ichil u yotoch a Dioso. U laj cha'antaj tulacal a c'u' a yan ichili. Mani tun a q'uini, mentücü, joq'ui te'i. Bini ti posado ich caj Betania u yet'ocoo' u yaj cambal.*

Ticsabi jun teec a che' u men a Jesusu.

¹² Pues te'i. Le'ec ti joc'oo' ich caj Betania tu samalili, wi'ij a Jesusu.* ¹³ U yilaj a che' higo a que'en ti naacha. Yan tun u le', mentücü, yan cuchu u wich. Bini u yila' wa yan u wich. Le'ec ti c'ochi te'iji, u yilaj ti ma' yan u wich. Jadi' u le' a yana. Ma'ax to c'ochoc u q'uinil u wich a che' higo cuchu.* ¹⁴ —Jumpul ma'ax mac a bel u cu jante a wich,—

* **11:7** 1 R 1:33; Zac 9:9 * **11:8** Mt 21:8 * **11:9** Sal 118:26; Is 62:11; Mt 21:9; Mt 23:39; Lc 19:37,38; Jn 12:13 * **11:10** Sal 148:1
 * **11:11** Mt 21:12 * **11:12** Mt 21:18 * **11:13** Mt 21:19

cu t'an ti'i a che'e. U'yajbi u t'an u menoo' u yaj cambal.

Joc'saboo' a tanoo' u conolichil u yotoch a Dioso.

¹⁵ Pues te'i. Oqui a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Caji u tooltoo' boon a tanoo' u conol y q'uex te'i. U piquixc'ü'tajoo' u mesajil a tanoo' u jüp' taq'uini. U piquixc'ü'tajoo' ilic u silla a tanoo' u con paloma.*

¹⁶ Le'ec a yanoo' u cuch a tanoo' u tz'eec u benil ichil u yotoch a Dioso, ma' u cha'ajoo' u manül te'i u men ma' bej ta wichi. ¹⁷ Caji u ca'ansoo' a cristiano a Jesusu. —Baala' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. “Aalbül u ca'a ti le'ec in wotocho, le'ec u cuuchil in c'ajsabeeb u men tulacal a caj yoc'olcaba. C'u' betic inche'exe, tane'ex a betic ti chen u cuuchiloo' aj xuuch' in wotoch,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.*

¹⁸ Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese, u yubajoo' c'u' u yadaj a Jesusu. Cajoo' u cüxte biqui ca' u quimes a Jesusu. Saacoo' ti'i a Jesus u men tulacaloo' a cristianojo, sa'too' u yool u yuboo' u t'an a Jesusu.* ¹⁹ Le'ec ti oqui a q'uini, joq'ui a Jesus ich caj u yet'ocoo' u yaj cambal.

Tiqui tun a che' u men u t'an a Jesusu.

²⁰ Pues te'i. Ti jatz'ca'a, tanoo' u yusc'al ich caj Jerusalen. Le'ec ti que'eno' to ti bej, u yilajoo' a che' higo a aalbi ti'i ti ma' tu ca' tz'eec u wich

* **11:15** Mt 21:12; Lc 19:45; Jn 2:14 * **11:17** Is 56:7; Is 60:7; Zac 2:11; Jer 7:11; Os 12:7; Jn 2:16 * **11:18** Mt 21:45,46; Lc 19:47; Mt 7:28; Mr 1:22; Lc 4:32

u men a Jesusu. Tiquin tun a che' tac tu can.*
 21 C'aji ti'i aj Pedro c'u' u yadaj a Jesus ti'i a che' big'u'in ado'o. —Noochil, ila a che' ado'o. A wadaj a t'an yoc'ol a che' ado'o, y tiqui tun,— cu t'an aj Pedro ti'iji. 22 —Tanaque'ex cuchi a tz'ocsic a Dios tu jajil. 23 Tan in wadic te'ex u jajil. Uchac yan mac ca' u yadü' ti'i a witz ada'a, ca' joc'sabüc ca' pulbuc ich c'ac'naab. Wa cuchi ma' yan q'uin u tuclíc ti wa ma' u yuchulu, chen tan u tuclíc ti bel u ca'a ti uchul c'u' u yadaja, bel u ca'a betabül c'u' u yadaja,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*
 24 —U men baalo' ti yan, tan in wadic te'ex. Tulacal a c'u' a tane'ex a c'aatic ti'i a Dioso, tz'ocse'ex ti bele'ex a ca'a a c'ümü', y bele'ex a ca'a a c'ümü',— cu t'an a Jesusu.* 25 —Le'ec ti tane'ex a t'an etel a Dioso, wa yan mac a yan u sip'il te'exe, sa'tese'ex ti'i. Ca' a bete'ex ti baalo'o, jede'ec ilíc u sa'tesic te'ex a sip'il a Tate'ex a que'en ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu.* 26 —C'u' betiqui, wa ma' ta sa'tesique'ex u sip'il ulaac'a, ma' ilíc tu sa'tesabüle'ex a sip'il inche'ex u men a Tate'ex ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.*

C'aatbi ti'i a Jesus mac u tz'aj u yanili.

27 Pues te'i. Ca' oqui a Jesus ich caj Jerusalem. Tan u ximbal ichil u yotoch a Dioso, ti c'ochoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises eteloo' a nucuch winiqui.* 28 —¿C'u' a yanil ca' a bete' a

* 11:20 Mt 21:19; Jn 15:6; He 6:8; Jud 12 * 11:23 Mt 17:20; Mt

21:21; Lc 17:6 * 11:24 Lc 11:9; Jn 14:13; Jn 15:7; Jn 16:24; Stg 1:5,6

* 11:25 Mt 6:14; Col 3:13; Ef 4:32 * 11:26 Mt 18:35 * 11:27

Mt 21:23; Lc 20:1

jabix a tan a betiqui? ¿Mac u tz'aj tech a yanil a bete' abe'e?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ²⁹ —Bel in quin c'aate te'ex jun p'eel a t'ana. Wa cuchí ca' a nuucte'ex tene, bel ilíc in quin wadü' te'ex mac u tz'aj in yanil tanil in betic c'u' a tan in betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ³⁰ —Le'ec a ocja' u tz'aj aj Juana, ¿ti'i Dios wa, wa ti'i cristiano? Ade'ex ten,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ³¹ Cajoo' u tzicbalte abe' tu bajiloo'. —Wa ca' ti wadü' wa ti'i Dios a ocja' u tz'aj aj Juana, bel u cu c'aate to'on c'u' ca'a ma' ti tz'ocsaj,— cu t'anoo' tu bajil. ³² —Wa ca' ti wadü' wa ti'i a cristianojo, ma' qui',— cu t'anoo' u men saacoo' ti'i u yaabil a cristiano u men tanoo' u tz'ocsic a cristiano ti le'ec aj Juana, tu jajil jun tuul u yadaj u t'an a Dioso.* ³³ —Ma' ti weel biqui'il u yanil aj Juana,— cu t'anoo' ti'i a Jesus ti uchoo' u nuucu. —Y ma' xan tin wadic te'ex c'u' in yanil in bete' c'u' a walac in betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

12

Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol aj meyaj a c'asoo' u na'ata.

¹ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, caji u yadü' a mucult'an ti'ijoo' a cristianojo. —Jun tuul a winiqui, u püc'aj u cuuch u püc'aal. U cotaj. U betaj c'u' aj etel u joc'sic u c'a' u wich a püc'aala. U betaj ilíc jun p'eel a rancho a ca'nal ti'i u cününbeeb a püc'aala. U tz'aj ti maanil u cuuch a püc'aala. Yan u tz'abül ti'i tz'etz'eecac u wich ti'i u tool u maanbeeb. Bini

* **11:32** Mt 3:5; Mt 14:5; Mr 6:20
33:10; Pr 26:4,5; Mt 16:4; 1 Co 3:19

* **11:33** Job 5:13; Sal 9:15; Sal

u yumil ichil ulaac' a lu'umu,— cu t'an a Jesusu.*
 2—Le'ec ti c'ochi u q'uinil u c'ümic tz'eecac u wich
 u püc'aal le'ec u tool u maanbeebe, u tücaa'taj jun
 tuul u yaj meyaj eteloo',— cu t'an a Jesusu. 3—C'u'
 betiqui, u müchajoo' u yaj meyaj u yumil u cuuch a
 püc'aala. U jütz'ajoo'. Ma'ax c'u' u tz'ajoo' ti'iji. Chen
 u tz'ajoo' ti'i ca' usc'ac ti baalo',— cu t'an a Jesusu.
 4—U ca' tücaa'taj ulaac' jun tuul u yaj meyaj u yumil
 u cuuch a püc'aala. U yajcuntajoo' ala'i tu pol. U
 betajoo' a c'as ti'iji,— cu t'an a Jesusu. 5—Tücaa'bi
 ulaac' tucaye'. U quimsajoo'. Baalo' ilic a uchi ti'i
 ulaac'oo'o. Yan u jütz'ajoo'. Yan u quimsajoo',— cu
 t'an a Jesusu.* 6—Ti'i u yumil a colo, yan to jun tuul
 ulaac' a bel u cu tücaa'te eteloo' tu yada'. Ala'aji,
 u mejen. Yajtzil. “Jede'ecoo' u tz'ocsic u yanil in
 mejen,” cu t'an tu bajil,— cu t'an a Jesusu.*

7—Pues te'i. “Le'ec ada' u mejen u yumil u
 cuuch a püc'aala,” cu t'anoo' aj maan cuuch püc'aal
 tu bajil. “Co'ne'ex ti quimes ca' p'aatüc to'on u
 cuuchil a püc'aala,” cu t'anoo' tu bajil,— cu t'an a
 Jesusu.* 8—U müchajoo'. U quimsajoo'. U pulajoo'
 pach cot.* 9 ¿C'u' a bel u ca'a betabül ti'ijoo' u men
 u yumil u cuuchil a püc'aala? Bel u ca'a ti c'ochol u
 quimesoo' a tanoo' u maantic u cuuchil a püc'aala.
 Bel u cu tz'aa' ti'i ulaac' ca' u maante,— cu t'an a
 Jesus ich mucult'an yoc'ol c'u' u betajoo' ti'i u yaj
 tücaa' a Dioso.* 10—A xocaje'ex ichil u ju'um a

* 12:1 Sal 80:8; Cnt 8:11; Is 5:1; Jer 2:21; Mt 21:33; Lc 20:9 * 12:5
 2 Cr 24:14; 2 Cr 36:16; Neh 9:26; Hch 7:52; 1 Ta 2:15; He 11:36
 * 12:6 Sal 2:7; Mt 1:23; Ro 8:3; Ga 4:4; 1 Jn 4:9; 1 Jn 5:11,12 * 12:7
 Sal 2:8; He 1:2; Hch 4:27 * 12:8 Hch 2:23 * 12:9 Hch 28:23-28

Dios a t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —“Le'ec a jun cuul a tunch a ma' u c'atiintajoo' cuchi aj men naja, culaji ilic ti'i u wa'taan a naja.* ¹¹ Le'ec a Noochtzil u tz'aj ca' culac ti baalo'. Top quich'pan tiqui wich c'u' u betaja.” Baalo' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesusu.*

¹² Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises eteloo' a nucuch winiqui, u na'tajoo' ti le'ec ilic ala'oo' a tanoo' u tzicbalbül jabix aj maan cuuch püc'aaloo' ichil a mucult'an u yadaj a Jesusu. U c'atiintajoo' cuchi müchü' a Jesusu. C'u' betiqui, saacoo' ti'i u chucaan a cristianojo, mentücü, joc'oo' te'i. Binoo'.*

C'aatbi ti'i a Jesus wa qui' ca' u bo'too' a taq'uin a walac u molic a caja.

¹³ Pues te'i. Yan jujun tuul tu yaamoo' a fariseo etel a herodiano u c'aba'oo' u na'ata, tücaa'boo' ca' xicoo' etel a Jesusu. U c'atiintajoo' cuchi u cho' a Jesus etel ilic a c'u' a tan u yadiqui.* ¹⁴ C'ochoo' etel a Jesusu. —Maestro, ti weel ti walac a wadic a jaja. Ma' ta'ach a tz'eec ti cuenta wa nooch u wichil u meyaj a maca, wa ma'a. Walac a ye'ic u jajil yoc'ol biqui u c'ati a Dioso. ¿Yan wa ti bo'tic a taq'uin a walac u tücaa'tic c'aatbül u men a rey Cesara, wa ma'? ¹⁵ ¿Qui' wa ca' ti bo'te wa ma' qui'?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. Le'ec a Jesusu, u yeel ti chen tanoo' u cho'. —¿C'u' ca' a tane'ex a yaaltic a wila' wa patalen? Tales ten a taq'uin ti'i ca' in wila',—

* **12:10** Sal 118:22; Mt 21:42; Lc 20:17,18; Ro 9:33; Ef 2:20; 1 P 2:7,8

* **12:11** 1 Ti 3:16 * **12:12** Mt 21:45,46; Mr 11:18; Jn 7:25,30,44

* **12:13** Mt 22:15; Lc 20:20

cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ¹⁶ U talesajoo' a taq'uin jun p'eele. —¿Mac aj ich a que'en tuwichi? ¿Mac ti'i a c'aba' a que'en te'iji?— cu t'an ti'ijoo'. —Le'ec a reye,— cu t'anoo' ti'i. ¹⁷ —Ca' tz'aa' ti'i a rey le'ec a c'u' a ti'i a reye. Ca' tz'aa' ti'i a Dios le'ec a c'u' a ti'i a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Sa'too' u yool tu jajil u men biqui ti nuuchoo'.

Le'ec a c'u' u c'aatajoo' yoc'ol ti ca' cuxtal u ca'a a maca.

¹⁸ Pues te'i. C'ochoo' etel a Jesus a saduceo u c'aba'oo' u na'ata. Ala'oo'o, ma' ta'achoo' u tz'ocsic wa ca' cuxtal u ca'a a quimene. U c'aatajoo' ti'i.*

¹⁹ —Maestro, le'ec aj Moiesese, baala' u tz'iibtaj to'on: “Le'ec ca' u cüxte u yütan a winic ca' tun quimic ti ma' yan u mejene, le'ec u yitz'in a quimene, yan u yütantic u mu' ca' yanac jun tuulac u mejen jabix u mejen a quimene.” Baalo' u tz'iibtaj to'on aj Moiesese,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.*

²⁰ —Pues te'i. Yan siete tuul a winiqui, u yitz'inoo' u bajil. U cüxtaj u yütan a jun tuulu. Quimi ti ma' yanaji u mejen. ²¹ Le'ec u yitz'ini, u yütantaj u mu'. Quimi ilic ti ma' yan u mejen. Baalo' ilic ulaac' u yitz'ini. ²² Baalo' ilic a uchi ti'i a siete tuulu. Laj quimoo' ti ma' yanajoo' u mejen. Mas pachili, quimi ilic a nooch'upu,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.

²³ —Pues te'i. Le'ec ti ca' cuxlacoo' a quimene, ¿mac tu yaam a siete tuul u yicham a nooch'up abe'e? Tulacal a siete tuulu, u laj ichamtaj ala'aji,— cu t'anoo' a saduceo u c'aba'oo' u na'at ti'i a Jesusu.

* **12:18** Mt 22:23; Lc 20:27; Hch 23:8; 1 Co 15:12 * **12:19** Gn 38:8; Dt 25:5; Rt 4:5

24 —Ma' toje'ex a t'an u men ma' a weele'ex u t'an a Dioso, ma'ax u muc' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc.* 25 —Le'ec ca' cuxlac a quimene, ma' tu tz'abül u yütan, ma'ax u yicham. P'aatüloo' u ca'a jabix ilic u yaj xa'num a Dios ti ca'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

26 —Pues te'i. ¿Uxtun a ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene? A xocaje'ex tuba tz'iiba'an u men aj Moises tuba t'üba'an a pocche' u men a c'aac'a. “Inen u Dios aj Abrahama. Inen u Dios aj Isaaca. Inen u Dios aj Jacobo,” cu t'an a Dios ti'i aj Moises. Baalo' ti tz'iiba'an te'i,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

27 —Ca'ax uchben quimen ala'oo'o, le'ec a Dioso, ma' u Diosil a quimeni. Ala'aji, u Diosil a cuxa'ana, mentücü, yan a ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene. Top ma' toje'ex a t'an yoc'ol abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a saduceo u c'aba'oo' u na'ata.

Le'ec ada' a ley a mas nooch u yanil tuwich ulaac'a.

28 Pues te'i. Naatz'i etel a Jesus jun tuul u yaj ca'ansajil u ley aj Moises. U yubaj c'u' u yadajoo' a saduceo u c'aba'oo' u na'at ti'i a Jesusu, y biqui ti nuucboo' ti qui' u men a Jesusu. —¿C'u' ti leyil a mas c'abeet tu yaam u chucaan a ley u tz'iibtaj aj Moises?— cu t'an ti'i a Jesusu.* 29 —Le'ec a ley a mas c'abeete, le'ec ada'a. “Tulacale'ex aj Israele, u yeene'ex. Le'ec a Noochtzili, le'ec ti Dios. Jun

* 12:24 Dn 12:2; Os 6:2; 1 Ti 1:7; 2 P 1:19; Lc 1:37; Ro 4:17; Ef 1:19,20; He 11:16 * 12:25 Mt 22:30; Lc 20:35,36; 1 Co 7:29; 1 Co 15:42,49,52; He 12:22,23 * 12:26 Ex 3:6 * 12:28 Mt 22:35

tuul ilic tu bajil a Noohtzili.* ³⁰ Yane'ex ti yacuntic a Noohtzili le'ec ti Dios tulacal ti püsüc'al, tulacal ti wool, tulacal ti tucul, y tulacal ti muc'." Le'ec abe' a ley a mas c'abeete,— cu t'an a Jesus ti'iji. ³¹ —Le'ec u ca' p'eel a leye, le'ec ada'a. “Jabix ilic ti yaj a wu'yi a bajil ta bajili, baalo' ilic ti yan a yacuntic a wet'oc.” Ma' yan a ley a mas c'abeet tuwich abe'e,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ³² —Maestro, qui' a wadaj. Jaj ti jun tuul ilic tu bajil a Noohtzili. Ma' yan ulaac'. Jadi' ala'aji.* ³³ Yan ti yacuntic ala'i tulacal ti püsüc'al, tulacal ti tucul, y tulacal ti muc'. Yan ilic ti yacuntic ti wet'oc jabix ilic ti yaj ti wu'yi ti bajil tiqui bajil. Mas c'abeet abe' tuwich u tz'abül tulacal a boon u wich a sij-ool ti'i a Dios ca'ax a chuwen sij-oolo,— cu t'an u yaj ca'ansajil u ley aj Moises ti'i a Jesusu.* ³⁴ Le'ec a Jesusu, u yubaj ti nuucbi ti qui'. —Ma' top yaab to u beel ti'i ca' c'ümbüquech u men a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'iji. Pachil abe'e, saacoo' u mas c'aate ti'i a Jesusu.*

¿Mac winiquil u uchben maaaa' a Cristojo?

³⁵ Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus ichil u yotoch a Dioso. —Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiesese, ¿c'u' ca'a walacoo' u yadic ti le'ec a Cristojo, u mam aj quimen rey Davidi?— cu t'an a Jesusu.* ³⁶ —Tz'abi ti'i aj David u men u Püsüc'al a Dios ca' u yadü' ti baala': “Le'ec a Dios a Noohtzili, u yadaj ti'i in Noochil ca' tinlac tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' u men u yanil asto u cho'icoo' a tz'iic ti'iji. P'aatüloo'

* **12:29** Dt 6:4; Pr 23:26; Lc 10:27 * **12:31** Lv 19:18; Ro 13:9; 1 Co

13:1; Ga 5:14; Stg 2:8 * **12:32** Dt 4:39; Is 45:6,14; Is 46:9; 1 Co 8:4,6

* **12:33** 1 S 15:22; Os 6:6; Mi 6:6 * **12:34** Mt 22:46 * **12:35** Lc

20:41

u ca'a jabix yalam u yoc,” cu t'an u t'an a Dios a tz'iiba'an u men aj Davidi,— cu t'an a Jesusu.* 37 — “In Noochil,” cu t'an aj David yoc'ol a Cristojo. Wa cuchi jadi' u mam aj David a Cristojo, ¿c'u' ca'a u tzicbaltaj ala'i jabix u Noochil?— cu t'an a Jesusu. Le'ecoo' u yaabil a cristiano a much'a'anoo' te'iji, qui'oo' u yool u yuboo' u t'an a Jesusu.*

Aalbi u sip'iloo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises.

38 Pues te'i. Tan ilic u ca'ansicoo' a cristianojo. —Cünün'te'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u men boon u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a qui'oo' tu wich u tz'eec a noc' a chawac ti'i ca' chiclac jabix noochoo' u wichil u meyaj. Top qui'oo' tu xiquin ca' chii'tbic chumuc caj jabix noochoo' u wichil u meyaj.* 39 Top qui'oo' tu wich a tinal taanil, jabix noochoo' u wichil u meyaj ichil a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso. Qui'oo' tu wich u beel ti tinal tuwich u cuuchil a nooch u wichil u meyaj ichil a fiestaja,— cu t'an a Jesusu. 40 —Walacoo' u toquic u yotoch ix ma'ichama. Chawacoo' u pach u t'an ti tanoo' u t'an etel a Dioso, chen ti'i ca' ilbicoo' u men a cristiano jabix top qui'oo' ti que'en etel a Dioso. Mas yaj u sip'il ti bel u ca'a tz'abül ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' u sij-ool ix ma'icham a otlili.

41 Pues te'i. Ichil u yotoch a Dioso, yan u c'ümbeeb a taq'uin a walac u tz'abül ti'i sij-oolo. Ma' naach

* 12:36 2 S 23:2; 2 Ti 3:16; Sal 110:1; 1 Co 15:25; He 1:13 * 12:37

Ro 1:3; Ro 9:5 * 12:38 Mr 4:2; Mt 23:1; Lc 20:46; Lc 11:43

* 12:40 Mt 23:14

te'i tinlaji a Jesusu. U yilajoo' a cristiano ti tanoo' u tz'eec a taq'uin ichil u c'ümbeebe. U yilajoo' a ayic'al ti tanoo' u tz'eec ti yaab u sij-ool ichili.*
⁴² C'ochi jun tuul otzil ix ma'icham. U sijaj ca' p'eel meen taq'uini. Jabix wal jun p'e centavo u muc' a ca' p'eel meen taq'uin abe'e. ⁴³ Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaj cambal tu tzeel. —Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec a otzil ix ma'icham ado'o, u tz'aj ti mas yaab tuwichoo' tulacal u chucaan a tanoo' u tz'eec a taq'uin ichil u c'ümbeebe,— cu t'an a Jesusu.* ⁴⁴ —Ala'oo'o, tz'etz'eec ilic u tz'ajoo' ichil u yaabil a yan ti'ijoo'o. C'u' betiqui, ix ch'up ado'o, otzil. U laj tz'aj boon a taq'uin a yan ti'i ti u cuxtal,— cu t'an a Jesusu.*

13

A Jesusu, u yadaj u juubul u yotoch a Dioso.

¹ Pues te'i. Tan u joc'ol a Jesus ichil u yotoch a Dioso. —Ila Maestro,— cu t'an jun tuul u yaj cambal ti'i. —Top nucuch u tunichil a naj ada'a. Top quich'pan a naja,— cu t'an ti'i a Jesusu.* ² —Ichil tulacal a naj ada' a tane'ex a wiliqui, ma'ax jun cuul a tunich a cuntal u ca'a yoc'ol u yet'oc. Laj bel u ca'a yojbol,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

Le'ec ada' u p'is ti watac u q'uinil u jobol.

³ Pues te'i. Le'ec ti tina'an a Jesus tuwich a witz u c'aba' Olivojo, naatz'oo' aj Pedro, aj Jacob, aj

* **12:41** Lc 21:1; 2 R 12:9 * **12:43** 2 Co 8:12 * **12:44** 1 Jn 3:17
 * **13:1** Mt 24:1 * **13:2** 1 R 9:7; 2 Cr 7:20; Jer 26:18; Mi 3:12; Lc 19:44

Juan y aj Andres etel. Que'enu' tu junal. ⁴ — Adü to'on biq'u'in to u yoojol u yotoch a Dios. ¿C'u'i u p'is ti ca' uchuc tulacal abe'e?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.* ⁵ —Cününte'ex a bajil ti'i ma' a tz'ocsique'ex u tus a ma'ax maca,— cu t'an a Jesus ti caji u nuuctoo'.* ⁶ —Yan a watacoo'o. Beloo' u cu tz'aa' u bajil jabixenoo'. “Inen a Cristojo,” cu t'anacoo' ala'oo'. Beloo' u cu tusu' a yaaba,— cu t'an a Jesusu. ⁷ —Bele'ex a ca'a a wu'yi ti tan a noxi' guerraja. Bele'ex a ca'a a wu'yi ti watac ilic ulaac' a noxi' guerraja. Ma' u jac'üle'ex a wool. Yan u yuchul abe'e, pero ma'ax to c'ochoc u q'uinil u jobeeb,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* ⁸ —Bel u ca'a ti p'isbaj a noxi' caj etel ulaac' a noxi' caja. Bel ilic u ca'a u tz'aa' a p'isbaj jun tuul a rey etel ulaac' a reye,— cu t'an a Jesusu. —Yantal u ca'a a yuc'laj yaab tubajaca. Yantal u ca'a a wi'ijili. Yaaboo' a cristiano a beloo' u cu c'ümü' a c'ac'as c'oja'anil yaab tubajaca,— cu t'an a Jesusu. —Tulacal abe'e, chen u cajeeb a yaj a wataca,— cu t'an. ⁹ Cününte'ex a bajil. Bele'ex a ca'a c'ubbul ti'ijoo' a noochoo' u wichil u meyaj u men tane'ex a tz'ocsiquen. Bele'ex a ca'a jütz'bül etel jatz' ichil a naj tuba walacoo' u much'tal ti wetcaal ti'i u c'ajes a Dios. Bele'ex a ca'a bensabül tu taan a gobernadoro, y tu taan a rey chen u men tane'ex a tz'ocsiquen. Bele'ex a ca'a a wadü' in t'an ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.* ¹⁰ —Le'ec u pectzil a Dios, yan u yaalbül tulacal tubajac yoc'olcab,— cu t'an.*

* **13:4** Dn 12:6; Mt 24:3; Lc 21:7; Jn 21:22 * **13:5** Jer 29:8; Mt 24:5; Lc 21:8; Ef 5:6 * **13:7** Jer 4:27; Jer 5:10 * **13:9** Mt 10:17; Rev 2:10 * **13:10** Mt 24:14; Ro 10:18

11 —Pues te'i. Le'ec ti tane'ex a bensabül ti'i ca' ilbic wa yane'ex a sip'il, y le'ec ti tane'ex a c'ubbul ti'ijoo' a noochoo' u wichil u meyaj, ma' a tuclique'ex c'u' a bele'ex a ca'a a wadü'. Le'ec ti tan u c'aatbül a chi'i, ade'ex c'u' a bel u ca'a tz'abül te'ex u men a Dioso. Ma' le'ec inche'ex a bele'ex a ca'a ti nuuc. Le'ec u Püsüc'al a Dios a bel u ca'a ti nuucu,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

12 —Le'ec a winiqui, bel u cu c'ubu' u yitz'in wa u sucu'un ti'i ca' quimsabüc tin woc'lal. Le'ec ilic u tata, bel u cu c'ubu' u mejen ti'i ca' quimsabüc. Le'ec ilic u mejene, bel u cu tz'aa' ca' quimsabücoo' u na' u tat,— cu t'an a Jesusu.* 13 —Chen u men tene'exe, bele'ex a ca'a motzinbil u men tulacaloo' a cristianojo. Le'ec mac ca' u muc'yajte a yaj abe' asto tu jobeebe, bel u ca'a sa'albül,— cu t'an a Jesusu.*

Le'ec ada' a yaj u tzicbaltaj aj quimen Daniele.

14 —Pues te'i. Le'ec mac ca' u xoco' a bel to in quin tz'iibteje, in c'ati cuchi ca' u ch'aa' u tojil,— cu t'an aj Marcosu, le'ec mac u tz'iibtaj ada'a. —Le'ec ti tane'ex a wilic ti que'en a top c'as tuba ma' cuchi que'eni, le'ec a que'en ich cuenta Judeaja, yan u puutz'ul yaam witz,— cu t'an a Jesusu.* 15 —Le'ec a que'en pach naja, ma' qui' u beel ichil u yotoch ti'i u molical a c'u' a ti'iji. Sabeensil u müchbül. Jadi' qui' u puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. 16 —Le'ec a que'en ich colo, ma' qui' ma'ax u beel u molo' u noc' u joc'saj ti caji ti meyaj. Jadi' qui' u puutz'ul,—

* 13:11 Ex 24:12; Lc 12:11; Hch 2:4; Hch 4:8,31 * 13:12 Mi 7:6;
Lc 21:16 * 13:13 Dn 12:12; 2 Ti 4:7,8 * 13:14 Mt 24:15; Dn
9:27; Lc 21:21

cu t'an a Jesusu. ¹⁷ —Yaj ti c'axül u ca'a ti'ijoo' ix ch'up a watac u yal u yet'occoo' a tanoo' u tz'aj chu' ti a q'uin abe'e, u men ma' tu paataloo' ti puutz'ul,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁸ —C'aate'ex ti'i a Dios yoc'ol ma' a puutz'ule'ex tu q'uinil a ja'ja'ili, ti'i ca' paataque'ex ti puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. ¹⁹ — Le'ec a yaj a yantal u ca'a ti'i a q'uin abe'e, ma'ax jun sut uchuc ti top yaj ti baalo' asto ti yaax betabi a yoc'olcab u men Dios y tac leeb. Ma'ax tu ca' yantal tu pach abe'e,— cu t'an a Jesusu.* ²⁰ —Wa cuchi ma' u tz'eec a Noochtzil ti ma' yaab u q'uinil u yuchul a yaj abe'e, ma'ax cuchi mac ti cristianojil jede'ec u muc'yajtiqui. C'u' betiqui, u ch'a'ajoo' u yotzilil a yeeta'anoo'o, mentücü, u tz'aj ti ma' yaab u q'uinil u yuchul a yaj abe'e,— cu t'an a Jesusu.

²¹ —Pues te'i. Ti a q'uin abe'e, wa yan mac ca' u yadü' te'ex ti wa'ye' que'en a Cristo wa tedo' que'ene, ma' a tz'ocsique'ex u t'an,— cu t'an a Jesusu.* ²² —Yanoo' a beloo' u cu yadü' u bajil ti Cristo ala'oo'o, pero chenoo' u tus. Yanoo' a beloo' u cu yadü' ti tücaa'boo' u men a Dioso, pero chenoo' u tus. Beloo' u cu bete' a milagro ti yaab ti'i u p'is ti jajoo' u t'an chen ti'i u cho'icaloo' a cristianojo. Wa cuchi yan biquiji, cho'bol u ca'a cuchi a yeeta'anoo' ilic xan,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* ²³ —Cününte'ex a bajil. Ac in wadaj tun te'ex ada' le'ec ti ma'ax to uchuc ti'i ma' a cho'bole'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

* **13:17** Lc 23:29 * **13:19** Dt 28:15; Dn 9:26; Dn 12:1; Jl 2:2; Mt 24:21 * **13:21** Lc 17:23; Lc 21:8 * **13:22** Ro 8:28-39; 1 P 1:5; 1 Jn 2:19,26,27 * **13:23** Mt 7:15; Lc 21:8,34; 2 P 3:17

Le'ec ada' biqui ti ca' uduc a Cristojo.

²⁴ —Pues te'i. Ti a q'uin abe' ti mani to a top yaj in wadaj ti watac yoc'olcaba, ac'ü'tal u ca'a a q'ui. Cuntal u ca'a ti ma' ca' yan u sac a uju.* ²⁵ C'axül u ca'a a xülaba. Pecsabül u ca'a u muc' u nu'cul a ca'ana,— cu t'an a Jesusu. ²⁶ —Tu q'uinil abe'e, beloo' u cu yileen a yanajeen ti cristianojili. Tan in wudel ich muyal. Top yaab in muc'. Top yaab in yanil ti a q'uin abe'e,— cu t'an a Jesusu.* ²⁷ —Bel in quin tücaa'too' u yaj xa'num a Dios ti ca'an ca' xicoo' u much'quintoo' a yeeta'anoo' tin wetel. Beloo' u ca'a ti norte. Beloo' u ca'a ti sur*, ti joq'ueeb q'uin y ti oqueeb q'uin ti'i u much'quintoo' ala'oo'o. Beloo' u ca'a tulacal tubajac yoc'olcab y ca'an u much'quintoo'.

Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a chimunu.

²⁸ Pues te'i. Etel a chimunu, chica'an in t'an yoc'ol c'u' in c'ati ca' a weelte'exe. Walac u jelmel a chimunu, ca' tun joc'oc u c'uuc'. Le'ec ca' a wile'ex ti tan tun u yantal u le'e, a weele'ex ti nütz'a'an a ja'ja'ili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. ²⁹ —Baalo' ilic etel u p'is a tan u ye'ic ti watac u jobeebe. Le'ec ti tane'ex a wilic ti tan u yuchul u p'is abe'e, a weele'ex ti nütz'a'an u jobeeb jabix que'en tun chi'naj,— cu t'an a Jesusu. ³⁰ —Tan in wadic te'ex u jajil. Yanoo' a cristiano a cuxa'anoo' ti caac ye'bel u p'is. Yanoo' tu yaamoo' a beloo' u cu yila' u jobeeb,— cu t'an a Jesusu. ³¹ —Le'ec a ca'an etel a yoc'olcaba, bel u ca'a ti jobol. C'u' betiqui, in t'an inene, ma' tu

* 13:24 Dn 7:10 * 13:26 Dn 7:13 * 13:27 south

chen jobol ti baalo'. Bel u ca'a ti jajtal,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

Ma'ax mac u yeel u q'uinil u jobeeb.

³² —Pues te'i. Ma'ax mac u yeel biq'uin u c'ochol u q'uinil ma'ax u yorajil in ca' udel. Ma'ax u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, ma' u yeeloo' xan. Ma'ax u Mejen a Dioso, ma' u yeel. Jadi' a Tattzil u yeele,— cu t'an a Jesusu. ³³ —Inen a Noochile'ex. Ma' a weele'ex c'u' ti q'uinil in ca' udel, mentücü, tanaque'ex a cününtic a bajil, y tanaque'ex a t'an etel a Dioso,— cu t'an a Jesusu.* ³⁴ —Le'ec a c'u' in wadaj to te'exe, c'üs quet etel jun tuul a winic u p'ütaj u yotocho. Que'en ich ulaac' lu'um. Le'ec ti que'en to ichil u yotocho, u tz'ajoo' u yanil a jujun tuul u yaj meyaj ti'i ca' u betoo' u meyaj a tz'aboo' ti'iji. Le'ec a yan u meyaj u cününtic u chi' a naja, aalbi ti'i ca' u cününite ti qui',— cu t'an a Jesusu.* ³⁵ —Inen jabix a winic abe' u p'ütaj u yotocho, mentücü, cününite'ex a bajil. Ma' a weele'ex biq'uin ti ca' uduquen, wa ti ocq'uin, wa chumuc ac'ü', wa ma'ax to sasac, wa sasaji tun.* ³⁶ Uchac chen a wilique'exe, ac udeen tun y in cüxtique'ex ti tane'ex a wüyül,— cu t'an a Jesusu. ³⁷ —Le'ec a c'u' a tan in wadic te'exe, tan ilic in wadic ti'i tulacaloo'. Paac'teene'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.

* **13:31** Nm 23:19; Jos 23:14,15; Sal 19:7; Sal 102:26; Sal 119:39; Is 40:8; Zac 1:6; Lc 21:33; 2 Ti 2:13; Tit 1:2 * **13:33** Mt 24:42; Lc 12:40; Ro 13:11 * **13:34** Mt 24:45; Mt 25:14 * **13:35** Mt 24:42,44; Rev 3:3

14

Tanoo' u tuclíc biqui ca' u müchoo' a Jesusu.

¹ Pues te'i. Ca' p'e q'uin to u beel ca' c'ochoc u q'uinil a fiesta ti tan u c'ajsabül biq'uin ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' aj Israele. Le'ec ilic u q'uinil a fiesta ti ma' ta'ach u jantabül a pan a yan u levadurajili. Ti ilic a q'uin abe'e, le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'occoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseso, tanoo' u tuclíc biqui ca' u müchoo' ich mucul a Jesus ti'i ca' u quimesoo'.* ² —Ma' qui' u müchbül ti tan to a fiestaja. Sabeensil u liq'uüloo' u tz'iiquil u yaabil a cristianojo,— cu t'anoo' tu bajil.

Toxbi a boc yoc'ol a Jesus u men ix ch'upu.

³ Pues te'i. Le'ec a Jesusu, que'en ichil u yotoch aj Simon ichil a tz'i' caj Betaniaja. Biq'uin ado'o, tan u tu'ujtal u büq'uel aj Simon u men a c'oja'anil abe'e. Le'ec ti que'en a Jesus chi' mesa ti janal, c'ochi jun tuul a nooch'upu. U talesaj jun p'eel a tz'i' p'uulu. Betabi etel a tunich u c'aba' alabastro. Tuda'an a p'uul abe' etel a boc a nardo u c'aba' a top co'oj u toolo. U cüchaj a tz'i' p'uulu. U toxaj a boc tu pol a Jesusu.*

⁴ Pues te'i. Le'ec ti ilbi c'u' u betaj a nooch'upu, yan a tz'iičajoo'. —¿C'u' ca'a najilcunbi a boco?
⁵ Conbi cuchi a boc abe' ti manal tres ciento u tool cuchi. T'oxbi cuchi u tool ti'ijoo' a otzili,— cu t'anoo' tu bajil. Cajoo' u maclant'ante a nooch'upu.* ⁶ —P'üte'ex. ¿C'u' ca'a tane'ex a yajcuntic u yool a nooch'upu? Top quich'pan c'u' u

* **14:1** Mt 26:2; Lc 22:1 * **14:3** Mt 26:6; Lc 7:37; Jn 12:1,3 * **14:5** Mt 18:28; Jn 6:7

betaj tene,— cu t'an u yaalbüloo' u men a Jesusu.
 7 —Que'en a otzil ta yaame'ex tulacal a q'uini. Biq'uin a c'ate'exe, jede'ec u paatale'ex a waanti-coo'. C'u' betic inene, ma' tulacal q'uin cuntal in ca'a ta yaame'exe,— cu t'an u yaalbüloo'.* 8 —Le'ec a nooch'up ada'a, u betaj c'u' a patal u bete'e. Le'ec a boc a toxbi tin woc'olo, paye' toxbi tin woc'ol ti'i in mucbeebal,— cu t'an u yaalbüloo'. 9 —Tan in wadic te'ex u jajil. Tulacal tubajac yoc'olcab tuba tan u yaalbül u pectzil a Dioso, bel u ca'a c'ajsabül a qui' u betaj ten a nooch'upu,— cu t'an u yaalbüloo' u men a Jesusu.

Le'ec aj Judasa, u c'üm-ooltaj u tzolo' a Jesusu.

10 Pues te'i. Jun tuul a winiqui, Judas Iscariote u c'aba'. Ala'aji, jun tuul tu yaam a doce tuuloo' u yaj cambal a Jesusu. Bini ala'i eteloo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Bini te'i ti'i u tzolo' a Jesus ti'ijoo'o.* 11 Le'ec ca' u yubajoo' u t'an ala'aji, qui'ajoo' u yool. U tz'ajoo' u t'an ti'i ca' bo'tabüc ala'aji. Caji aj Judas u cüxte biq'uin ti qui' u tzolic a Jesus ti ma' yaaboo' a cristiano tu tzeele.*

Uyada' a janal u betaj ti bel u ca'a quimsabül.

12 Pues te'i. C'ochi u paye' q'uinil a fiesta ti ma' ta'ach u jantabül a pan a yan u levadurajili. Ti a q'uin abe'e, walac u quimsabül a carnero* ti'i u c'ajsabeebal ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' uchi. —¿Tuba a c'ati ca' xico'on ti utzquinte tech a janal u c'ajsabeeb ti mani u yaj

* 14:7 Dt 15:11; Pr 22:2; Mt 26:11; Mt 25:35; Jn 12:8; 2 Co 9:13

* 14:10 Mt 26:14; Jn 13:2,30 * 14:11 Zac 11:12; 1 Ti 6:10

* 14:12 tümünyuc

xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' ti uchben mamaa' uchi?— cu t'anoo' u yaj cambal ti'i a Jesusu.* 13 — Ca' xique'ex ich caj,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ca' tuul u yaj cambala. —Le'ec ti que'ene'ex te'i, bele'ex a ca'a a c'ümü' jun tuul a winic a tan u c'oochtic jun cuul p'uul ti ja'. Xene'ex tu pach ala'aji,— cu t'an ti'ijoo'. 14 —Le'ec tuba u yocol ala'aji, chiite'ex u yumil a naja. “¿Tuba que'en u cuartojil a posado tuba bel in quin jante u janalil a fiesta eteloo' in waj cambal?, cu t'an a maestro tech,” que'exac ti'i u yumil a naja,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a ca' tuul u yaj cambala.* 15 —Bel u ca'a u yee' te'ex jun p'eel a noxi' cuarto ti u ca' tzaam a naja. Ac yan tun u cuuchil a janal te'iji, y listo tun. Te'i ca' a wutzquinte'ex ti janal,— cu t'an a Jesusu.

16 Pues te'i. Binoo' a ca' tuul ich caj. U cüxtajoo' jabix ilic a aalboo' ti'iji. U yutzquintajoo' a janala. 17 Le'ec ti oqui a ac'ü'ü, c'ochi te'i a Jesus u yet'ocoo' a doce tuul u yaj cambala.* 18 Le'ec ti que'eno' chi' mesa ti janala, u yadaj a Jesusu: —Tan in wadic te'ex u jajil. Jun tuul ta yaame'exe, bel u cu tzoleen. Ala'aji, tan ilic u janal tiqui yaam,— cu t'an a Jesusu. 19 Yajajoo' u yool. Jujun tuulil, cajoo' u c'aate ti'i. —¿Inen wa abe'e?— cu t'an a jujun tuul ti'iji. 20 —Le'ec mac a tan in tzicbaltiqui, jun tuul ta yaame'ex a doce tuule'ex a tan u comon janal tin wetele. Ala'aji, bel u cu tzoleen,— cu t'an a Jesusu. 21 —Bel u ca'a ti uchul ten a yanajeen ti cristianojil jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. C'u' betiqui, top yaj a bel u cu c'ümü' a winic a bel u cu

* 14:12 Lc 22:7 * 14:14 Ex 12:6; Lv 23:5 * 14:17 Mt 26:20;
Lc 22:14; Jn 13:21

tzoleene. Mas qui' cuchi ti'i wa ma' yanaji u men a yaj a bel u cu c'ümü'ü,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

Tz'abi a janal u c'ajsabeebal a Jesusu.

²² Pues te'i. Le'ec ti tanoo' u janala, u molaj a waj harina a Jesusu. U c'ajsaj a Dios yoc'ol a waj harinaja. U xet'aj. U tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal. —Jeda'. Jante'ex. Le'ec ada' in büq'uel ti'i a c'ajsicalene'ex,— cu t'an ti'ijoo'.* ²³ U molaj jun p'e pote a uc'ulu. Le'ec ca' u c'ajsaj a Dios yoc'olo, u tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal. Tulacaloo' u yaj cambala, u yuc'ajoo' abe'e.* ²⁴ —Le'ec in q'uiq'uele, bel u ca'a ti joc'ol ca' quimsabüquen. Etel in quimeebala, bel u ca'a ti yantal u muc' a tumul t'ana. Le'ec a uc'ul ada'a, in q'uiq'uel ti'i a c'ajsicalene'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ²⁵ —Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' tin ca' uq'uic u c'a' a uvaja†, asto u c'ochol u q'uinil in wuq'uic a tumulben to ichil u cuenta in Tat,— cu t'an a Jesusu.

²⁶ Pues te'i. Le'ec ti jobi u c'üyic jun p'eel a c'ay ti'i a Dioso, joc'oo' te'i. Binoo' tuwich a witz Olivo.*

—Bel a ca'a a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an ti'i aj Pedrojo.

²⁷ Pues te'i. Uchi u t'an a Jesusu. —Etel c'u' a bel in quin c'ümü'ü, tulacale'ex, bele'ex a ca'a a p'üteen. Baalo' ilic ti tz'iiba'an. “Bel in quin yajcunte u yaj cananil a carnerojo‡. Le'ecoo' a

* **14:21** Gn 23:15; Is 53:1-12; Dn 9:26; Zac 13:7; Mt 26:24; Lc 22:22

* **14:22** Mt 26:26; Lc 22:19; 1 Co 11:23 * **14:23** 1 Co 10:4,16

* **14:24** Ex 24:8; Zac 9:11; 1 Co 11:25; He 9:14 † **14:25** grapes

* **14:26** Mt 26:30 ‡ **14:27** tümünyuc

carnerojos, beloo' u ca'a ti weequel," cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.* 28 —Le'ec ca' cuxlaquen tucaye'ili, c'ochol in ca'a payanbej ta wiche'ex cuenta Galilea,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.* 29 —Ca'ax u p'üteechoo' tulacaloo' u men c'u' a bel a ca'a a c'ümü'ü, inene, ma' yan q'uin in p'ütiquech,— cu t'an aj Pedro ti uchi u nuuc.* 30 —Tan in wadic tech u jajil. Ti'i ilic a ac'ü' ada' ti ma'ax to uchuc u yawat aj t'el ca' sutu, ac ox sut tun a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo. 31 —Ca'ax in wetquimilech, ma' tin wadic wa ma' in weel a wich,— cu t'an aj Pedro tulacal u yool u püsüc'al ti'i a Jesusu. Baalo' ilic u laj adajoo' u chucaan u yaj cambal a Jesusu.

A Jesusu, tan u c'ajsic a Dios ti que'en ich Getsemani.

32 Pues te'i. Bini a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambal ichil jun p'eel cuuchil u c'aba' Getsemani. —Tinlene'ex wa'ye'. Bel in ca'a ti t'an etel a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* 33 U bensaj aj Pedro, aj Jacob, y aj Juan tu pacha. Caji ti yajtal u yool tu jajil. Caji u yubi u yajil a yaj a watac yoc'olo. 34 —Tin wu'yic inene, jabix watac in quimil u men u yajil in wool. Wa'ye' a cuntale'ex. P'ixa'anaque'ex a wich,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a ox tuulu.* 35 Ca' bini mas tz'etz'eec tucaye'. Xonlaji ti lu'um. Caji u c'aate ti'i a Tattzil wa yan biqui ca' tz'abüc ti'i ti

§ 14:27 tümünyuc * 14:27 Mt 26:31; Lc 22:31,32; Jn 16:31,32; 1 Ti 4:16; Is 53:2-10; Dn 9:26; Zac 13:7 * 14:28 Mt 16:21; Mt 26:32; Mt 28:7,10-16; Mr 16:7; Jn 21:1; 1 Co 15:4-6 * 14:29 Mt 26:33,34; Lc 22:33,34; Jn 13:37,38 * 14:32 Mt 26:36; Lc 22:39; Jn 18:1; He 5:7 * 14:34 Jn 12:27

ma' u c'ümic a yaj a watac yoc'olo. ³⁶ —Tat, jede'ec u laj paatal a betic tulacal a c'u' taca. Tz'a ten ti ma' tin c'ümic a yaj a wataca. C'u' betiqui, mas toj a betic a jabix ilic a c'ati incheche, ma' chen le'ec a jabix in c'ati ineni,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili.* ³⁷ Ca' usc'aji a Jesus eteloo' u yaj cambal a ox tuulu. Ca' u yilaja, tanoo' u wüyül. —Simon, ¿tan wa a wüyül? ¿Ma' wa tu paatal a p'ixtal ma'ax jun p'e hora?— cu t'an ti'i aj Pedrojo. ³⁸ —P'ixa'anaque'ex a wich. C'aate'ex ti'i a Dios ti'i ma' u yemsabüle'ex a wool a bete'ex a c'asa. Yane'ex a wool a bete'ex cuchi, pero ma' yane'ex a muc',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'.* ³⁹ Ca' bini tucaye' a Jesusu. Ca' uchi u t'an etel a Tattzili. Quet ilic u yadaj ti'i jabix ilic u paye' adaj ti'iji. ⁴⁰ Ca' usc'aji tucaye'il a Jesus eteloo' u yaj cambal a ox tuulu. Ca' u yilaja, tanoo' u wüyül tucaye'il. Top qui'oo' u yemel u wüyül. Ma' u yeeloo' biqui ca' u nuuctoo' a Jesusu. ⁴¹ A Jesusu, ca' bini tucaye'il. Ca' usc'aji tu yox sut eteloo' u yaj cambal. —¿C'u' ca'a tane'ex to a wüyül, tane'ex to a jedel? Chucul tun. U'ye'ex. Inene, yanajeen ti cristianojil. Aleebe c'ochi u yorajil in c'ubbul ti'ijoo' a yanoo' u sip'ili,— cu t'an a Jesusu.* ⁴² —Liq'uene'ex. Co'ne'ex ti c'ümoo'. Ile'ex, watac a mac a bel u cu c'ubeen ti'ijoo' o,— cu t'an a Jesusu.*

Müchbi a Jesusu.

⁴³ Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus ti udi aj Judasa. Le'ec ala'aji, jun tuul tu yaamoo' a doce tuul u yaj cambal a Jesusu. U yetc'ocholoo', jun

* **14:36** Ro 8:15; Ga 4:6; He 5:7; Jn 5:10; Jn 6:38 * **14:38** Ro 7:23;
Ga 5:17 * **14:41** Jn 13:1 * **14:42** Mt 26:46; Jn 18:1,2

muuch' ti cristiano. Yan a yanoo' u maasca' y a yanoo' u che' tu c'ü'. Tücaa'boo' u menoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios, u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises eteloo' a nucuch winiqui.* ⁴⁴ Le'ec ti ma'ax to c'ochocoo'o, aalbi ti'ijoo' u men aj Judas biqui ca' u na'too' maqui a Jesusu. —Le'ec mac a ca' in wutzinte ti tan in dioostiqui, le'ec ala'i a winic a c'ate'ex. Müche'ex. Ma' a cha'ique'ex u beel. Bense'ex ala'i ta pache'ex,— cu t'an aj Judasa. ⁴⁵ Tu seebal c'ochi aj Judas etel a Jesusu. —Maestro,— cu t'an ti'i a Jesusu. U yutzintaj.* ⁴⁶ MÜchbi a Jesus u menoo' a cristianojo.

⁴⁷ Pues te'i. Jun tuul tu yaamoo' u yaj cambal a Jesus a wa'anoo' te'iji, u joc'saj u maasca'. U jan ch'üctaj u yaj meyaj a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios. Ch'ücbi tu xiquin. ⁴⁸ —¿Tale'ex wa a mücheen etel maasca' y etel che' jabixen cuchi jun tuul aj xuuch'u?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a c'ochoo' to.* ⁴⁹ —Sansamal que'enen in ca'ansoo' a cristiano ichil u yotoch a Dios, y ma' a müchajene'ex te'i,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —C'u' betiqui, yan a betique'ex tulacal a c'u' a tane'ex a betic aleebe ti'i ca' jajac u t'an a Dios a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ⁵⁰ p'ütbi a Jesus u menoo' u yaj cambala. Puutz'oo'.*

Puutz'i jun tuul ch'ajom.

* **14:43** Mt 26:47; Lc 22:47; Jn 18:3 * **14:45** Mt 23:10; Jn 20:16; 2 S 20:9 * **14:48** Mt 26:55; Lc 22:52 * **14:49** Sal 22:6; Is 53:7; Dn 9:26; Lc 22:37; Lc 24:44 * **14:50** Job 19:13,14; Sal 38:11; Sal 88:8; Jn 16:32

⁵¹ Pues te'i. Jun tuul a ch'ajomo, caji ti beel tu pach a Jesusu. Jadi' jun tziil a süc noc' a que'en yoc'ol a ch'ajom abe'e. Le'ecoo' ilic mac u müchaj a Jesusu, u yaaltajoo' ilic u müchü' a ch'ajomo.

⁵² Ala'aji, u p'ütaj a süc noc' a que'en yoc'olo. Joq'ui ti alca'. Ma' noc' ti puutz'i.

Bensabi a Jesus tu taanoo' a noochoo' u wichil u meyaj.

⁵³ Pues te'i. Le'ecoo' a mac u müchaj a Jesusu, u bensajoo' etel a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Te'i ilic much'a'anoo' tulacaloo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' a nucuch winic eteloo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese.*

⁵⁴ Pues te'i. Le'ec ti binoo' te'iji, naach tücünac aj Pedro tu pachoo'. Oqui ilic tac ichil u cotil u yotoch aj mansaj t'an abe' a mas nooch u wichil u meyaj. Tinlaji tu yaamoo' a soldadojo. Tan u q'uiich chi' c'aac'.

⁵⁵ Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winic a much'a'anoo' te'iji, u yaaltajoo' u cüxte mac ca' u tzolo' a Jesus ti'i ca' quimsabüc. C'u' betiqui, ma' u cüxtajoo' a jabix u c'atoo'o.* ⁵⁶ Ca'ax yaaboo' a c'ochoo' ti tusu, ma' yan tu yaamoo' a quetoo' u t'ana.* ⁵⁷ Yanoo' a wa'lajoo' ti tus yoc'ol a Jesusu.

⁵⁸ —“Bel in quin jobes u yotoch a Dios a betabi u men cristianojo. Ich ox p'e q'uin bel in quin bete' ulaac' le'ec a ma' betaja'an u men cristianoji,” cu

* **14:53** Mt 26:67; Lc 22:54; Jn 18:13 * **14:55** Mt 26:59; Dn 6:4

* **14:56** Sal 35:11

t'an a winic ada'a,— cu t'anoo'. —Ino'ono, ti wu'yaj c'a' u yadaj abe'e,— cu t'anoo' ala'oo'.* 59 Ca'ax baalo' u yadajoo'o, ma' quetoo' u t'an yoc'ol a Jesusu.

60 Pues te'i. Le'ec a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, wa'laji chumuquil. —¿C'u' ca'a ma' tan a nuuctic mac tan u tzoliquech? ¿C'u' abe' a tan u yaalbül ta woc'olo?— cu t'an ti'i a Jesusu.* 61 Ma'ax c'u' u yadaj a Jesusu. Ma' u nuuctajoo'i. Aj mansaj t'an abe'e, u ca' c'aataj ti'i a Jesusu. —¿Inchech wa u yaj Sa'alil a cristianojo, u Mejenech a mac a top qui' ti ca'ana?— cu t'an ti'i a Jesusu.* 62 —Inen,— cu t'an a Jesusu. —Bele'ex a ca'a a wileen a yanajeen ti cristianojil ti tina'anen tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' a Dios a yaab u muc'u. Bele'ex ilic a ca'a a wila' ti tan in wemel etel a muyala,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.*

63 Le'ec ca' u yubaj abe' a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u tzilaj u noc'. —¿C'u' aj beel ulaac' aj tzolo?

64 A wu'yaje'ex ilic ti tan u maclant'an a Jesusu,— cu t'an ti'ijoo'. —¿Biqui'ile'ex a tucul yoc'ol a t'an u yadaja?— cu t'an ti'ijoo'. —Top nooch u sip'il. Qui' ca' quimsabüc,— cu t'anoo' ti'i ti uchoo' u nuuc.*

65 Tu yaamoo' a que'eno' te'iji, yan a cajoo' u tuubte u wich a Jesusu. U tepajoo' u wich a Jesus etel noc'. Moch'a'ano' u c'ü' ca' u pa'loxtajoo'. —Na'te maqui u jütz'ajeche,— cu t'anoo' ti'i. Ca' c'ubbi ti'ijoo' a soldadojo. U jütz'ajoo' a Jesus ti tanoo' u ca'

* 14:58 Mr 15:29; Jn 2:19 * 14:60 Mt 26:62 * 14:61 Is 53:7;

1 P 2:23; Mt 26:63 * 14:62 Mt 24:30; Mt 26:64; Lc 22:69; Hch 1:11

* 14:64 Lv 24:16; 1 R 21:9,13; Hch 6:13

müchic ala'aji.*

—*Ma' in weel u wich a Jesusu,— cu t'an aj Pedrojo.*

⁶⁶ Pues te'i. Tina'an ti que'en aj Pedro pach naj ich cot. Jun tuul ix meyaj ti'i a winic a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, mani te'i.* ⁶⁷ U yilaj aj Pedro ti tan u q'uiich chi' c'aac'. U cha'antaj aj Pedrojo. —Inchech ilic u yaj cambal a Jesus a tali caj Nazaret,— cu t'an ti'i aj Pedrojo. ⁶⁸ U yadaj ti ma' le'equi. —Ma' in weel c'u' a tan a wadiqui, ma'ax tan in ch'a'ic u tojil a t'an,— cu t'an aj Pedro ti'iji. Joq'ui te'i aj Pedrojo. Bini tuba que'en u chi' a coto. Uchi u yawat aj t'ele. ⁶⁹ Ilbi u men ix meyaja. Caji tzolbol ti'ijoo' a que'en te'iji. —Inchech jun tuul u yet'oc a Jesusu,— cu t'an ti'i.* ⁷⁰ Aj Pedrojo, u ca' adaj ti ma' u yeel a Jesusu. Sansamijac tu pach abe'e, ca' chiiitbi aj Pedro u menoo' a que'en te'iji. —Tu jajil inchech jun tuul u yet'oc ala'aji, u men aj Galileajilech ilic,— cu t'anoo' ti'i.* ⁷¹ —U yeel a Dios ti jaj in t'an ti ma'ax jun sut ti c'aj-oolte ti bajil etel a winic abe' a tane'ex a wadiqui,— cu t'an aj Pedro ti'ijoo'o.* ⁷² Tu seebal uchi u yawat u ca' sut aj t'ele. C'aji ti'i aj Pedro u t'an a Jesus u yadaj ti ma'ax to müchbüc. —Le'ec ti ma'ax to uchuc u yawat u ca' sut aj t'ele, ac ox sut tun a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an a Jesus ti'iji. Le'ec ti c'aji ti'i abe'e, uchi u yoc'ol.

* **14:65** Is 50:6; Is 53:3 * **14:66** Mt 26:58,69; Lc 22:55 * **14:69**
 Mt 26:71; Lc 22:58 * **14:70** Mt 26:73; Hch 2:7 * **14:71** Pr 29:25;
 1 Co 10:12; 2 Co 7:10

15

C'ochesabi a Jesus tu taan aj Pilatojo.

¹ Pues te'i. Le'ec ti sasajiji, much'lajoo' tu seebal u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'occoo' a nucuch winic eteloo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese. Le'ecoo' u chucaan a walacoo' u much'tal eteloo' ala'oo'o, much'lajoo' ilic xan. U tzicbaltajoo' c'u' a ca' u betoo' etel a Jesusu. U c'üxajoo' a Jesusu. U bensajoo' etel aj gobernador Pilatojo. U c'ubajoo' ti'i.* ² —¿Inchech wa u reyoo' aj Israele?— cu t'an aj Pilato ti'iji. —Inen,— cu t'an a Jesus ti'iji.* ³ Yaab biqui ti tzolbi a Jesus u menoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios.* ⁴ —¿Ma' wa bel a ca'a a nuuctoo'? U'yi boon a tanoo' u tzolic ta woc'olo,— cu t'an aj Pilato ti'i a Jesusu.* ⁵ Ma' u ca' nuuctaj a ma'ax c'u'i a Jesusu. Sa'ti u yool aj Pilato u men abe'e.*

Uyadaj ca' quimsabüc a Jesusu.

⁶ Pues te'i. Le'ec ti tan a fiesta abe'e, suc aj Pilato u cha'ic ti'ijoo' a cristiano jun tuul ca' joc'oc ti presojiil. Walac u cha'ic mac a ca' u c'aatoo' a cristiano ca' joc'oco.* ⁷ Aj Barrabas u c'aba' a jun tuul a que'en ti presojiil eteloo' u chucaan a boon tuul u yaaltajoo' u joq'ues a gobiernojo. Ala'aji, u quimsaj a mac ti tanoo' u yaaltic u joq'ues a gobiernojo.

* **15:1** Sal 2:2; Mt 21:38; Mt 27:1; Lc 22:66; Lc 23:1; Jn 18:28; Hch 3:13; Hch 4:26 * **15:2** Mt 27:11; 1 Ti 6:13 * **15:3** 1 P 2:23
 * **15:4** Mt 27:13 * **15:5** Is 53:7; Jn 19:9 * **15:6** Mt 27:15; Lc 23:17; Jn 18:39

⁸ Pues te'i. C'ochoo' a cristiano etel aj Pilatojo. Cajoo' u c'aate ti'i ca' u bete' a jabix ilic ti suc u bete' ti'i a jun p'eel a q'uin abe'e. ⁹ —¿Ma' wa qui' ta wiche'ex ca' in cha'e'ex a reyile'ex aj Israele'exe?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo' a cristianojo. ¹⁰ U yeel ti chen u men u xüc-ooliloo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u c'ubajoo' a Jesus ti'iji.* ¹¹ Le'ecoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u choct'antajoo' a cristiano ca' cha'büc aj Barrabas u men aj Pilatojo, y ma' le'ec a Jesus jabix u c'ati aj Pilatojo.* ¹² —¿C'u' a c'ate'ex ca' in bete' etel a mac a walaque'ex a chiitic jabix a reye'ex aj Israele'exe?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o.* ¹³ —Adü ca' tz'abüc tuwich cruz,— cu t'anoo' a cristiano ti'i tucaye'il. ¹⁴ —¿C'u' aj yoc'lal? ¿C'u' ti sip'ilil u betaj?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. — Adü ca' tz'abüc tuwich cruz,— cu t'anoo' ti chich yaab sut. ¹⁵ Aj Pilatojo, u c'ati cuchi u jetz'cuntoo' u yool a cristianojo, mentücü, u cha'aj aj Barrabas ti'ijoo'o. U tz'aj ca' jütz'büc a Jesus etel jatz' ca' tun u c'ubaj ti'i ca' quimsabüc tuwich cruz.*

¹⁶ Pues te'i. Le'ecoo' a soldadojo, u yocsajoo' a Jesus yotoch caj. U much'quintajoo' u chucaan a soldado tuba que'en a Jesusu. ¹⁷ U tz'ajoo' a noc' a jabix u color ix yames yoc'ol a Jesusu, ca' ilbic jabix rey ala'aji. U copajoo' a q'ui'ixi, ca' p'aatüc jabix corona. U tz'ajoo' tu pol a Jesusu. ¹⁸ Cajoo' u yadü' ti'i a Jesusu: —Inchech u reyoo' aj Israele. Qui'ac a wool,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. ¹⁹ U jütz'ajoo' a Jesus tu pol etel a bequech che'e. U tuubtajoo' a Jesusu.

* **15:10** Hch 7:9,51; 1 Jn 3:12 * **15:11** Mt 27:20; Hch 3:14

* **15:12** Jer 23:5,6; Mi 5:2 * **15:15** Pr 29:25

Xonlajoo' tu taan jabix cuchu tanoo' u tz'ocsic u yanil a Jesusu. ²⁰ Le'ec ti jobi u p'a'astico'o, u joc'sajoo' a noc' u tz'ajoo' yoc'olo. U ca' tz'ajoo' u noc' a ti'i iliqui. U bensajoo' a Jesus ti'i u tz'eecaloo' tuwich cruz.

Tz'abi a Jesus tuwich cruz.

²¹ Pues te'i. Yan jun tuul a winiqui, aj Simon u c'aba'. Aj Alejandro y aj Rufo u c'aba'oo' u mejen. Cirene u c'aba' u caal aj Simono. Joq'ui to ich aldea. C'ümbi ti bej tuba tan u bensabül a Jesusu. Müchbi u menoo' a soldadojo. Tz'abi ti'i ca' u c'oochte u cruz a Jesusu.*

²² Pues te'i. Le'ecoo' a soldadojo, u bensajoo' a Jesus ichil jun p'eel cuuchil Golgota u c'aba'. U pol quimen u nu'cul a t'an abe'e.* ²³ U tz'ajoo' cuchu ti'i ca' u yuc'u' a vino a xaaba'an etel u c'a' a pocche' u c'aba' mirra ti'i ma' top u yubic a yaja. C'u' betiqui, ma' u yuc'aji.* ²⁴ U tz'ajoo' a Jesus tuwich cruz. U tz'ajoo' a bul a soldado ti'i ca' u t'oxoo' u noc' a Jesus tu bajiloo'o.* ²⁵ A las nueve ti jatz'ca', tz'abi a Jesus tuwich u cruzil u menoo'o.* ²⁶ —U reyoo' aj Israel,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an yoc'ol a Jesus tuba tz'iiba'an cuchu u sip'il.*

²⁷ Pues te'i. Tz'aboo' ilic ca' tuul aj xuuch' tuwich cruz. Jujun tuul tuwich u cruzil jujun xeel a Jesusu. ²⁸ Baalo' ti jajaji u t'an a Dios tuba tz'iiba'an

* **15:21** Mt 27:32; Lc 23:26; Ro 16:13 * **15:22** Jn 19:17; Hch 7:58; He 13:12 * **15:23** Sal 69:21 * **15:24** Sal 22:18; Mt 27:35,36; Lc 23:34; Jn 19:23,24 * **15:25** Mt 27:45; Lc 23:44; Jn 19:14 * **15:26** Dt 23:5; Sal 76:10; Pr 21:1; Is 10:7; Is 46:10; Mt 27:37

ti bel u ca'a xochbol tu yaamoo' a yan u sip'il jabix
cuchi yan ilic u sip'il ala'aji.*

²⁹ Pues te'i. Le'ec a tanoo' u manül te'iji, u
yuuc'tajoo' u pol ti tanoo' u p'a'astic a Jesusu. —
Le'ec acana' a tan a cüxtiqui. Wa jede'ec u paatal
a yojic u yotoch a Dios y a ca' wa'cuntic ich ox p'e
q'uini,* ³⁰ sa'alte a bajil. Joq'uén tuwich a cruzu,—
cu t'anoo' ti tanoo' u p'a'as.*

³¹ Pues te'i. Tanoo' ilic u p'a'astic a Jesus u
noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios
u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese. —Ca
wilic. U sa'altaj ulaac'oo' a maca, pero ma' patal
u sa'alte u bajil,— cu t'anoo' tu bajil. ³² —Wa cuchi
le'ec, u yaj Sa'alil a cristianojo, wa cuchi le'ec, ti rey
ino'on aj Israelo'ono, jede'ec cuchi u joc'ol tuwich
a cruzu. Ti baalo'o, jede'ec cuchi ti wiliqui. Jede'ec
ilic cuchi ti tz'ocsiqui,— cu t'anoo' tu bajil. P'a'asbi
ilic a Jesus u menoo' a que'eno' tuwich u cruz tu
tzeele.*

Quimi a Jesusu.

³³ Pues te'i. Jabix wal chuunq'uín ac'ü'aji a
yoc'olcab asto ti jabix wal a las tres ti ocq'uini.*

³⁴ Jabix a las tres ti ocq'uini, uchi u t'an ti chich
a Jesusu. —¿Eloi, Eloi, lama sabactani?— cu t'an a
Jesusu. —In Dios, in Dios, ¿c'u' ca'a a p'ütiquen?—
cu t'an a t'an abe'e.*

³⁵ Pues te'i. Yan a wa'anoo' te'iji. U yubajoo' c'u'
u yadaj a Jesusu. —U'ye'ex. Tan u püyic aj quimen

* **15:28** Is 53:12; Lc 22:37 * **15:29** Sal 22:7; Sal 35:15,16; Mt 9:24;
Lc 16:14 * **15:30** Mr 14:58; Jn 2:19 * **15:32** Mt 27:44; Lc 23:39;
He 12:3; 1 P 2:23 * **15:33** Lc 23:44 * **15:34** Sal 22:1; Mt 27:46;
He 5:7

Eliasa,— cu t'anoo' tu bajil. ³⁶ Jun tuul tu yaamoo'o, joq'ui ti alca. U molaj jun p'eel ba'al jabix tümünü. U tzümaj ichil a vino a top ema'an u toolo. U tz'aj tu ni' a bequech che'e. U tz'aj tu chi' a Jesus ca' u yuc'u'. —Pa'te ti wilic wa ca' uduc aj Elias u joq'ues tuwich a cruzu,— cu t'an ala'aji.* ³⁷ Uchi u t'an ti chich a Jesusu. Quimi.* ³⁸ Tzili a noc' a xit'a'an ti'i u colocche'il a ichil u yotoch a Dioso. Caji u tziilil yoc'ol tac yalam. P'aati ca' xeet.*

³⁹ Pues te'i. Le'ec u noochiloo' a soldadojo, wa'an ti que'en tu taan a Jesusu. Le'ec ca' u yilaj biqui ti quimiji, u yadaj: —Tu jajil le'ec a winic ada'a, u Mejen Dios,— cu t'an.*

⁴⁰ Pues te'i. Que'enuo' ilic ix ch'up te'i a tanoo' u cha'antic a Jesus ti naacha. Tu yaamoo' ala'oo' que'en ixna' Maria Magdalena u yet'oc ixna' Maria le'ec u na'oo' aj Jacob a ma' yaab u jaab etel aj Joseje. Que'en ilic te'i ixna' Salome.* ⁴¹ Le'ec ti que'en to a Jesus ich cuenta Galileaja, tücünacoo' ix ch'up abe' tu pacha. Walacoo' u yaantic. Tanoo' ilic u cha'antic a Jesus ti naach ulaac'oo' ix ch'up u yetc'ocholoo' a Jesus ti bini ich caj Jerusalen.*

Mucbi a Jesusu.

⁴² Pues te'i. Le'ec a q'uin ti quimsabi a Jesusu, u q'uinil u yutzquinbil tulacal a c'u'ac tac ti'i u q'uinil jedel, u men samalac yan u q'uinil a jedele.

* **15:36** Mt 27:48; Jn 19:29; Sal 69:21 * **15:37** Mt 27:50; Lc 23:46;
 Jn 19:30 * **15:38** Ex 26:31; Ex 40:20,21; 2 Cr 3:14; Mt 27:51-53; Lc
 23:45; He 4:14-16; He 6:19; He 9:3-12; He 10:19 * **15:39** Dt 32:31;
 Mt 27:54 * **15:40** Sal 38:11; Mt 27:55,56; Lc 23:49; Jn 19:26,27; Sal
 38:11 * **15:41** Lc 8:2

Watac u yocol a q'uini,* ⁴³ ti bini etel aj Pilato jun tuul u c'aate u büq'uel a Jesus ca' tz'abüc ti'i ti'i ca' u mucu'. Le'ec a chichaji u yool u c'aate ti baalo', le'ec aj Jose a tala'an ich caj Arimatea. Ala'aji, jun tuul tu yaamoo' a nucuch winiqui. Top walac u tz'ocsabül u yanil aj Joseje. Tan ilic u paac'tic u c'ochol u q'uinil u tücaa' a Dios.* ⁴⁴ Sa'ti u yool aj Pilato ca' u yubaj ti ac quimi tun a Jesusu, u men top jomol. U püyaj u noochiloo' a soldadojo. U c'aataj ti'i wa quimi tun a Jesusu. ⁴⁵ Le'ec ca' u yubaj etel u noochiloo' a soldado ti quimi tun a Jesusu, u yadaj ca' cha'büc u büq'uel ti'i aj Joseje. ⁴⁶ Aj Joseje, u q'uexaj a süc noc' a top quich'pana. U yemsaj u büq'uel a Jesusu. U büljaj etel a süc noc' abe'e. Yan a tunich te'i tuba paanbi a tz'i' cuarto ichil ti'i u cuuchil u mucbeeb a quimene. U coyquintaj a Jesus te'iji. U c'oc'lesaj a tunich tu chi' ti'i u c'ülbeeb.* ⁴⁷ Ilbi tuba mucbi u men ixna' Maria Magdalena u yet'oc ixna' Maria le'ec u na' ulaac' aj Joseje.

16

Le'ec ada' biqui ti ca' cuxlaji a Jesusu.

¹ Pues te'i. Mani tun u q'uinil a jedele. Le'ec ixna' Maria Magdalena u yet'occoo' ixna' Maria le'ec u na' aj Jacob etel ixna' Salomeje, u q'uexajoo' a boc ti'i u beeloo' u tz'aa' yoc'ol a Jesusu.* ² Sasaji tun ti qui' ti Domingo ti binoo' tuba mucbi a Jesusu.* ³ Tanoo' u c'aatic tu bajil mac ca' u joq'ues a tunich

* **15:42** Jn 19:38 * **15:43** Sal 25:2; Sal 27:14; Is 8:16; Lm 3:25,26;
Lc 2:25 * **15:46** Is 53:9 * **16:1** Mt 28:1; Lc 23:56 * **16:2** Mt
28:1; Lc 24:1; Jn 20:1

tu chi' tuba muchi a Jesusu. ⁴ Ca' u yilaja, ac c'oc'lesaja'an a noxi' tunich abe'e. ⁵ Ocoo' ichil a cuarto a paana'an ich tunich tuba muchi a Jesusu. U yilajoo' a ch'ajom tina'an tu yaj toj tu yaj seeb c'ü'. Süc y chawac u noc'. Sa'too' u yool.* ⁶ — Ma' u jac'üle'ex a wool,— cu t'an a ch'ajom ti'ijoo'o. —Tane'ex a cüxtic a Jesus a ch'iji ich caj Nazaret. Quimsabi ala'i tuwich cruz. Ca' cuhlaji. Ma' wa'ye' que'eni,— cu t'an a ch'ajom ti'ijoo'o. —Ile'ex tuba coyquinbi* ⁷ ca' tun xique'ex a wadü' ti'i aj Pedro u yet'ocoo' u chucaan u yaj cambal a Jesus ti bel u ca'a a Jesus taaniloo' ich cuenta Galilea. “Te'i a wil-ique'ex ala'aji, jabix ilic u yadaj te'exe,” que'exac ti'ijoo',— cu t'an ti'ijoo' ix ch'upu.*

⁸ Pues te'i. Joc'oo' tuba muchi a Jesusu. Tzützülnacoo' y sa'too' u yool, mentücü, binoo' ti alca'. Ma' u yadaj a ma'ax c'u'i ti'i ma'ax mac u menoo' u saaquil.*

Chiclaji a Jesus ti'i ixna' Maria Magdalena.

⁹ Pues te'i. Jatz'ca' ti qui' ti Domingo ti ca' cuhlaji a Jesusu. Payanbej u ye'aj u bajil ti'i ixna' Maria Magdalena. Joc'sabi siete tuul a c'ac'asba'al tu yool a nooch'up abe' u men a Jesus uchi.* ¹⁰ Bini a nooch'up abe' u yadü' u pectzil ti'ijoo' u yetmanül a Jesusu. Tanoo' u yoc'ol ala'oo' ti udi a nooch'upu. Tanoo' u yoc'tic a quimene. ¹¹ Le'ec ca' u yubajoo' ti ca' cuhlaji a Jesus y ilbi u men a nooch'up abe'e, ma' u tz'ocsajoo' u t'ani.*

* **16:5** Lc 24:3; Jn 20:8 * **16:6** Mt 28:5; Mr 10:34; Jn 2:19; 1 Co 15:3-7 * **16:7** Mt 26:32; Mt 28:10,16,17; Mr 14:28 * **16:8** Mt 28:8 * **16:9** Jn 20:14; Lc 8:2 * **16:11** Lc 24:11

Chiclaji a Jesus ti'ijoo' ca' tuul u yaj cambala.

¹² Pues te'i. Jumpaay u wich ti chiclaji a Jesus ti'ijoo' ca' tuul u yaj cambal a tanoo' u beel ich aldeaja. ¹³ Usc'ajoo' a ca' tuul abe' u yadü' u pectzil ti'ijoo' u chucaan u yaj cambal a Jesusu. Ma'ax ala'oo'o, ma' tz'ocsaboo' u t'an.

Chiclaji a Jesus ti'ijoo' a once tuul u yaj cambala.

¹⁴ Pues te'i. Mas pachili, que'eno' a once tuul u yaj cambal a Jesus pach mesa ti janal. Chiclaji a Jesus ti'ijoo'o. U tze'ectajoo' u yaj cambal u men ma' tanoo' u tz'ocsaj t'an. Top chichoo' u pol u tz'oquesoo' mac u yilaj ti ca' cuxlaji a Jesusu.* ¹⁵ —Ca' xique'ex tulacal tubajac yoc'olcab. Ade'ex ti'ijoo' tulacal a mac biqui ca' sa'albücoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.* ¹⁶ —Le'ec mac ca' u tz'oques y ca' u c'ümü' a ocja'a, bel u ca'a sa'albü. Le'ec mac a ma' tu tz'ocsiqui, bel u ca'a pulbul ichil a infernojo,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁷ —Le'ecoo' aj tz'ocsaj t'ana, baala' u p'is a beloo' u cu bete' etel in c'aba' ti'i ca' chiclac u jajiloo' u t'an. Beloo' u cu joq'ues a c'ac'asba'al tu yool a maca. Beloo' u ca'a ti t'an ichil a t'an a jujumpaay u wich a ma' u yeele,— cu t'an a Jesusu.* ¹⁸ —Beloo' u cu müchü' a cana. Wa cuchi ca' u yuc'oo' a venenojo, ma' tu yubicoo' u q'uinam. Beloo' u cu tz'aa' u c'ü' yoc'oloo' a c'oja'ana, y beloo' u ca'a ti ch'anül,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.*

Naq'ui a Jesus ti ca'ana.

* **16:14** Lc 24:36; 1 Co 15:5 * **16:15** Jn 15:16; Col 1:23 * **16:16** Jn 3:18,36; Jn 12:48 * **16:17** Lc 10:17; Hch 2:4; 1 Co 12:10,28
* **16:18** Hch 28:5; Hch 9:17; Stg 5:14

¹⁹ Pues te'i. Le'ec ti jobi a Jesus ti tzicbal eteloo'o, nac'sabi ti ca'an. Tinlaji tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' a Dios u men u yanil.* ²⁰ Binoo' u yaj cambal tulacal tubajac yoc'olcab. U yadajoo' u pectzil a Dios ti'ijoo' a cristianojo. Aantaboo' u men a Noochtzili. Ye'bi ti jajoo' u t'an etel u p'is, le'ec a milagro u betajoo'o. Wa'ye' jobi a t'ana.*

* **16:19** Hch 1:2,3; Lc 24:51; Sal 110:1; Hch 7:55; He 1:3; Rev 3:21

* **16:20** Hch 14:3; 1 Co 2:4,5

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47